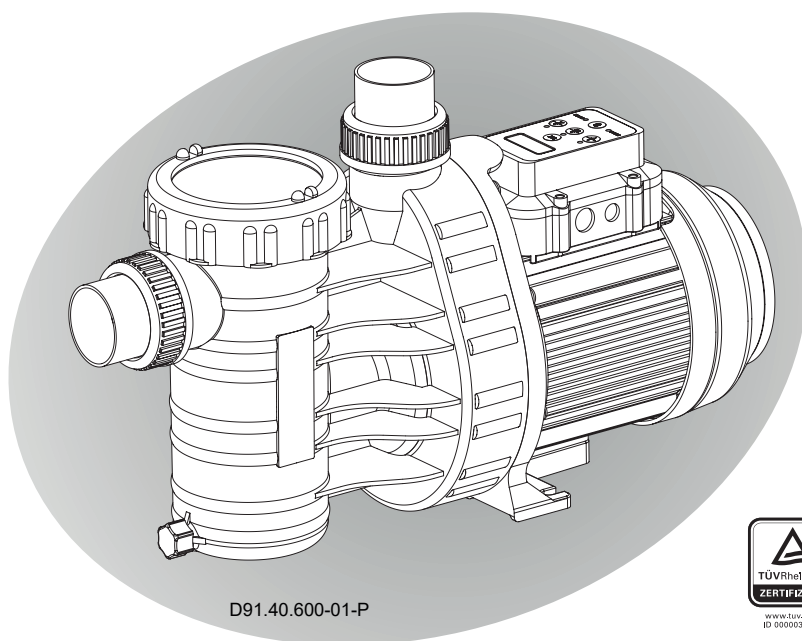


- FR** Instructions de montage et d'utilisation originales
- DE** Original Gebrauchsanweisung
- EN** Original installation and operating manual
- NL** Vertaling van de oorspronkelijke gebruikshandleiding
- IT** Traduzione del manuale d'istruzioni originali
- ES** Instrucciones de uso originales
- PT** Tradução do manual de instruções original

STREAMEY VARIO

Pompes de circulation, auto amorçantes
Umwälzpumpen, selbstansaugend
Circulation pumps, self-priming
Circulatiepompen, zelfaanzuigend
Pompe de filtrazione, autoadescante
Bombas de circulación, autoaspirantes
Bombas de circulação, autoferrantes



CE UK
CA



AQUATECHNIX

FR	Instruction de montage et d'utilisation originales Pompes de circulation, auto-amorçantes	Page3
DE	Original Gebrauchsanweisung Umwälzpumpen, selbstansaugend	Seite 11
EN	Original installation and operating manual Circulation pumps, self-priming	Page 19
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruikshandleiding Circulatiepompen, zelfaanzuigend	Pagina 27
IT	Traduzione del manuale d'istruzioni originali Pompe de filtrazione, autoadescante	Page 35
ES	Instrucciones de uso originales Bombas de circulación, autoaspirantes	Página 43
PT	Tradução do manual de instruções original Bombas de circulação, autoferrantes	Página 51

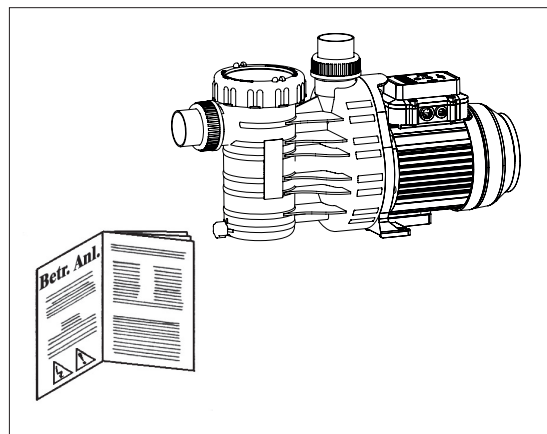
2. Sécurité

Consignes de sécurité

Erreurs d'application possibles.

- Montage de la pompe avec système de canalisation déformé.
- Utilisation de la pompe hors du domaine d'utilisation spécifié dans la fiche technique de la pompe (par ex. pression système trop élevée).
- Ouverture et maintenance de la pompe par une personne non qualifiée.

Le présent mode d'emploi donne des instructions de base qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Il est donc indispensable qu'il soit lu avant le montage. Il doit constamment être à disposition sur le site d'utilisation du personnel chargé de l'entretien.



Cette pompe peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou ayant une expérience ou une connaissance insuffisante du produit, si elles se trouvent sous surveillance ou ont été initiées à l'utilisation sûre de la pompe et comprennent les dangers en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec la pompe. Le nettoyage et la maintenance dévolue à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

Une utilisation commerciale de l'appareil est possible.

Signalisation des instructions dans le mode d'emploi



Attention - tension électrique



Danger - Le non-respect des instructions de sécurité peut provoquer des dangers tant pour les personnes que pour l'environnement et le matériel.

Risques résiduels

Chute de pièces

Les œillets destinés au transport du moteur ne sont prévus que pour soutenir le poids du moteur. Ces œillets peuvent casser en suspendant un groupe moto-pompe complète.

- L'agrégat de pompe (constitué du moteur et de la pompe) doit être attaché aussi bien du côté moteur que du côté pompe.
- Seuls des dispositifs de levage appropriés, en parfait état technique et avec une capacité de levage suffisante, doivent être utilisés.
- Ne pas stationner sous des charges en suspension.

Pièces en rotation

Risque de coincement et de cisaillement dû aux pièces en rotation apparentes.

- Effectuer l'ensemble des travaux uniquement à l'arrêt de la pompe.
- Avant de démarrer les travaux, sécuriser la pompe contre le ré-enclenchement.
- Dès la fin des travaux, ré-enclencher tous les dispositifs de protection ou les remettre en service.

Energie électrique

L'environnement humide entraîne un risque élevé d'électrocution lors de la réalisation de travaux sur une installation électrique.

Une installation non conforme des conducteurs de protection électriques peut également entraîner une électrocution (par ex. oxydation ou rupture de câble).

- S'assurer que les bassins et la zone de sécurité sont installés, sont mis en service et fonctionnent selon les normes régionales en vigueur.
- Avant d'effectuer des travaux sur l'installation électrique, prendre les mesures suivantes:
 - Couper l'alimentation électrique de l'installation.
 - Apposer un panneau d'avertissement : « Ne pas mettre en marche ! Des travaux sont en train d'être effectués sur l'installation. »
 - Contrôler l'absence de tension.
- Contrôler régulièrement la conformité de l'installation électrique.

Surfaces chaudes

Le moteur électrique peut atteindre une température allant jusqu'à 70°C.

Risque de brûlure !

- Ne pas toucher le moteur lorsqu'il est en service.
- Laisser refroidir le moteur avant tous travaux sur la pompe.

Attention

3. Informations générales

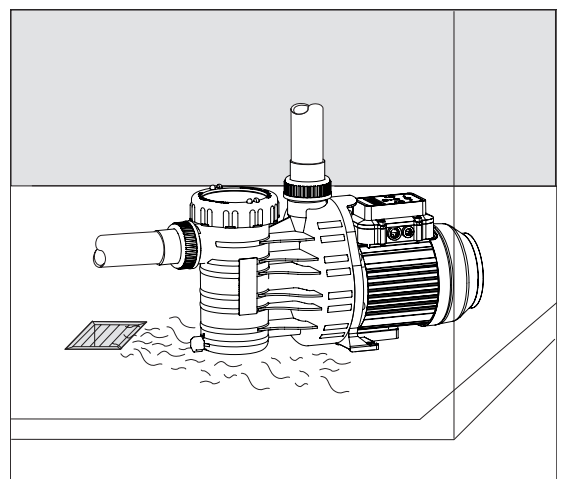
Le plus grand soin doit être apporté au transport des pompes. Tout stockage intermédiaire de la pompe dans un endroit à forte hygrométrie et sujet aux variations de température importantes est à éviter. Nos pompes avec pré-filtre sont conçues pour la filtration et la circulation de l'eau des piscines. Les pièces en contact avec l'eau sont pour la plupart en polypropylène PP. La température de l'eau ne doit pas excéder 60°C. Le non-respect des instructions de montage et d'utilisation peut provoquer le rejet d'éventuelles demandes en indemnisation des dommages subis.

4. Montage

Attention

Installer la pompe dans un endroit au sec et aéré dans lequel la température ambiante ne dépassera pas 40°C. Dans un endroit clos, il est obligatoire de prévoir une évacuation de l'eau.

Le diamètre de la bonde d'écoulement de l'eau au niveau du sol est surtout définie en fonction de la taille du bassin, du flux volumique de circulation mais également en fonction de la possibilité d'éventuelles fuites dans le système de circulation de l'eau du bain.



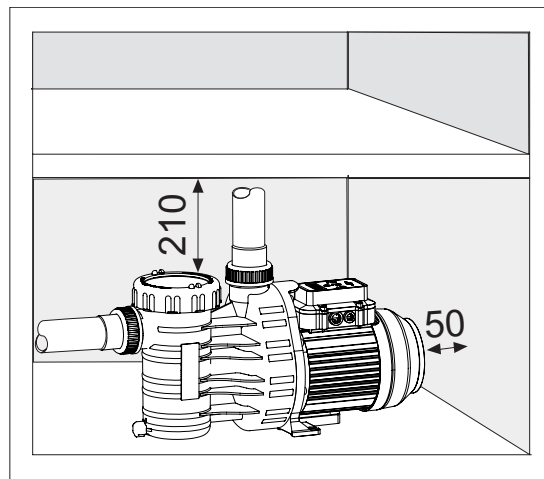
Attention

Installation dans un local de service

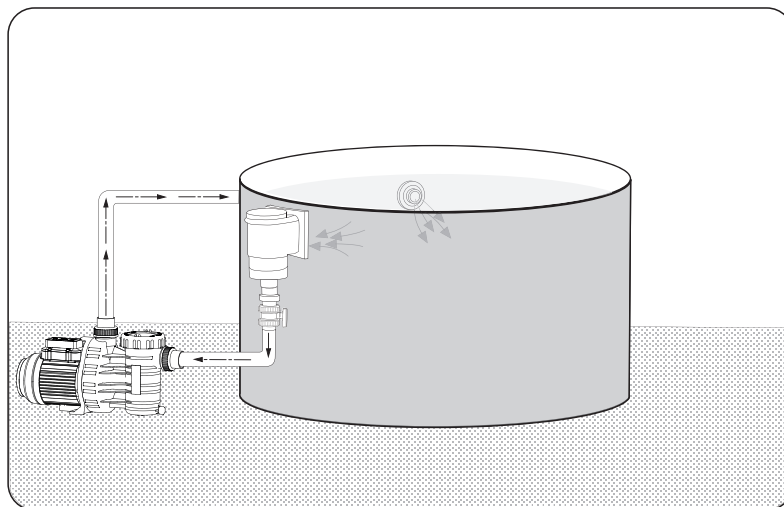
Il faut installer la pompe dans un local de service, par exemple, dans un espace technique, un puits de pompage ou un abri de jardin.

Attention

La mise en place de mesures appropriées contre les nuisances sonores engendrées par les pompes évitera des conséquences dommageables sur l'environnement. Pour la fixation de la pompe sur le socle ou sur la fondation, nous vous recommandons d'utiliser des vis avec des chevilles pour éviter de bloquer tout démontage de l'unité moteur ! Il faudra veiller à conserver un espace suffisant (de 50 mm au minimum) entre le couvercle du ventilateur et le mur, et vers le haut de 210 mm au minimum, pour pouvoir retirer le panier filtrant.



Afin limiter au maximum les pertes de charge, nous recommandons de monter la pompe à l'horizontale et si possible au niveau de l'eau ou légèrement en dessous. La pompe est auto-amorçante et ne devra pas être installée plus de 2 m au-dessus du niveau d'eau. Veiller à ce que la conduite d'aspiration soit totalement étanche, car en cas de problèmes d'étanchéité, la pompe aspirera mal sinon pas du tout. Le collage des raccords nécessite un temps de durcissement prolongé. Il est recommandé, en fonction de l'installation et de la pompe, d'installer des clapets anti-retour et des vannes d'arrêt. Une mise en service n'est possible qu'au bout de 12 heures.



5. Raccordement au réseau électrique



Le branchement électrique doit être effectué obligatoirement par un spécialiste!

Mettre hors tension toutes les unités avant l'exécution de travaux électriques et de maintenance.

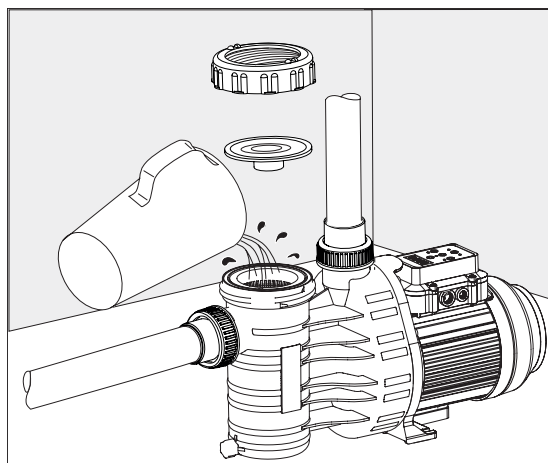
L'installation de nos pompes pour piscines est soumise au strict respect des prescriptions de la norme DIN/VDE 0100 partie 702. Le circuit d'alimentation électrique devra être protégé par un interrupteur différentiel équipé d'un courant de défaut nominal $I_{\Delta N}$ - 30 mA. Il faudra veiller à ce que le moteur de la pompe soit protégé par un disjoncteur magnéto-thermique correctement calibré, avec intervalle de coupure min. de 3 mm par borne. Conformément à la norme, les types de câble H05RN-F ou H07RN-F doivent être utilisés. La section minimale admissible doit en outre être adaptée en fonction de la puissance du moteur et de la longueur du câble.

Les moteurs à courant alternatif (monophasés) sont équipées d'un disjoncteur thermique intégré dans le bobinage du moteur.

6. Première mise en service

Attention

Dévisser l'écrou de couvercle et retirer le couvercle transparent. Remplir lentement la pompe avec de l'eau jusqu'au raccord de refoulement. Refermer le couvercle et resserrer l'écrou de couvercle à la main. **Eviter de faire fonctionner la pompe sans eau, même pour contrôler le sens de rotation du moteur !** Veiller à ce que les vannes d'arrêt montées sur les conduites d'aspiration et de refoulement soient bien ouvertes lors de la mise en service. Il est interdit de remettre la pompe en marche sans le panier filtrant. Après une période d'arrêt prolongé de la pompe et avant la remise en marche, vérifier que l'arbre tourne librement.

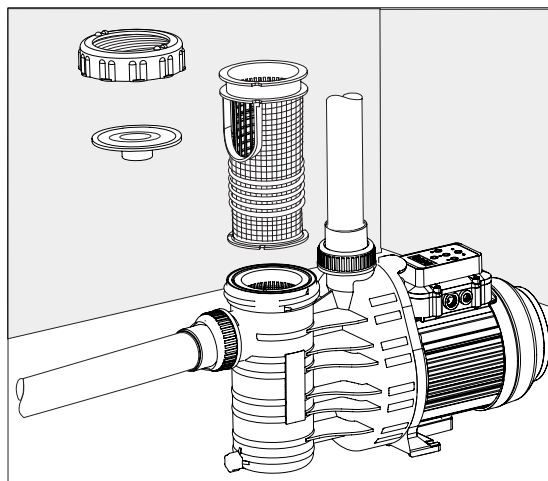


7. Entretien

Attention

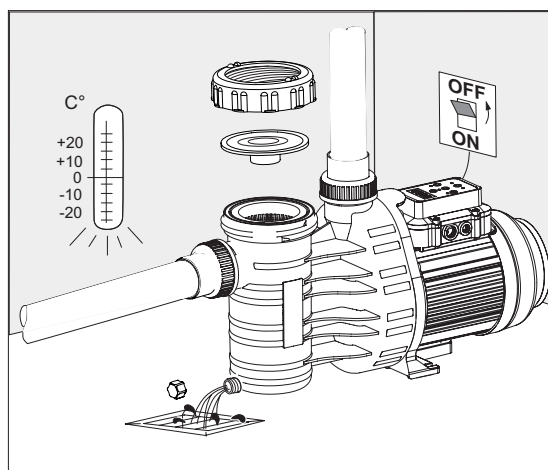
Nettoyez régulièrement le panier de pré-filtre. Lorsque le panier est sale ou rempli de salissures, le débit de la pompe diminue et la filtration devient insuffisante. Lors d'une période d'arrêt prolongée de la pompe il est fortement recommandé de vidanger complètement la pompe et de la nettoyer.

Ne disposer aucun produit d'entretien de l'eau, en particulier sous forme de tablettes, dans le panier filtrant de la pompe.



Attention

En cas de risques de gel, vidanger la pompe en temps opportun. La vidange de l'eau de la pompe s'effectue par la vis de purge. Vidanger également les canalisations d'aspiration et de refoulement. **Pour tous travaux d'entretien débrancher la pompe du réseau électrique.**



8. Réparations

L'ensemble des réparations doivent être exclusivement effectuées par un service après vente recommandé.

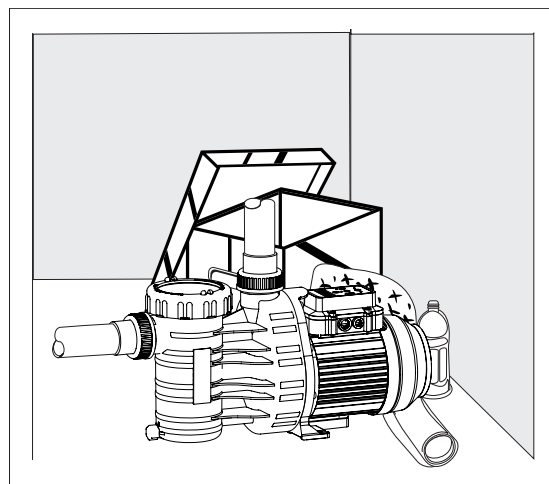
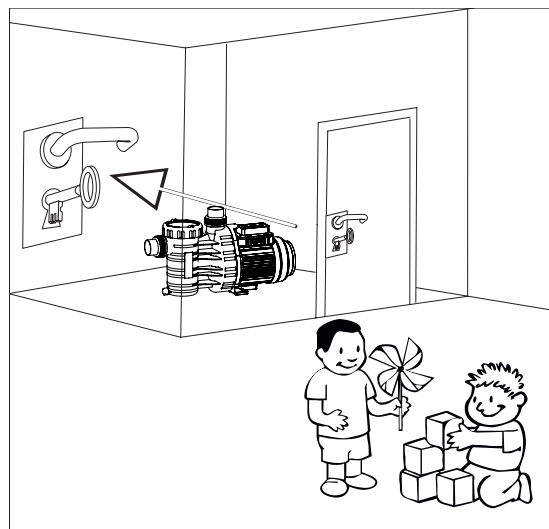
9. Recommandations

Achtung



Effectuer l'installation des pompes dans des locaux sécurisés et fermés à clef, ne permettant pas l'accès aux enfants.

Veiller à la bonne aération de la pompe par le ventilateur (pour que l'air puisse circuler librement, il n'est pas recommandé d'isoler la pompe avec de la laine de verre par exemple). La pompe doit être installée dans un endroit au sec et bien aéré. Eviter de stocker des objets à proximité de la pompe.



10. Données techniques

Données techniques a 50 Hz	STREAMEY VARIO	
	min. 1000 min-1	max. 2850 min-1
Aspiration Sa / Refoulement Da d (mm)	50/50	
Conduite d'aspiration/refoulement recommandée, tuyau PVC, d	50/40	
Puissance absorbée P1 (kW)	0,07	0,65
Puissance à l'arbre P2 (kW)	0,03	0,45
Intensité nominale (A)	0,60	3,00
Poids (kg)	45,1	63,9
Puissance acoustique selon EN ISO 20361 Lwa / dB(A)	53	72

Type de protection	IP X4
Classe d'isolement	B
Vitesse de rotation (min-1) environ	2840
Niveau de pression acoustique permanente dB (A)	-70 ¹⁾
Température de l'eau (°C) max.	40 (60)
Pression du système (bar) max.	2,5

Tension conforme aux normes DIN IEC 60038 et DIN EN 60034 (euro-tension).

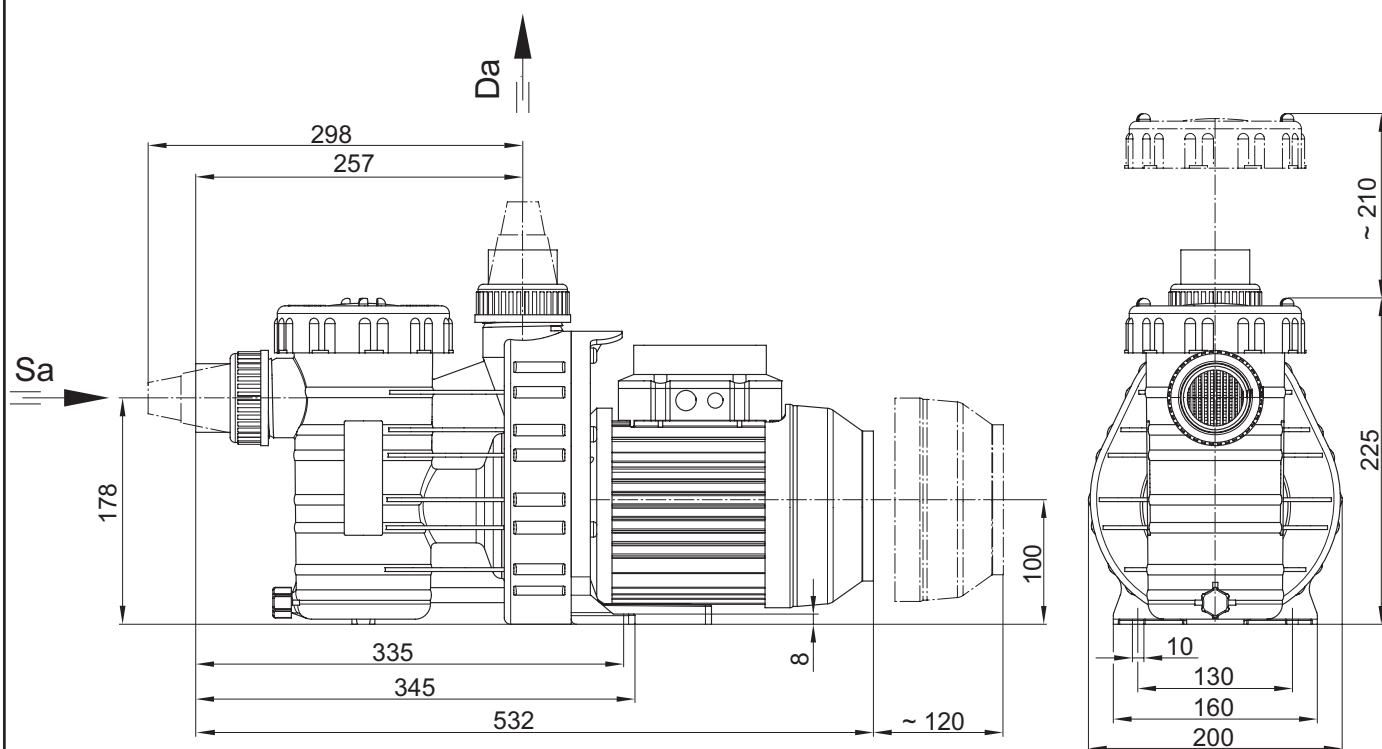
Convient à un fonctionnement ininterrompu en tension monophasée 1- 220 - 240 V.

Tolérances $\pm 5\%$

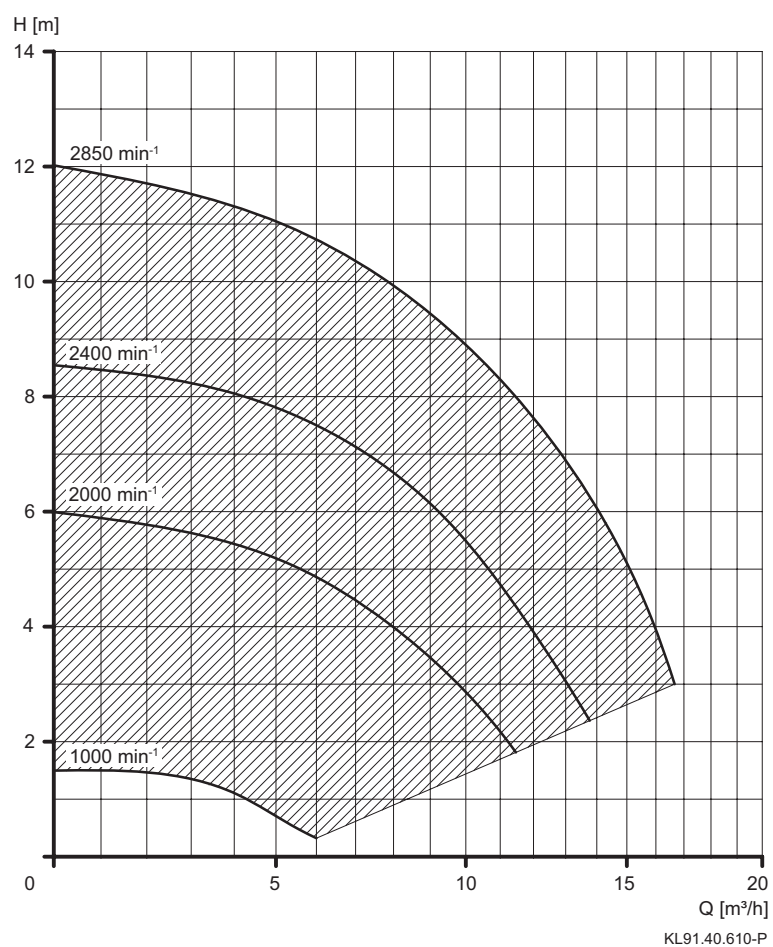
¹⁾ mesures prises à l'aide d'un appareil de mesure du niveau de bruit, conformément aux normes DIN 45635.

Sous réserves de modifications techniques!

10. Données techniques

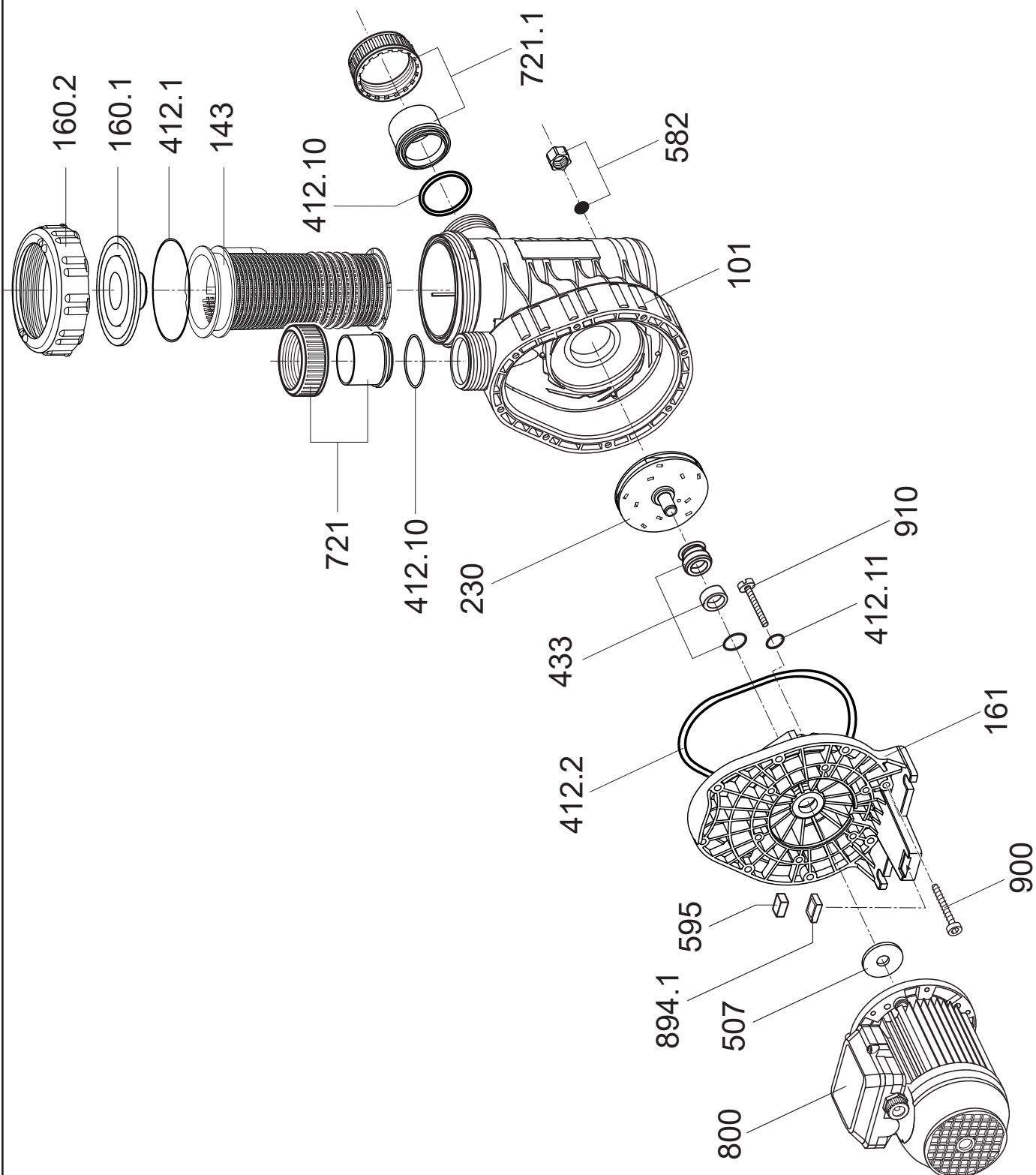


D91.40.900



Sous réserves de modifications techniques!

10. Données techniques



Sous réserves de modifications techniques!

11. Ecran d'affichage de la commande moteur

La pompe possède un moteur à entraînement électro magnétique avec protection contre la surcharge.

Indication

Enclenchement de la vitesse de rotation du moteur à l'aide d'un bouton-poussoir manuel. Il y a ainsi activation des contacts de commutation et de la vitesse de rotation correspondante.

Au démarrage de la pompe, celle-ci fonctionne en mode aspiration et ensuite avec la vitesse de rotation fixe sélectionnée.

En cours de fonctionnement, les vitesses de rotation fixes sont atteintes directement, sans temps d'aspiration.

Indication

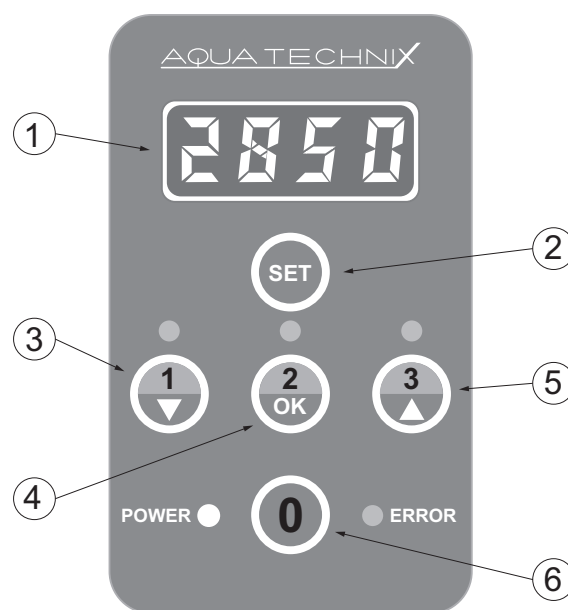
Le montage d'un contrôleur de débit dans la tuyauterie est recommandé afin de permettre l'affichage d'un message d'erreur. Ceci afin d'éviter une trop longue interruption de la circulation de l'eau de la piscine.

Préréglage :

Vitesse :	3 = 2850 min ⁻¹ 2 = 2400 min ⁻¹ 1 = 2000 min ⁻¹
Vitesse d'aspiration :	= 2850 min ⁻¹
Temps d'aspiration :	= 5 minutes
Vitesses réglables :	1000 - 2850 min ⁻¹ (par intervalles de 50 50 min ⁻¹)
Temps d'aspiration réglable :	0 - 10 minutes (pas intervalles d'une minute)

Interface de commande

- (1) Affichage LED : indique la vitesse de rotation actuelle du moteur.
- (2) Touche „SET“ : sert à parvenir dans le mode de programmation ou à réinitialiser la commande.
- (3) Touche „1/▼ „ : sert à la sélection de la vitesse de rotation fixe/à la modification dans le mode de programmation.
- (4) Touche „2/OK“ : sert à la sélection de la vitesse de rotation fixe/à l'enregistrement dans le mode de programmation.
- (5) Touche „3/ ▲“ : sert à la sélection de la vitesse de rotation fixe/à la modification dans le mode de programmation.
- (6) Touche „0“ : arrêt du moteur.



WG27.50.112-P

Mise en service

Appuyer sur la touche „1“, „2“ ou „3“ pour sélectionner la vitesse de rotation fixe prédéfinie.

Au démarrage de la pompe, celle-ci tourne en mode aspiration et ensuite avec la vitesse de rotation fixe sélectionnée.

Aussi longtemps que la pompe est en phase d'aspiration, la LED de la vitesse de rotation sélectionnée clignote.

En cours de fonctionnement, les vitesses de rotation fixes sont atteintes directement, sans temps d'aspiration.

En appuyant sur la touche „0“, le moteur est coupé. La LED „Power“ clignote et l'écran affiche „OFF“.



Réglage des vitesses de rotation fixes

Appuyer sur la touche de la vitesse de rotation fixe qui doit être modifiée et ensuite sur la touche „SET“ pendant au moins 3 secondes, jusqu'à ce que l'affichage de vitesse de rotation à l'écran commence à clignoter.

On peut maintenant modifier la vitesse de rotation avec les touches „▼▲“.

Pour enregistrer la vitesse de rotation, confirmer avec „OK“.

Pour interrompre et conserver la vitesse de rotation antérieure, appuyer sur la touche „SET“.

! Indication : Lors de la phase d'aspiration il n'est pas possible de modifier la vitesse de rotation du moteur.



Réglage des paramètres d'aspiration

Pour la programmation du temps d'aspiration, le moteur doit être coupé (touche „0“). Ensuite, appuyer à nouveau pendant au moins 3 secondes sur la touche „SET“, jusqu'à ce que l'affichage de vitesse de rotation à l'écran commence à clignoter.

On peut maintenant régler la vitesse de rotation du moteur pendant le temps d'aspiration.

Avec les touches „▼▲“, on peut modifier la vitesse du moteur et l'enregistrer avec „OK“.

Après avoir réglé la vitesse de rotation d'aspiration, on peut déterminer la durée du temps d'aspiration.

Celle-ci peut être réglée de 0 (= arrêt) à 10 minutes.



Réinitialiser / Reset

En appuyant sur la touche „**SET**“ pendant au moins 15 secondes, on peut remettre le moteur dans l'état d'origine.

Le moteur se coupe et les trois LED des vitesses de rotation fixes s'allument.



L'écran de la commande s'éteint après trois minutes sans activité.



Après une perte de puissance la pompe se remet en marche avec la dernière vitesse réglée automatiquement ou s'immobilise lorsqu'elle a été arrêtée avant.

Vue d'ensemble des messages de fonctionnement et de défaut possibles

En cas de défaut, le moteur se met durablement hors service. Exception : „Sous-tension“. Dans ce cas, le moteur se remet automatiquement en service pour autant que la tension soit supérieure à 209 V pendant au moins 6 secondes.

Si une erreur se produit, déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique et effectuer une remise à zéro (Reset) du moteur.

Un aperçu des messages émergents vise à limiter causes d'erreurs.

Nomenclature	Contenu
E- 01	Surtension du circuit intermédiaire DC
E- 02	Sous tension du circuit intermédiaire DC (seulement signal, le moteur ne s'arrête pas)
E- 03	Faible tension du circuit intermédiaire DC (le moteur s'arrête)
E- 04	Surintensité de courant module de puissance – au niveau du logiciel
E- 05	Surintensité de courant module de puissance – au niveau du disque dur
E- 07	Tension entrée AC trop haute
E- 08	Tension entrée AC trop basse
E- 10	Disjoncteur protecteur moteur (protection thermique électronique)
E- 11	Protection régime du moteur
E- 13	Surchauffe module de puissance
E- 16	Vitesse du moteur pas synchronisée pour la commande
E- 17	Sortie PFC basse tension CC
E- 20	Défaut à la terre
E- 21	Court-circuit phase
E- 22	Phase de sortie circuit électrique ouvert
E- 31	Erreur de communication – Masterboard
E- 41	Erreur circuit électrique - Balayage de courant
E- 42	Courant d'enclenchement – défaut relais
E- 43	Erreur - Tension - Circuit - Tension AC et DC inadaptée
E- 51	Défaut sonde chaleur module de puissance
E- 60	Moteur bloqué
E- 61	Signal de traitement numérique sur puce erreur ROM
E- 62	Signal de traitement numérique sur puce erreur RAM
E- 63	Signal de traitement numérique, erreur, programme hors contrôle
E- 66	Erreur de communication – boîte à bornes

Disfonctionnements eventuels, causes et solutions

La pompe n'aspire pas	La pompe n'est pas étanche	Le débit est trop faible	La pompe fait trop de bruit	La pompe/le moteur ne démarre pas	Moteur bruyant	Causes	Remèdes
X		X				La conduite d'aspiration n'est pas étanche	Vérifier l'étanchéité
X		X				Le couvercle n'est pas étanche	Vérifier l'étanchéité
	X					La garniture mécanique n'est pas étanche	La faire remplacer par un spécialiste *)
X		X				La hauteur d'aspiration est trop élevée	Le réduire
X						Le corps de pompe est sans eau	Le remplir d'eau
X						La conduite d'aspiration est au dessus du niveau d'eau	L'immerger
X						Le panier filtrant est obstrue	Le nettoyer
		X	X			Le diamètre de la conduite d'aspiration est trop petit	Choisir un plus grand diamètre
		X				Les conduites d'aspiration, de refoulement sont obstruées	Les purger
			X	X		Corps étranger dans la pompe	Vérifier et nettoyer la pompe, le panier filtrant et la turbine
				X		Alimentation de courant interrompue	Contrôler l'alimentation et les fusibles
				X		Condensateur défectueux	Le remplacer
					X	Roulement à billes défectueux	Le remplacer
				X	X	La pompe se bloque (sable dans la pompe)	Couper l'alimentation électrique, vérifier avec un tournevis que l'arbre tourne librement *)

*) operations a effectuer uniquement par un specialiste!

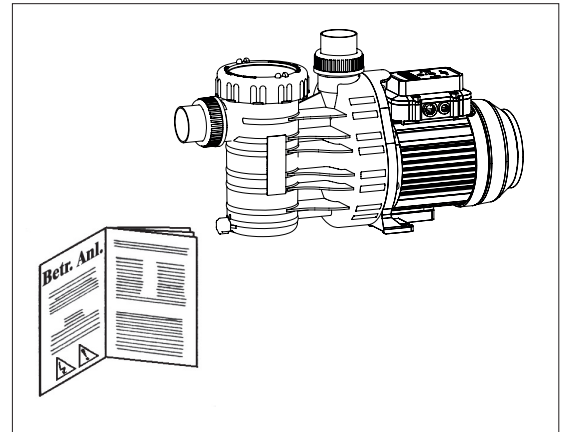
2. Sicherheitshinweise

Mögliche Fehlanwendungen

- Einbau der Pumpe bei verspanntem Zustand des Rohrsystems.
- Betrieb der Pumpe außerhalb des Einsatzbereichs, der im Pumpendatenblatt spezifiziert ist, z.B. zu hoher Systemdruck.
- Öffnen und Instandhalten der Pumpe durch nicht qualifiziertes Personal.

Diese Betriebsanleitung enthält Hinweise, die bei Aufstellung, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung der Pumpe zu beachten sind.

Daher ist es wichtig, vor der Aufstellung der Pumpe, die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen und am Einsatzort der Maschine aufzubewahren. Die Betriebsanleitung **muss** jederzeit für das bedienende Personal verfügbar sein.



Diese Pumpe kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sichereren Gebrauchs der Pumpe unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Pumpe spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine gewerbliche Nutzung des Gerätes ist möglich.

Sicherheitszeichen



Warnung - Elektrische Spannung



Gefahr - bei Nichtbeachtung der Vorschriften erhöht sich das Risiko, dass Personen und/oder Sachen Schaden nehmen.

Restrisiken

Herabfallende Teile

Die Tragösen am Motor sind nur für das Gewicht des Motors ausgelegt.

Beim Anhängen eines kompletten Pumpenaggregats können die Tragösen abbrechen.

- Pumpenaggregat, bestehend aus Motor und Pumpe, sowohl motor- als aus pumpenseitig anhängen.
- Nur geeignete und technisch einwandfreie Hebezeuge und Lastaufnahmemittel verwenden.
- Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.

Rotierende Teile

Scher- und Quetschgefahr besteht aufgrund von offenliegenden rotierenden Teilen.

- Alle Arbeiten nur bei Stillstand der Pumpe durchführen.
- Vor Arbeiten die Pumpe gegen Wiedereinschalten sichern.
- Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten alle Schutzeinrichtungen wieder anbringen bzw. in Funktion setzen.

Elektrische Energie

Bei arbeiten an der elektrischen Anlage besteht durch die feuchte Umgebung erhöhte Stromschlaggefahr. Ebenso kann eine nicht ordnungsgemäß durchgeführte Installation der elektrischen Schutzleiter zum Stromschlag führen, z.B. Oxidation oder Kabelbruch.

- Sicherstellen, dass Schwimmbecken und Schutzbereich nach den regional geltenden Vorschriften installiert, in Betrieb genommen und betrieben werden.
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage folgende Maßnahmen ergreifen:
 - Anlage von der Spannungsversorgung trennen.
 - Warnschild anbringen: „Nicht einschalten! An der Anlage wird gearbeitet.“
 - Spannungsfreiheit prüfen.
- Elektrische Anlage regelmäßig auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen.

Heiße Oberflächen

Der Elektromotor kann eine Temperatur von bis zu 70 °C erreichen.

Dadurch besteht Verbrennungsgefahr.

- Motor im Betrieb nicht berühren.
- Vor Arbeiten an der Pumpe Motor erst abkühlen lassen.

Achtung

3. Allgemeine Hinweise

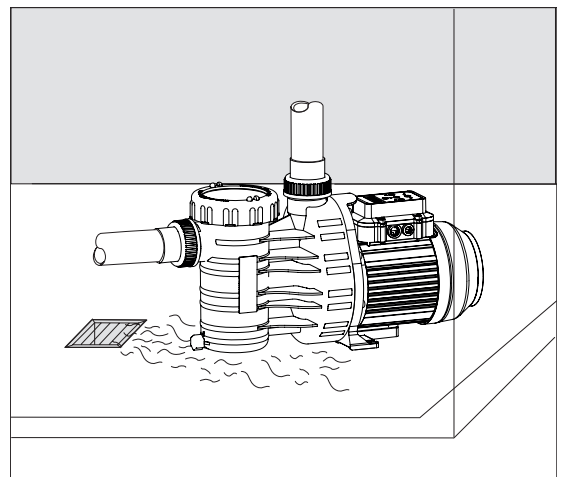
Es ist für einen sorgfältigen Transport zu sorgen. Bei der Zwischenlagerung sind hohe Luftfeuchtigkeit und wechselnde Temperaturen zu vermeiden. Unsere Pumpe mit eingebauter Filtervorrichtung ist für das Vorfiltrieren und Umwälzen des Schwimmbadwassers konzipiert. Von uns verwendete Kunststoff-Materialien, die mit dem Medium in Berührung kommen, sind überwiegend aus PP hergestellt. Die Wassertemperatur darf 60 °C nicht überschreiten. Wir können keinerlei Haftung übernehmen, wenn unsere Montage- und Betriebsanleitung nicht beachtet wird.

4. Montage

Achtung

Der Aufstellungsort der Pumpe muss trocken und gut belüftet sein.

Sollte die Pumpe in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden, muss ein Wasserablauf vorhanden sein. Die Größe des Bodenablaufs richtet sich vor allem nach der Größe des Schwimmbeckens, dem Umwälzvolumenstrom aber auch nach möglichen Leckagen im Badewasserumwälzsystem. Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.



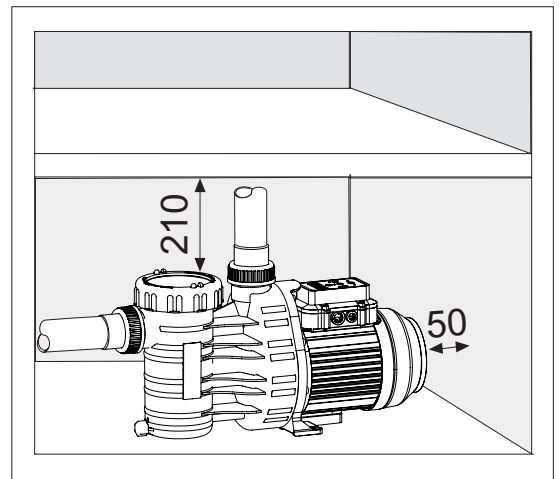
Achtung

Aufstellen im Servicebereich

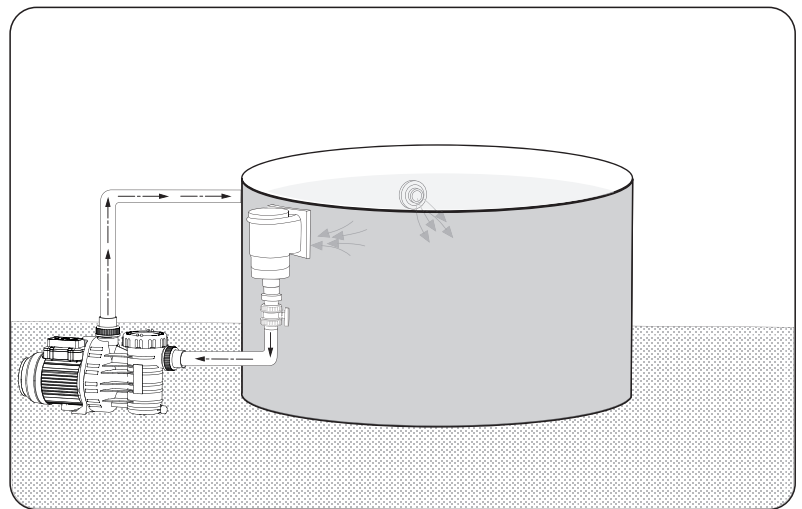
Die Aufstellung der Pumpe hat im Servicebereich, z. B. Betriebsraum, Schacht oder Gartenhaus, zu erfolgen.

Achtung

Durch geeignete Maßnahmen ist sicherzustellen, dass Körper- oder Luftschall der Pumpe nicht in unzulässiger Weise die Umgebung beeinträchtigt. Um einen Ausbau der Motoreinheit nicht zu blockieren, befestigen Sie diese mit Schrauben, Gewinde oder Dübel im Fundament. Bitte beachten Sie, dass ausreichend Abstand zwischen Mototlüfterhaube und Wand vorhanden ist, mind. 50 mm. Es muss auch genügend Platzreserve nach oben vorhanden sein, mind. 210 mm, um das Saugsieb ausbauen zu können.



Um den Saugweg so kurz wie möglich zu halten und Füllverluste weitgehend zu vermeiden, ist die Pumpe horizontal und möglichst auf Höhe oder unterhalb des Wasserspiegels zu montieren. Die STREAMEY ist eine selbstsaugende Pumpe und sollte deshalb auf keinen Fall mehr als 2 m über dem Wasserspiegel montiert werden. Es ist auf Dichtigkeit der Saugleitung zu achten, denn bei undichter Saugleitung saugt die Pumpe schlecht oder gar nicht an. Der Einbau von Rückflussverhinderern und Absperrorganen ist, je nach Art der Anlage und Pumpe, zu empfehlen. Die Verklebungen an Saug- und Druckleitungen benötigen eine längere Aushärtezeit (mind. 12 Std.).



5. Netzanschluss



Elektroanschluss nur durch einen Fachmann!

Vor Durchföhrung der Elektro- oder Wartungsarbeiten sind alle Teile spannungsfrei zu machen.

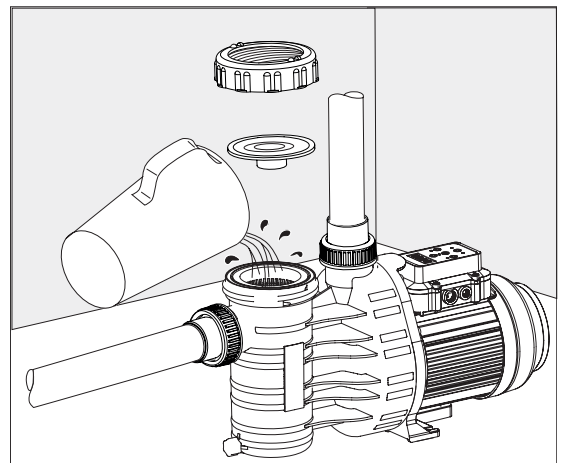
Der Einsatz unserer Schwimmbadpumpen ist nur für Schwimmecken und deren Schutzbereiche zulässig, die die DIN /VDE 0100 Teil 702 erfüllen. Die Pumpe darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter von $I_{\Delta N} = 30 \text{ mA}$ betrieben werden.

Bitte darauf achten, dass in der Elektroinstallation eine Trennvorrichtung vorgesehen ist, die das Abtrennen vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung jedes Poles gestattet. Entsprechend der Norm müssen die Leitungstypen H02RN-F bzw. H07RN-F verwendet werden. Zusätzlich muss der zulässige Mindestquerschnitt entsprechend der Motorleistung und der Leitungslänge angepasst werden. Die Einphasenmotoren (Wechselstrom) verfügen über einen eingebauten Wicklungsschutzkontakt.

6. Erstinbetriebnahme

Achtung

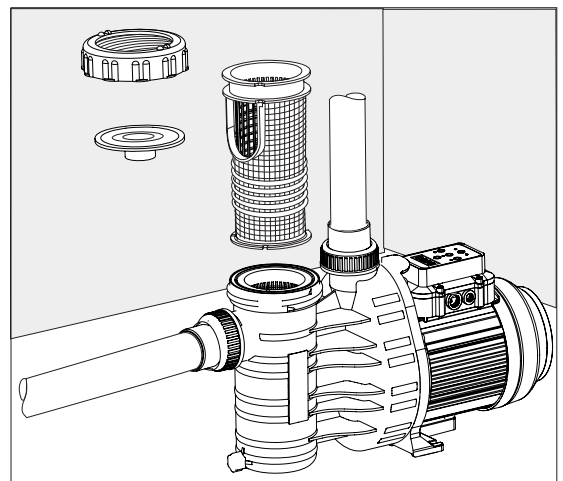
Schrauben Sie den Gewinding ab und heben den Klarsicht-einsatz vom Gehäuse ab. Die Pumpe langsam bis zum Sauganschluss mit Wasser füllen. Setzen Sie den Klarsicht-einsatz wieder ein und schrauben Sie den Gewinding mit Handkraft fest. **Die Pumpe nicht trocken laufen lassen!** **Auch nicht zur Drehrichtungskontrolle!** Die eingebauten Absperrorgane in Saug- und Druckleitung müssen bei Betrieb völlig offen sein. Pumpe nie ohne Saugsieb betreiben. Achten Sie vor Inbetriebnahme oder nach längerem Stillstand auf ein freies Drehen der Pumpenwelle.



7. Wartung

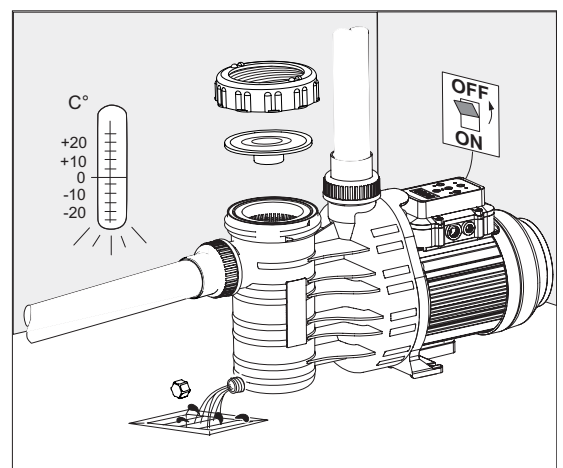
Achtung

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung des Saugsiebes. Bei Verschmutztem oder vollem Filterkorb geht der Förderstrom der Pumpe zurück und es findet keine ausreichende Filtration statt. Sollte die Anlage für längere Zeit nicht benutzt werden, ist eine vollständige Entleerung und Reinigung der Pumpe dringend zu empfehlen. **Wasserpflagemittel, insbesondere in Tablettenform, dürfen nicht in das Pumpensaugsieb gelegt werden.**



Achtung

Bei Frostgefahr ist die Pumpe rechtzeitig zu entleeren. Entleerung erfolgt durch die Verschluss-schraube. Frostgefährdete Leitungen ebenfalls entleeren. **Bei jeglichen Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom elektrischen Strom zu trennen.**



8. Reparaturen

Alle Reparaturen dürfen nur durch den autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

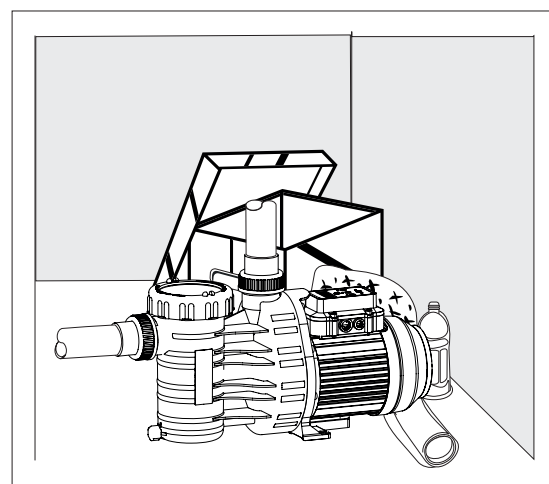
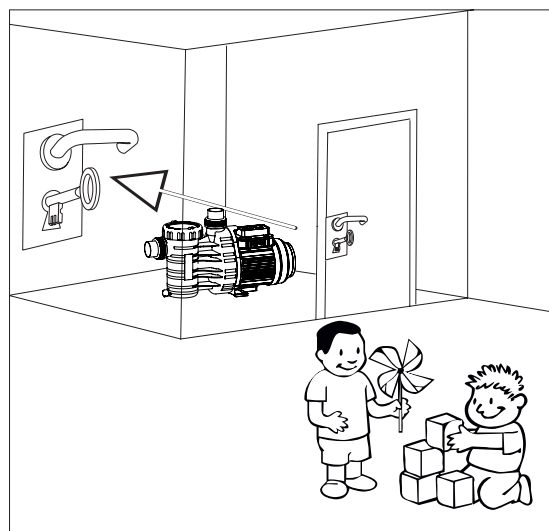
9. Empfehlung

Achtung



Pumpen nur in gut vor Kindern gesicherten und abgeschlossenen Räumen aufbauen.

Achten Sie auf die Eigenbelüftung des Motors. Der Aufstellungsort der Pumpe muss trocken und gut belüftet sein. Bitte keinerlei Fremdkörper in unmittelbarer Nähe der Pumpe aufstellen.



10. Technische Daten

Technische Daten bei 50 Hz	STREAMEY VARIO	
Saug Sa / Druck Da d (mm)	50/50	
Empf. Saug-/Druckleitung, PVC-Rohr, d	50/40	
Leistungsaufnahme P1 (kW)	0,07	0,65
Leistungsabgabe P2 (kW)	0,03	0,45
Nennstrom (A)	0,60	3,00
Gewicht (kg)	45,1	63,9
Schallleistung nach ISO EN 20361 Lwa / dB(A)	53	72

Schutzart	IP X4
Wärmeklasse	B
Drehzahl (min-1) ca.	2840
Dauerschalldruckpegel dB (A)	-70 ¹⁾
Wassertemperatur (°C) max.	40 (60)
Gehäuseinnendruck (bar) max.	2,5

Für Normspannung nach DIN IEC 60038 und DIN EN 60034 (Eurospannung).

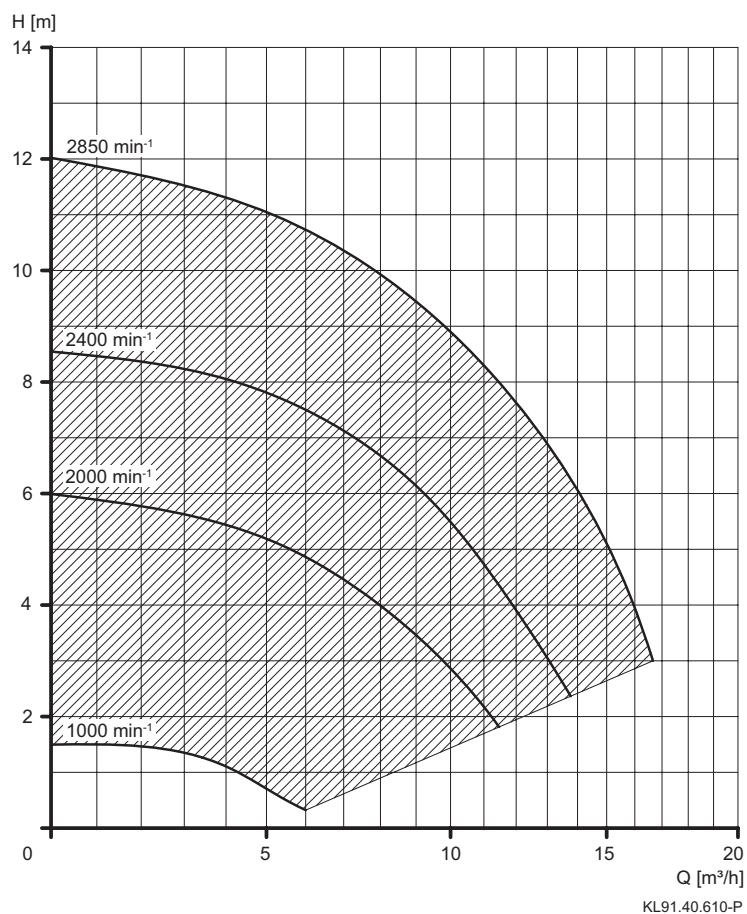
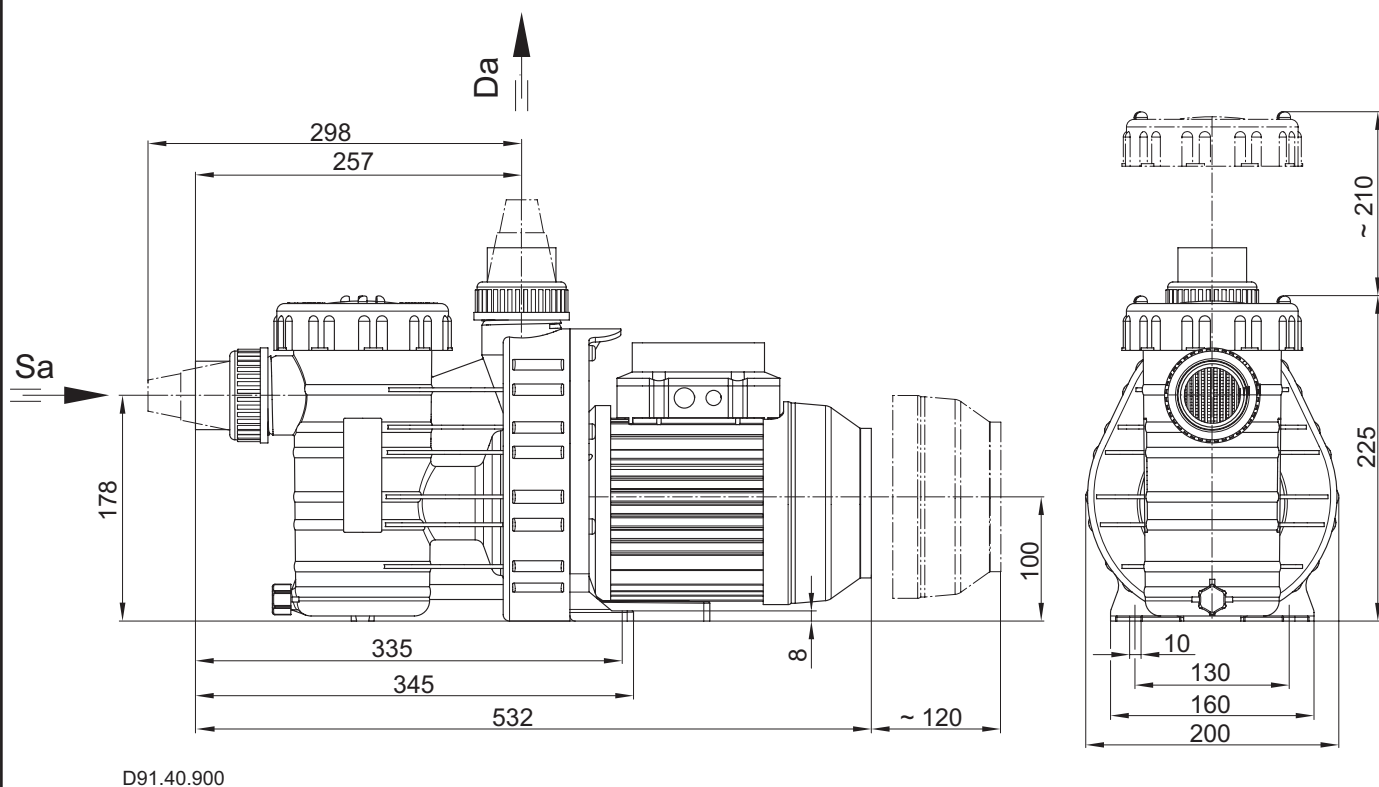
Geeignet für Dauerbetrieb bei 1~ 220-240 V.

Toleranzen $\pm 5\%$

¹⁾ Gemessen mit Schallpegelmessgerät nach DIN 45635.

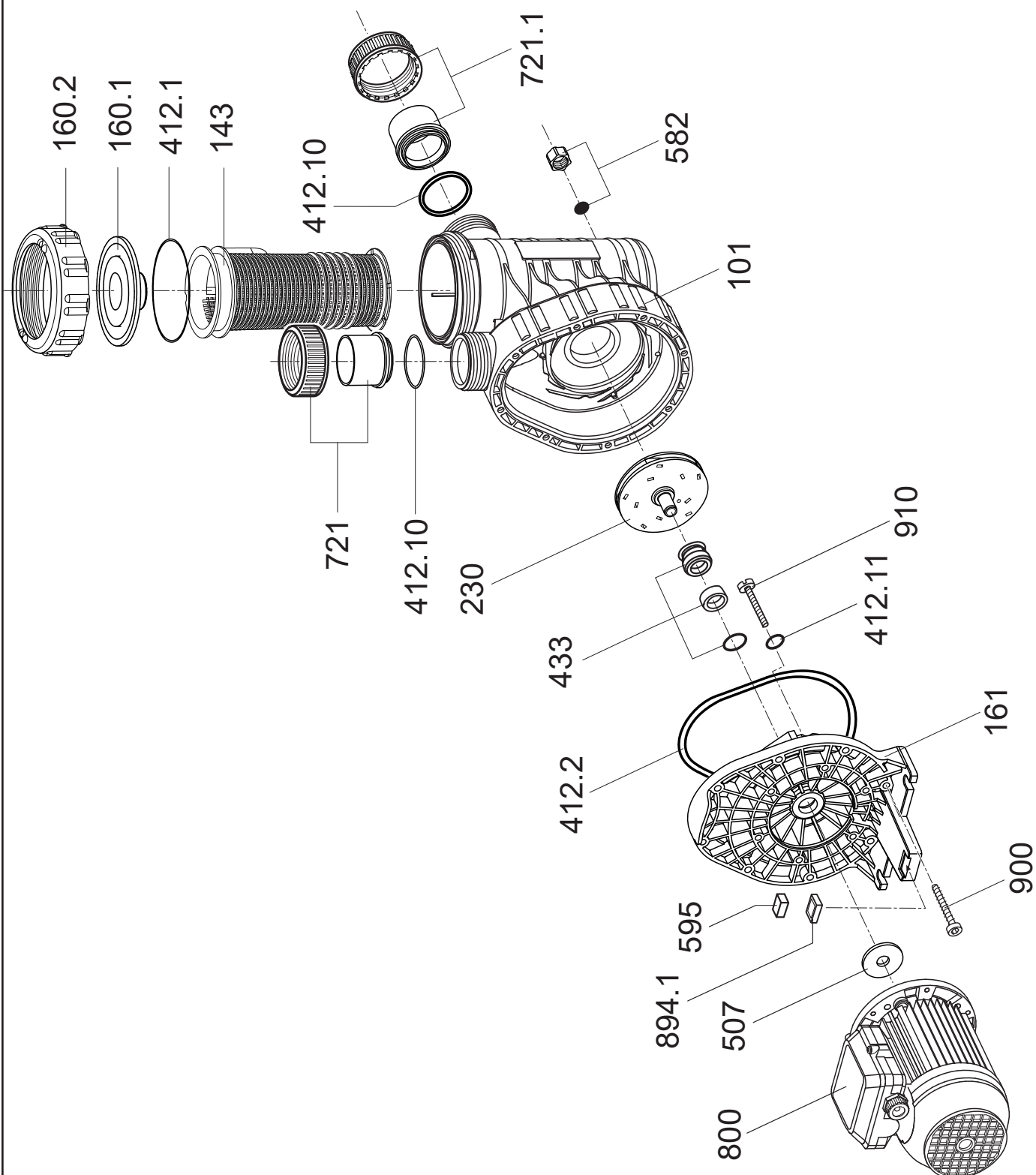
Technische Änderungen vorbehalten!

10. Technische Daten



Technische Änderungen vorbehalten!

10. Technische Daten



Technische Änderungen vorbehalten!

Bedienung

Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken, um die voreingestellte Festdrehzahl auszuwählen.

Startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus, läuft sie im Ansaugmodus an und anschließend mit der ausgewählten Festdrehzahl.

Solange sich die Pumpe in der Ansaugphase befindet, blinkt die LED der ausgewählten Drehzahl.

Im laufenden Betrieb werden die Festdrehzahlen direkt angefahren, ohne Ansaugzeit.

Durch drücken der Taste „0“ wird der Motor gestoppt. Die „Power“-LED blinkt und das Display zeigt „OFF“ an.



Einstellen der Festdrehzahlen

Die Taste der Festdrehzahl, die verändert werden soll, drücken und danach die „SET“-Taste für mindestens 3 Sekunden halten, bis die Drehzahlanzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Drehzahl mit den Tasten „▼▲“ geändert werden.

Zum Speichern der Drehzahl mit „OK“ bestätigen.

Zum Abbrechen und beibehalten der Ursprungsdrehzahl die „SET“-Taste drücken.



Hinweis: Während der Ansaugphase kann die Drehzahl nicht verändert werden.



Einstellen der Ansaugparameter

Zum Programmieren der Ansaugzeit muss der Motor gestoppt werden (Taste „0“).

Dann wieder die „SET“-Taste für mindestens 3 Sekunden drücken, bis die Drehzahlanzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Drehzahl eingestellt werden, mit der der Motor während der Ansaugzeit fahren soll.

Mit den Tasten „▼▲“ kann die Drehzahl geändert und mit „OK“ gespeichert werden.

Nachdem die Ansaugdrehzahl eingestellt wurde, kann die Länge der Ansaugzeit bestimmt werden.

Diese kann von 0 (= Aus) bis 10 Minuten eingestellt werden.



Zurücksetzen / Reset

Durch drücken der „**SET**“-Taste für mindestens 15 Sekunden, kann der Motor wieder zurück in den Auslieferungszustand versetzt werden.

Der Motor stoppt und die drei LEDs der Festschrittzahlen leuchten auf.



Das Display der Steuerung schaltet sich nach drei Minuten ohne Aktion ab.



Die Pumpe läuft nach einem Spannungsverlust mit der zuletzt eingestellten Drehzahl automatisch wieder an oder bleibt stehen, wenn sie zuvor gestoppt wurde.

Übersicht möglicher Betriebs- und Fehlermeldungen

Ist ein Fehler aufgetreten, schaltet der Motor dauerhaft ab. Ausnahmefehler: „Unterspannung“. Hier schaltet der Motor wieder selbsttätig ein, sofern die Spannung für mindestens 6 Sekunden über 209 V liegt.

Tritt ein Fehler auf, so ist die Anlage von der Spannungsversorgung zu trennen und der Motor mit Reset zurückzusetzen.

Eine Übersicht über auftretende Meldungen soll die Fehlersuche einschränken.

Code-Nummer	Inhalt
E- 01	Überspannung des DC-Zwischenkreises
E- 02	Unterspannung des DC-Zwischenkreises (nur Signal, Motor stoppt nicht)
E- 03	Niedrige DC-Zwischenkreis-Spannung (Motor stoppt)
E- 04	Power Modul Überstrom - Software-Ebene
E- 05	Power Modul Überstrom - Hardware-Ebene
E- 07	Spannungseingang AC zu hoch
E- 08	Spannungseingang AC zu niedrig
E- 10	Motorschutzschalter (elektrischer Wärmeschutz)
E- 11	Motordrehzahl-Schutz
E- 13	Power Modul Überhitzung
E- 16	Motordrehzahl nicht synchron zur Steuerung
E- 17	PFC-Ausgang DC niedrige Spannung
E- 20	Erdkurzschluss
E- 21	Phasenkurzschluss
E- 22	Ausgangsphase offener Stromkreis
E- 31	Kommunikationsfehler - Masterboard
E- 41	Stromkreisfehler - Stromabtastung
E- 42	Einschaltstrom / Relaisfehler
E- 43	Spannungs-Sammel-Fehler, Spannung AC und DC ungeeignet
E- 51	Power Modul Wärmefühlerfehler
E- 60	Motor blockiert
E- 61	Digitales Prozesssignal On-Chip ROM-Fehler
E- 62	Digitales Prozesssignal On-Chip RAM-Fehler
E- 63	Digitales Prozesssignal, Fehler, Programm unkontrolliert
E- 66	Kommunikationsfehler - Klemmkasten

Mögliche Defekte, Ursachen und Abhilfe

Pumpe saugt nicht an	Pumpe ist undicht	Zu geringer Förderstrom	Pumpe ist laut	Pumpen/Motor läuft nicht an	Motorgeräusch	Ursachen	Abhilfe
X		X				Saugleitung undicht	Saugleitung auf Dichtheit überprüfen
X		X				Deckel undicht	Deckel auf Dichtheit überprüfen
	X					Gleitringdichtung undicht	Gleitringdichtung vom Fachmann austauschen *)
X		X				Saughöhe zu hoch	Saughöhe verringern
X						Pumpengehäuse ohne Wasser	Pumpengehäuse mit Wasser auffüllen
X						Saugleitung nicht unter Wasser	Saugleitung tiefer ins Wasser eintauchen
X		X				Saugsieb ist verstopft	Saugsieb muss gereinigt werden
		X	X			Saugleitung zu klein	Saugleitung vergrößern
X		X				Saug- oder Druckleitung verstopft	Saug- und Druckleitung reinigen
			X	X		Fremdkörper in der Pumpe	Pumpe, Saugsieb und Laufrad überprüfen und reinigen
				X		Stromzufuhr unterbrochen	Stromzufuhr und Sicherungen kontrollieren
					X	Kugellager defekt	Kugellager austauschen
				X	X	Pumpe blockiert (Sand in der Pumpe)	Stromzufuhr unterbrechen, mit einem Schraubendreher Leichtigkeit der Motorwelle prüfen *)

***) Bitte vom Fachmann die Ursache der Störung überprüfen lassen!**

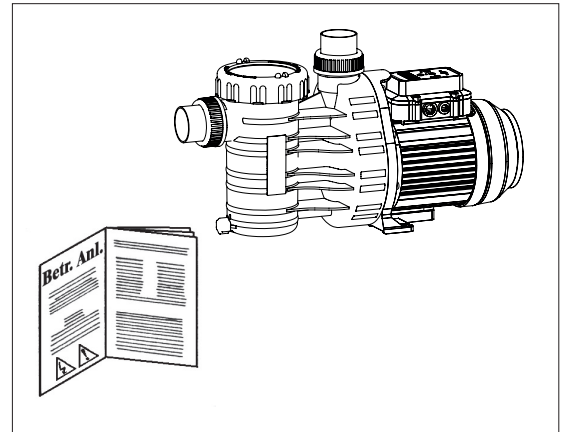
2. Safety

Possible user errors

- Installation of the pump with the pipes under tension.
- Operation of the pump outside the area of application as specified on the datasheet e.g. excessive system pressure.
- Opening and servicing of the pump by unqualified persons.

This user guide contains basic instructions that must be followed during installation, start-up, operation and maintenance of the pump.

Therefore, this manual must be carefully read before installation and should be available at the installation site at all times. The manual **must** always be available to the personnel.



This pump can be used by children aged 8 and over as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacity or by people with a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the pump and understand the resulting dangers. Children may not play with the pump. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

The device can be used commercially.

Safety symbols



Warning - Voltage



Danger - for safety warnings which, when ignored, may constitute a hazard for the machine and/or for persons.

Residual risks

Suspended parts - Risk of crushing from falling parts

The lifting lugs on the motor are only intended for holding the weight of the motor.

If they are used to lift the complete pump unit, the lugs can break off.

- Make sure that the complete pump unit, that is both the motor and pump, are supported.
- Only use suitable lifting gear and load handling devices that are in perfect working order.
- Do not stand under suspended loads.

Rotating parts

Risk of crushing or shearing from exposed rotating parts.

- Do not perform any work on the pump unless the power is shut down.
- Before starting work, make sure the pump cannot inadvertently be switched on again.
- Directly after finishing work, refit/reactivate all protective devices.

Electricity

When working on the electrical unit, there is an increased risk of electrocution due to the damp surroundings.

Incorrectly installed protective conductors can also lead to electrocution e.g. as a result of oxidation or cable breakage.

- Make sure that the swimming pool and its surrounding protective zone are installed, commissioned and operated in accordance with the relevant local regulations.
- Before working on the electrical system, take the following precautions:
 - Disconnect the system from the electrical power supply.
 - Attach a warning sign: „Do not switch on! Work in progress on the system.“
 - Check for the absence of voltage.
- Regularly check that the electrical system is in proper working order.

Hot surfaces

Risk of burns - the electric motor can reach temperatures of up to 70 °C.

- Do not touch the motor while it is running.
- Let the motor cool down before working on the pump.

Caution

3. General

Please take the necessary precautions when transporting the pump. Avoid intermediate storage in a damp location or locations subject to significant temperature fluctuations. Our pumps with built-in filter elements have been designed for pre-filtering and for the circulation of swimming pool water. Most plastic components that come into contact with the pumping medium are made of reinforced polypropylene (PP) and thus are highly resistant to corrosion by pool water. The water temperature must not exceed 60°C. Non-compliance with our installation and operating instructions will void any warranty.

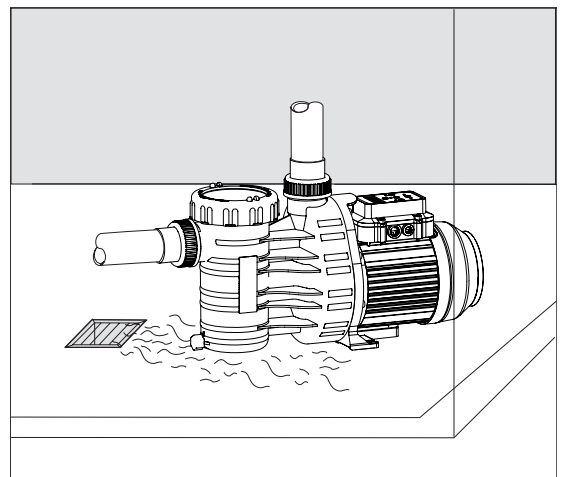
4. Installation

Caution

The installation site of the pump must be dry and well ventilated.

When installed in a closed room, a drainage connected to the sewers must be installed. The size of the floor drain depends mainly on the size of the swimming pool and the circulation flow rate but also on possible leaks within the pool water circulation system.

The ambient temperature must not exceed 40°C.



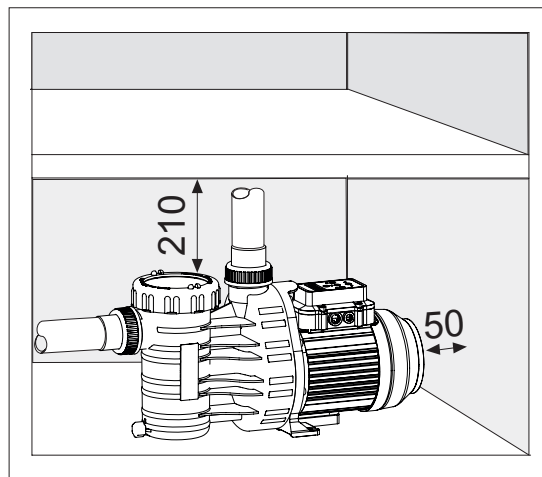
Caution

Installation in the service area

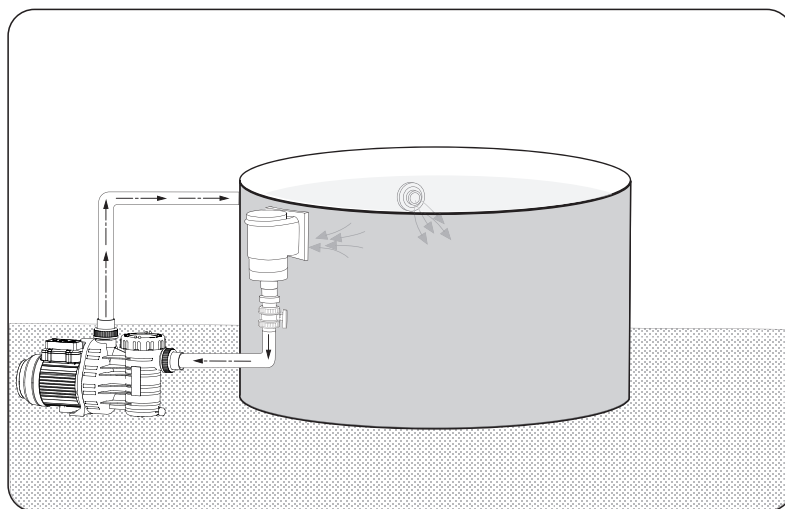
The pump must be installed in the service area, e.g. operating room, shaft or shed.

Caution

Implement appropriate measures to attenuate the noise generated by the pump to avoid damage to the environment. Fastening the pump to the foundation should be effected exclusively by means of bolts, threads or dowels, in order to avoid blocking the removal of the motor unit! Make sure that there is enough space between the fan cover and the wall, minimum 50 mm. You also need enough space to permit disassembly of the strainer basket, minimum 210 mm above.



The pump should be installed at water level or below water level and in a horizontal position, in order to keep the suction path as short as possible and to reduce head loss. The STREAMEY is self-priming and should never be installed more than 2 m above water level. Make sure that the suction line is not leaky, otherwise the pump will prime insufficiently or not at all. We recommend the installation of check valve and shut-off valves depending on the type of pump or unit. The adhesive bonds in the suction and pressure lines require more time to cure, allow at least 12 hours before starting the pump.



5. Electrical connection



All electrical connections should be performed by a qualified expert only!

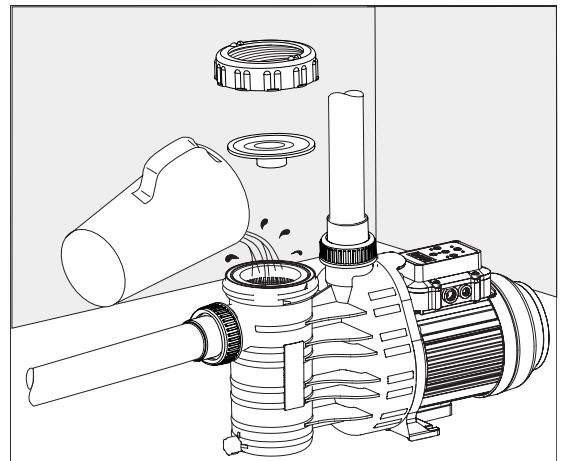
Make sure all parts are free of tension before doing any maintenance work or electrical work.

The use of pumps for swimming pools and the restricted area around them is only permitted if pumps are installed in accordance with DIN/VDE 0100 part 702. The supply circuit has to be protected with a fault current contactor with a nominal fault current of $I_{\Delta N} - 30 \text{ mA}$. Please make sure that the electrical installation has a disconnecting device, which allows disconnection from the power supply with a minimum of 3 mm contact gap at each pole. In accordance with norm requirements an electrical cable type H05RN-F or H07RN-F must be used. Please ensure that the diameter of the electrical cable used adequately accommodates for the power of the motor and the length of the cable. Pumps with A.C. motors are equipped with a built-in thermal cut-out in the windings.

6. Initial start-up

Caution

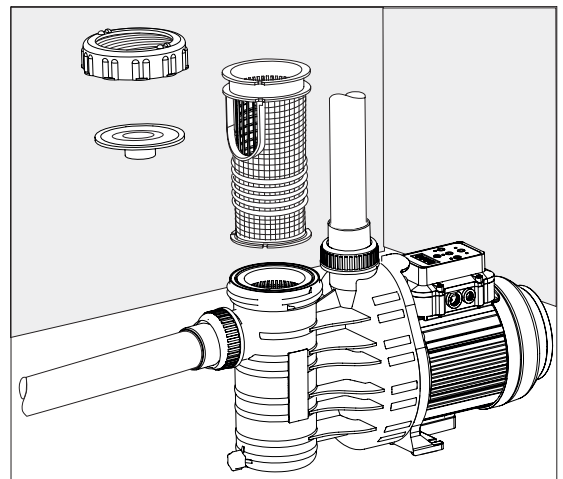
Unscrew the ring nut and lift the transparent lid off the housing. Slowly fill the pump with clean water until the water level reaches the inlet connection. Put the transparent lid on and tighten the ring nut by hand. **Never let the pump run dry, not even to verify the direction of rotation!** Ensure that the valves installed in the suction and pressure lines are completely open. Never operate the pump without the strainer basket. Before initial start-up and after extended periods of downtime make sure the pump shaft turns freely.



7. Maintenance

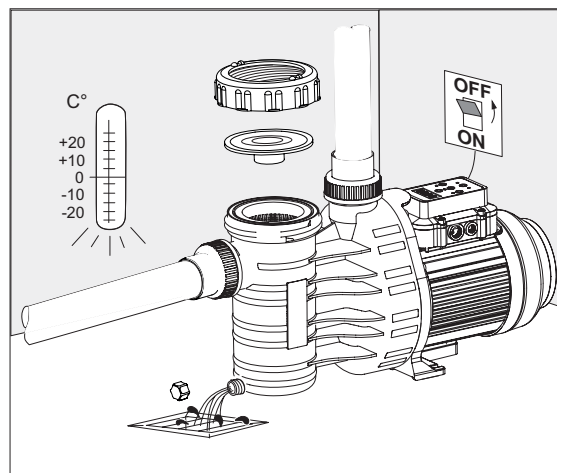
Caution

The strainer basket must be cleaned at regular intervals. A full or dirty strainer will impair the pump's flow rate and the filtration. For longer periods of downtime we highly recommend completely draining the pump and cleaning it. **Do not add water treatment agents, particularly agents in tablet form, into the strainer basket.**



Caution

If there is a risk of freezing, the pump must be drained ahead of time. To do this open the drain plug and drain off all liquid. Also drain all pipes subject to freezing. **Before doing any maintenance work, switch off the pump and disconnect it from the power supply.**



8. Repairs

Repair are only to be done by an authorized service center.

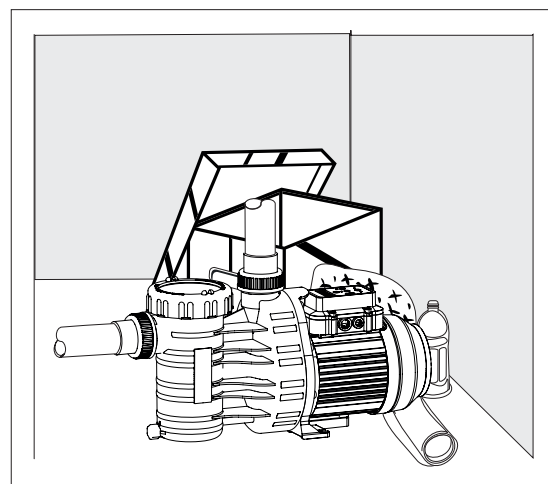
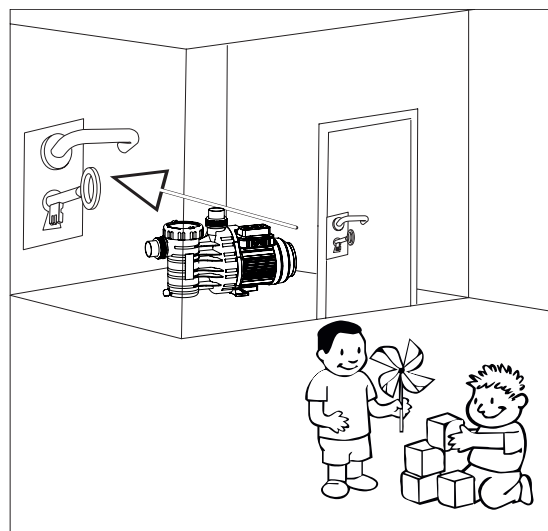
9. Recommendations

Achtung



Only install the pump in a lockable room, out of the reach of children.

Ensure the motor's cooling. The installation site must be dry and well ventilated. Never obstruct the air supply to the fan by putting any objects on the pump or too close to the pump.



10. Technical Data

Technical data at 50 Hz	STREAMEY VARIO	
Inlet Sa / outlet Da d (mm)	50/50	
Rec. Inlet/outlet pipe, PVC-pipe, d	50/40	
Power input P1 (kW)	0.07	0.65
Power output P2 (kW)	0.03	0.45
Rated current (A)	0.60	3.00
Weight (kg)	45.1	63.9
Acoustic power in accordance with EN ISO 20361 Lwa / dB(A)	53	72

Type of motor enclosure	IP X4
Thermal class	B
Motor speed approx (rpm)	2840
Max. continuous sound intensity level dB (A)	-70 ¹⁾
Max. water temperature (°C)	40 (60)
Max. casing interior pressure (bar)	2,5

For standard voltage according to DIN IEC 60038 and DIN EN 60034 (Euro voltage).

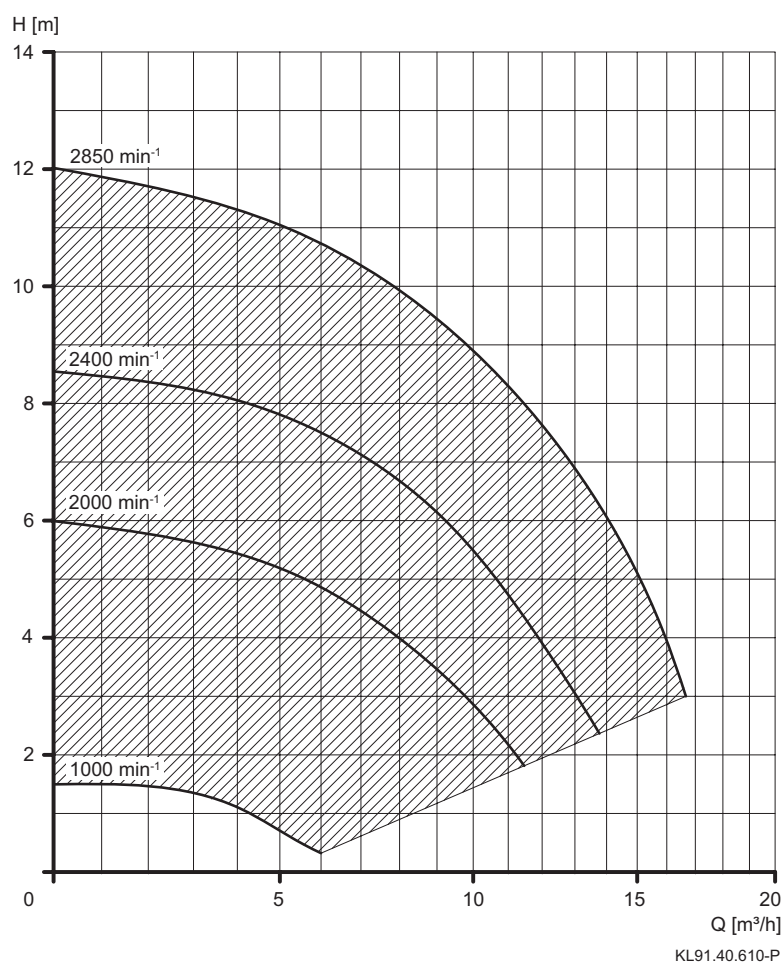
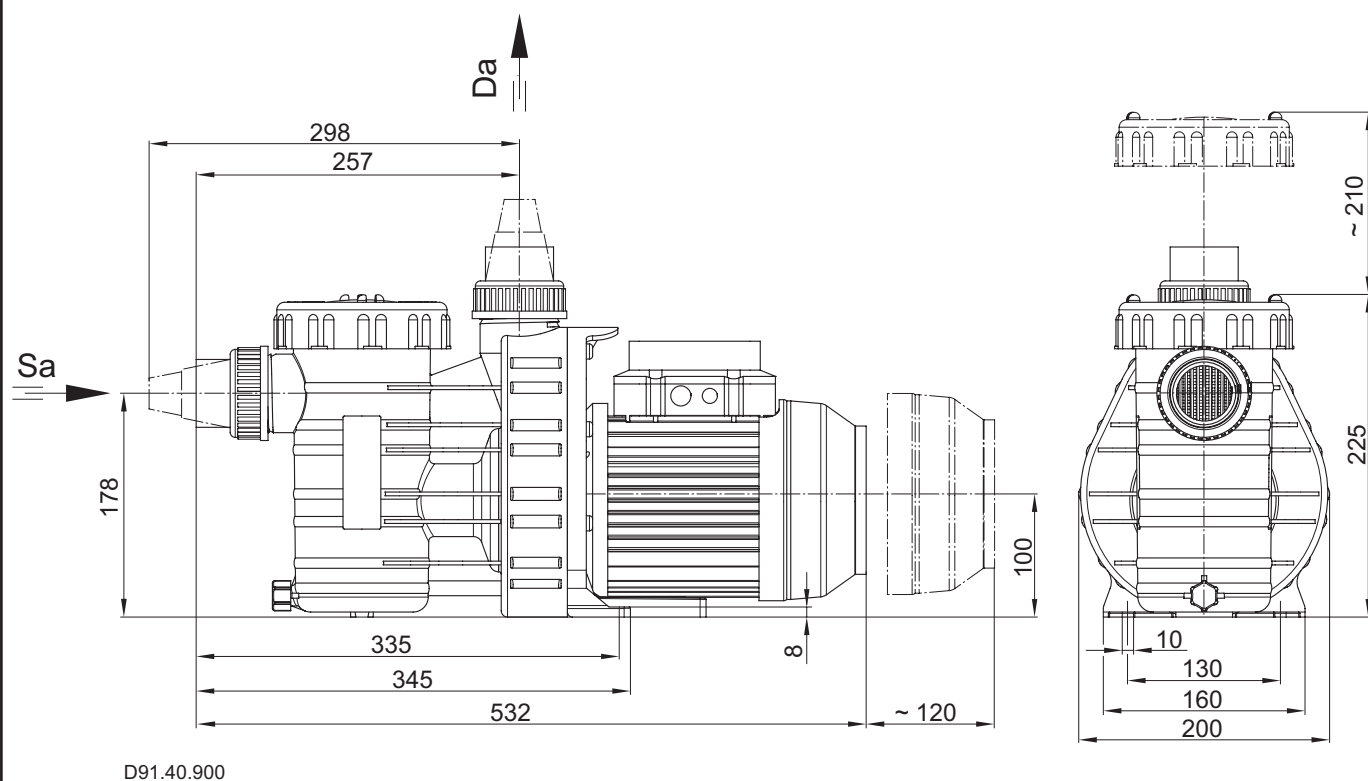
Suitable for continuous operation 1- 220 - 240 V.

Tolerances $\pm 5\%$

¹⁾ Measured with phonometer according to DIN 45635.

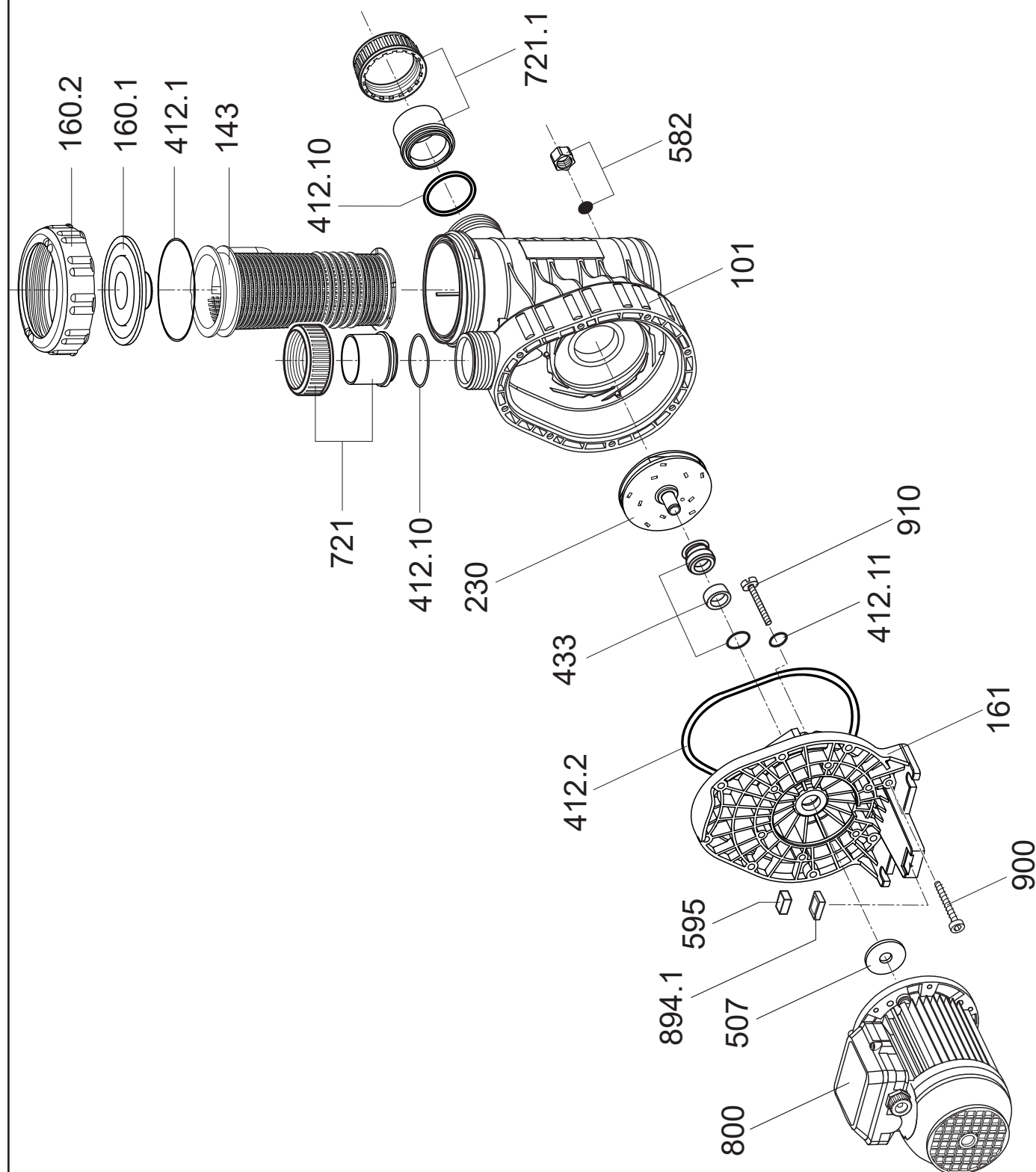
Subject to technical modifications!

10. Technical data



Subject to technical modifications!

10. Technical data



Subject to technical modifications!

11. Motor display controller

The pump has a permanent magnet motor and is electronically protected against overload.

Note

The motor speed is switched on using the manual button. The switch contacts and the assigned speed are activated.

If the pump starts from a standstill, it starts up in priming mode and subsequently with the selected fixed speed.

During running operation the pump is started up at the fixed speed directly, without priming time.

Note

Installing a flow monitor in the circulation line is recommended so that a failure message can be displayed. In this way a lengthy interruption of the bath water circulation can be prevented.

Default setting:

Speed:	3 = 2850 rpm 2 = 2400 rpm 1 = 2000 rpm
Priming speed:	= 2850 rpm
Priming time:	= 5 minutes
Speeds which can be set:	1000 - 2850 rpm (in 50 rpm steps)
Priming time which can be set:	0 - 10 minutes (in 1 minute steps)

User interface

- (1) LED display: displays the current speed of the motor.
- (2) „SET“ button: used to enter the programming mode or to reset the control.
- (3) Button „1/ ▼“: used to select the fixed speed/to change the programming mode.
- (4) Button „2/OK“: used to select the fixed speed/to save the programming mode.
- (5) Button „3/ ▲“: used to select the fixed speed/to change the programming mode.
- (6) Button „0“: used to stop the motor.



WG27.50.112-P

Operation

Press button „1“, „2“ or „3“ to select the preset fixed speed.

If the pump starts from a standstill, it starts up in priming mode and subsequently with the selected fixed speed.

As long as the pump is in the priming phase, the LED of the selected speed flashes.

During running operation the pump is started up at the fixed speed directly, without priming time.

The motor is stopped by pressing the button „0“. The „Power“ LED flashes and the display shows „OFF“.



Setting the fixed speeds

Press the button of the fixed speed which is to be changed and then keep the „SET“ button pressed for at least 3 seconds until the speed displayed in the display begins to flash.

Now the speed can be changed with the buttons “▼” “▲”. To save the speed confirm with „OK“.

To cancel and retain the original speed press the „SET“ button.

! **Note:** During the suction phase it is not possible to change the motor speed.



Setting the priming parameters

The motor has to be stopped („0“ button) to programme the priming time. Then press the „SET“ button again for at least 3 seconds until the speed displayed in the display begins to flash.

Now the speed can be set with which the motor is to start up during the priming time.

The speed can be changed with the buttons “▼” “▲” and saved with „OK“.

After the priming speed has been set, the length of the priming time can be specified. The priming time can be set between 0 (= Off) and 10 minutes.



Resetting

The motor can be reset to the factory settings by pressing the „**SET**“ button for at least 15 seconds. The motor stops and the three LEDs of the fixed speeds light up.



The display of the control unit switches off after 3 minutes without action.



After a power cut the pump restarts automatically with the speed last set, or remains stopped if it was stopped beforehand.

Overview of possible operating and error messages

If an error occurs, the motor switches off permanently. Exception error: „Undervoltage“. The motor automatically switches back on as soon as the voltage lies over 209V for at least 6 seconds.

If an error occurs, the system must be disconnected from the power supply and the motor must be reset.

An overview of possible error codes will help to determine the fault.

Code number	Content
E- 01	DC bus over voltage
E- 02	DC bus under voltage (alarm only, without motor stopping)
E- 03	DC bus low voltage (motor stops)
E- 04	Software level power module over current protection
E- 05	Hardware level power module over current protection
E- 07	AC Voltage input is too high
E- 08	AC Voltage input is too low
E- 10	Motor overload protection (electronical thermal protection)
E- 11	Motor over speed protection
E- 13	Power module over temperature
E- 16	Motor step out
E- 17	PFC output DC low voltage
E- 20	Earth short circuit
E- 21	Phase short circuit
E- 22	Output phase open circuit
E- 31	Communication error with masterboard
E- 41	Current sampling circuit error
E- 42	Starting current/relay error
E- 43	Voltage sampling error, AC voltage and DC voltage is not suitable
E- 51	Power modul thermal sensor error
E- 60	Motor blocked
E- 61	Digital signal progressing on-chip ROM error
E- 62	Digital signal progressing on-chip RAM error
E- 63	Digital signal progressing, error, program out of control
E- 66	Communication error with control box

Malfunctions / Trouble shooting

Pump doesn't prime	Pump leaks	Flow rate is too weak	Pump is noisy	Pump/motor doesn't start	Motor is noisy	Reason	Solution
X		X				Leakage in inlet pipe	Check the inlet pipe for leakage
X		X				Lid is leaky	Eliminate the leak
	X					Mechanical seal is leaky	Replace it (to be done by an expert)
X		X				Excessive suction height	Reduce suction height
X						No water in pump casing	Fill pump casing with water
X						Suction line not below water level	Lower the suction line
X		X				Strainer is clogged	Clean the strainer
		X	X			Dia. of suction line too small	Use a suction line with larger dia.
		X				Suction and pressure line clogged	Clean suction and pressure line
			X	X		Foreign object in the pump	Check and clean pump, strainer and impeller
				X		Power supply interrupted	Check power supply and fuses
				X		Defective condenser	Replace condenser
					X	Defective bearing	Replace bearings
				X	X	Pump is blocked (due to sand)	Stop power supply and make sure pump turns freely, by using a screwdriver *)

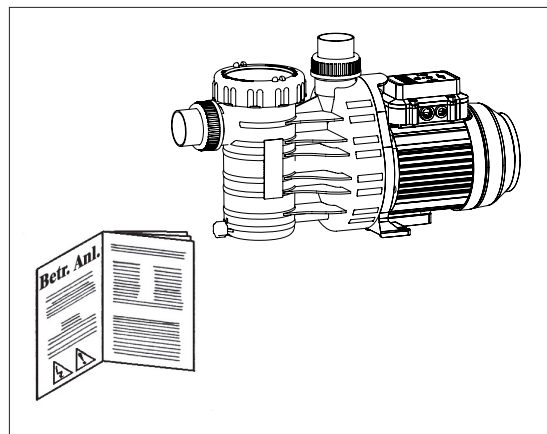
The cause of the malfunction is to be determined by an expert!

2. Veiligheidsaanwijzingen

Mogelijke onjuiste toepassingen

- Inbouw van de pomp bij vastgezette toestand van het buissysteem.
- Werking van de pomp buiten het gebruiksgebied, dat in het pompgegevensblad is gespecificeerd, bijv. te hoge systeemdruk.
- Openen en in stand houden van de pomp door ongekwalificeerd personeel.

Deze gebruiksaanwijzing bevat aanwijzingen, die bij plaatsing, bedrijf en onderhoud van de pomp moeten worden nageleefd. Daarom is het belangrijk, voor de plaatsing van de pomp, de bedieningshandleiding aandachtig te lezen en op de plaats van gebruik van de machine te bewaren. De bedieningshandleiding moet te allen tijde voor het bedienend personeel beschikbaar zijn.



Deze pomp mag door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan kennis en ervaring gebruikt worden, zolang zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van de pomp en de daaraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met de pomp spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.

Commercieel gebruik van het apparaat is mogelijk.

Veiligheidssymbolen



Waarschuwing – Elektrische spanning



Gevaar – Bij het niet naleven van de voor schriften is er een verhoogd risico, dat personen en/of voorwerpen schade ondervinden.

Restrisico's

Vallende onderdelen

De draagogen aan de motor zijn alleen bestemd voor het gewicht van de motor.

Als een compleet pompaggregaat wordt opgehangen kunnen de draagogen afbreken.

- Pompaggregaat, bestaande uit de motor en pomp, zowel aan de motor- alsmede aan de pompzijde ophangen.
- Gebruik alleen geschikte en technisch feilloze hefwerktuigen en hefmiddelen.
- Blijf niet onder zwevende lasten staan.

Draaiende onderdelen

Er bestaat gevaar voor afsnijding en beknelling als gevolg van openliggende draaiende onderdelen.

- Voer alleen werkzaamheden uit bij stilstand van de pomp.
- Beveilig, bij werkzaamheden, de pomp tegen opnieuw inschakelen.
- Plaats direct na beëindiging van de werkzaamheden alle veiligheidsvoorzieningen en stel ze in werking.

Elektrische energie

Bij werkzaamheden aan de elektrische installatie bestaat, door de vochtige omgeving, een verhoogd gevaar voor een elektrische schok.

Een niet juist uitgevoerde installatie van de aardleiding kan ook tot een elektrische schok leiden, bijv. oxidatie of kabelbreuk.

- Zorg ervoor, dat zwembaden en de veiligheidszone volgens de plaatselijk geldende voorschriften worden geïnstalleerd, in bedrijf worden genomen en worden gebruikt.
- Tref voor werkzaamheden aan de elektrische installatie de volgende maatregelen:
 - Koppel de installatie los van de spanningsvoorziening.
 - Waarschuwbord plaatsen: „Niet inschakelen! Er wordt aan de installatie gewerkt.”
 - Controleer of de installatie spanningsvrij is.
- Controleer de elektrische installatie regelmatig op correcte toestand.

Hete oppervlakken

De elektromotor kan een temperatuur van maximaal 70 °C bereiken.

Hierdoor bestaat er gevaar voor verbranding.

- De werkende motor niet aanraken.
- Laat de motor eerst afkoelen alvorens er werkzaamheden aan uit te voeren.

Let op

3. Algemene aanwijzingen

Er moet voor een zorgvuldig transport worden gezorgd. Tijdens het tussentijds opslaan moeten hoge luchtvochtigheid en schommelende temperaturen worden vermeden. Onze pomp met ingebouwde filterinrichting is ontworpen voor het voorfilteren en circuleren van het zwembadwater. De door ons gebruikte kunststofmaterialen, die met het medium in aanraking komen, zijn overwegend gemaakt van PP. De watertemperatuur mag niet warmer worden dan 60 °C. Wij zijn niet aansprakelijk, als onze montage- en bedieningshandleiding niet wordt opgevolgd.

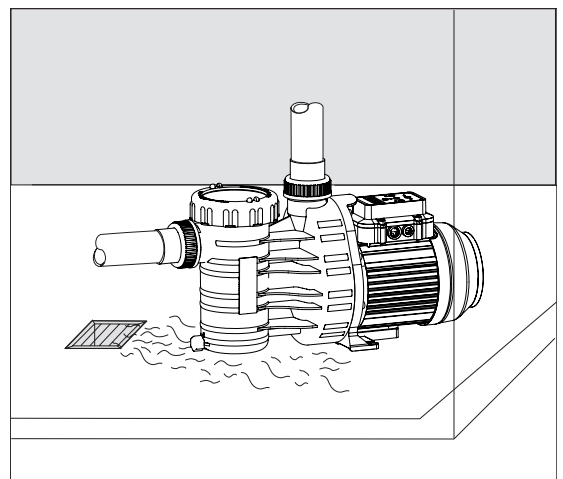
4. Montage

Let op

De opstelplaats van de pomp moet droog en goed geventileerd zijn.

Indien de pomp in een gesloten ruimte moet worden opgesteld, moet hier een waterafvoer aanwezig zijn. De grootte van de bodemafvoer is vooral afhankelijk van de grootte van het zwembassin, het circulatiedebiet, maar ook mogelijke lekkages in het badwatercirculatiesysteem.

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40 °C.



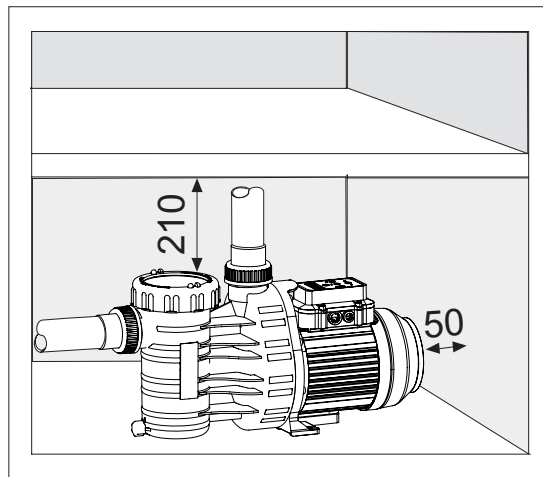
Let op

Installatie in het servicegebied

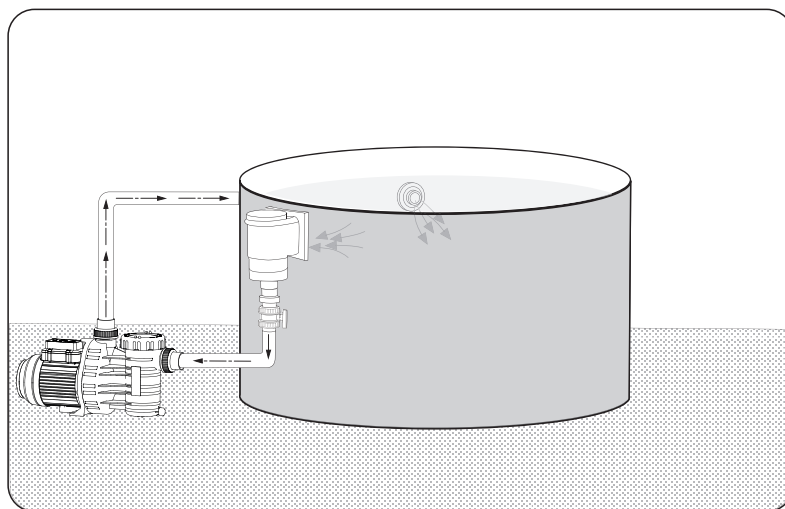
De pomp moet worden geïnstalleerd in het onderhoudsgebied, bijv. de ruimte waar de pomp staat, de schacht of de schuur.

Let op

Door geschikte maatregelen moet zeker worden gesteld, dat geluid van de pomp of van de lucht niet op een niet toelaatbare manier de omgeving beïnvloedt. Om uitbouwen van de motoreenheid niet te blokkeren, bevestigt u deze met schroeven, schroefdraad of pluggen in het fundament. Houd er graag rekening mee dat er voldoende ruimte is tussen motorventilatiekap en de wand, min. 50 mm. Er moet ook voldoende extra ruimte zijn naar boven, min. 210 mm, zodat de zuigzeef kan worden uitgebouwd.



Om het zuigtraject zo kort mogelijk te houden en vulverliezen zoveel mogelijk te voorkomen, moet de pomp horizontaal en indien mogelijk ter hoogte of onder de waterspiegel worden gemonteerd. De STREAMEY is een zelfaanzuigende pomp en mag daarom nooit meer dan 2 m boven de waterspiegel worden gemonteerd. Zorg voor de lekdictheid van de zuigleiding, want bij een niet lekdichte zuigleiding zuigt de pomp slecht of helemaal niet aan. De inbouw van terugstroombeveiligingen en afsluiters wordt afhankelijk van de installatie aanbevolen. De lijmverbindingen bij zuig- en drukleidingen hebben een langer uithardtijd nodig (min. 12 uur).



5. Aansluiting op het elektriciteitsnet



Elektroaansluiting alleen door een vakman!

Maak alle onderdelen spanningsvrij alvorens elektronische of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

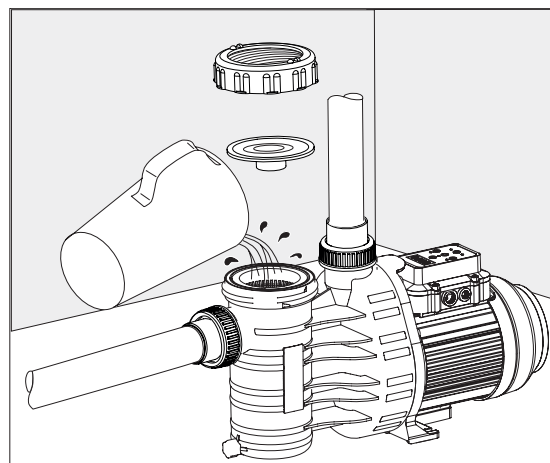
Het gebruik van onze zwembadpomp is alleen toegestaan voor zwembaden en hun veiligheidszones die voldoen aan DIN/VDE 0100 deel 702. De pomp mag alleen via een aardlekschakelaar van $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$ worden gebruikt. Let er alstublieft op, dat er in de elektronische installatie een ontkoppelininstallatie is aangebracht, die het ontkoppelen van het net met minimaal 3 mm contactopening van elke pool mogelijk maakt. Volgens de standaard moeten de H05RN-F resp. H07RN-F leidingtypen worden gebruikt. Ook moet de toegestane minimale diameter volgens het motorvermogen en de vermogenslengte worden aangepast. De eenfase motoren (wisselstroom) beschikken over een ingebouwd wikkelingsbeschermingscontact.

6. Eerste inbedrijfstelling

Let op

De schroefdraadring losschroeven en de transparante inzet van het huis verwijderen. De pomp langzaam tot de zuigaansluiting met water vullen. De transparante inzet weer plaatsen en de schroefdraadring met de hand vastdraaien.

Laat de pomp niet droog lopen! Ook niet voor de draairichtingcontrole! De ingebouwde afsluitinrichtingen in de zuig- en drukleiding moeten bij bedrijf volledig zijn geopend. De pomp nooit zonder zuigzeef gebruiken. Zorg vóór het in gebruik nemen of na langere stilstand dat de pompas vrij kan draaien.

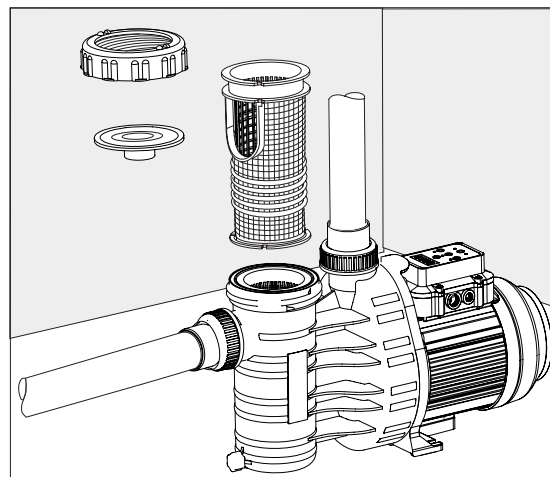


7. Onderhoud

Let op

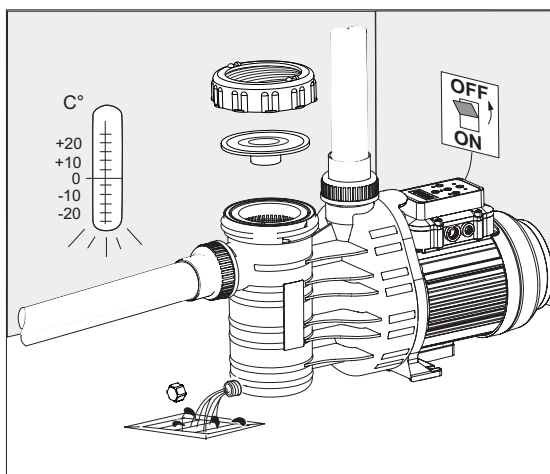
Wij adviseren het regelmatig schoonmaken van het zuiggebied. Bij een vervuilde of volle zuigzeef loopt de volumestroom terug en wordt er niet toereikend gefiltreerd. Indien de installatie langere tijd niet wordt gebruikt, adviseren wij om de pomp volledig te legen en schoon te maken.

Waterbehandelingsmiddelen, vooral in tabletvorm, mogen niet in de pompzuigzeef worden gelegd.



Let op

Bij vorstgevaar moet de pomp tijdig worden gelegegd. Aftappen gebeurt via de sluitplug. Leeg ook leidingen, die gevaar lopen voor bevriezing. **Bei jeglichen Koppel de pomp, bij eventuele onderhoudswerkzaamheden, los van het stroomnet.**



8. Reparaties

Alle reparaties mogen alleen door een erkend servicebedrijf uitgevoerd worden.

9. Advies

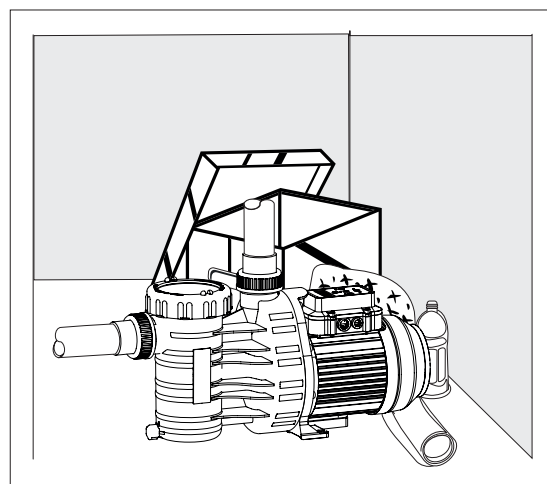
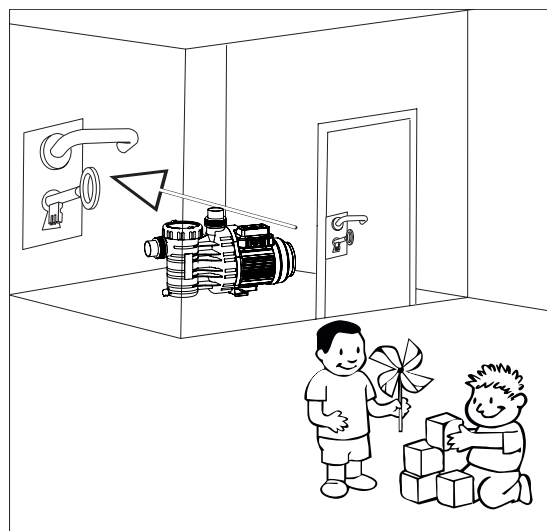
Achtung



Bouw de pompen alleen op, in goed voor kinderen beveiligde en afgesloten ruimten.

Let op de eigen ventilatie van de motor. De opstelplaats van de pomp moet droog en goed geventileerd zijn.

Plaats geen vreemde voorwerpen in de directe nabijheid van de pomp.



10. Technische gegevens

Technische gegevens bij 50 Hz	STREAMEY VARIO	
Zuig Sa/druk Da d (mm)	50/50	
Geadv. zuig-/drukleiding, PVC-Rohr, d	50/40	
Vermogensopname P_1 (kW)	0,07	0,65
Afgegeven vermogen P_2 (kW)	0,03	0,45
Nominale stroom (A)	0,60	3,00
Gewicht (kg)	45,1	63,9
Geluidsemissie conform ISO EN 20361 Lwa / dB(A)	53	72

Beschermklasse	IP X4
Warmteklasse	B
Toerental (min ⁻¹) ca.	2840
Continu geluidsniveau dB (A)	-70 ¹⁾
Watertemperatuur (°C) max.	40 (60)
Interne druk behuizing (bar) max.	2,5

Voor standaard spanning volgens DIN IEC 60038 en DIN EN 60034 (Eurospanning).

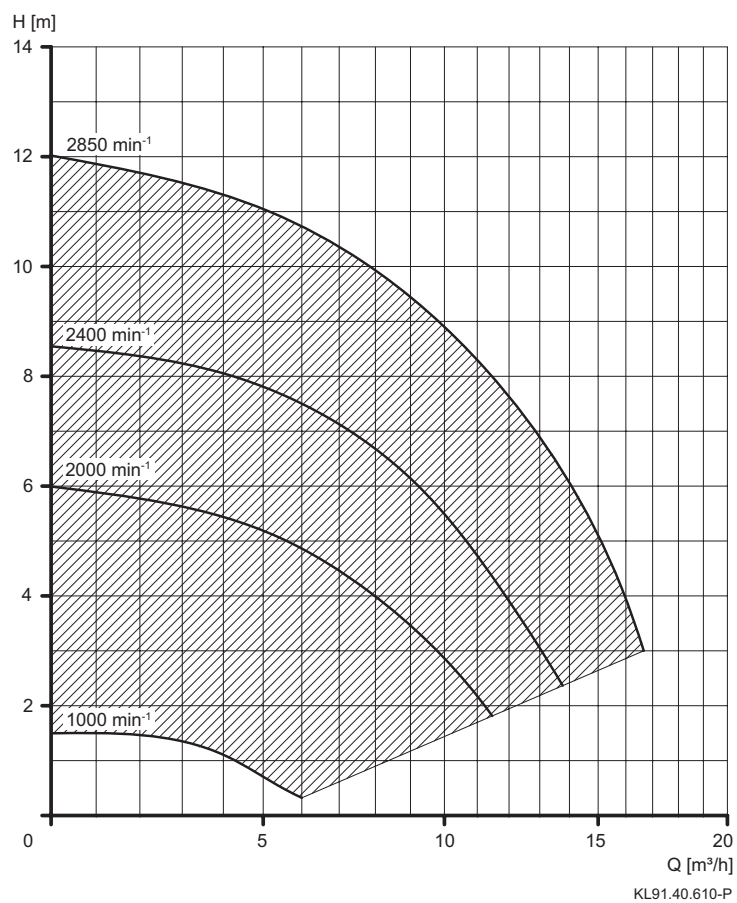
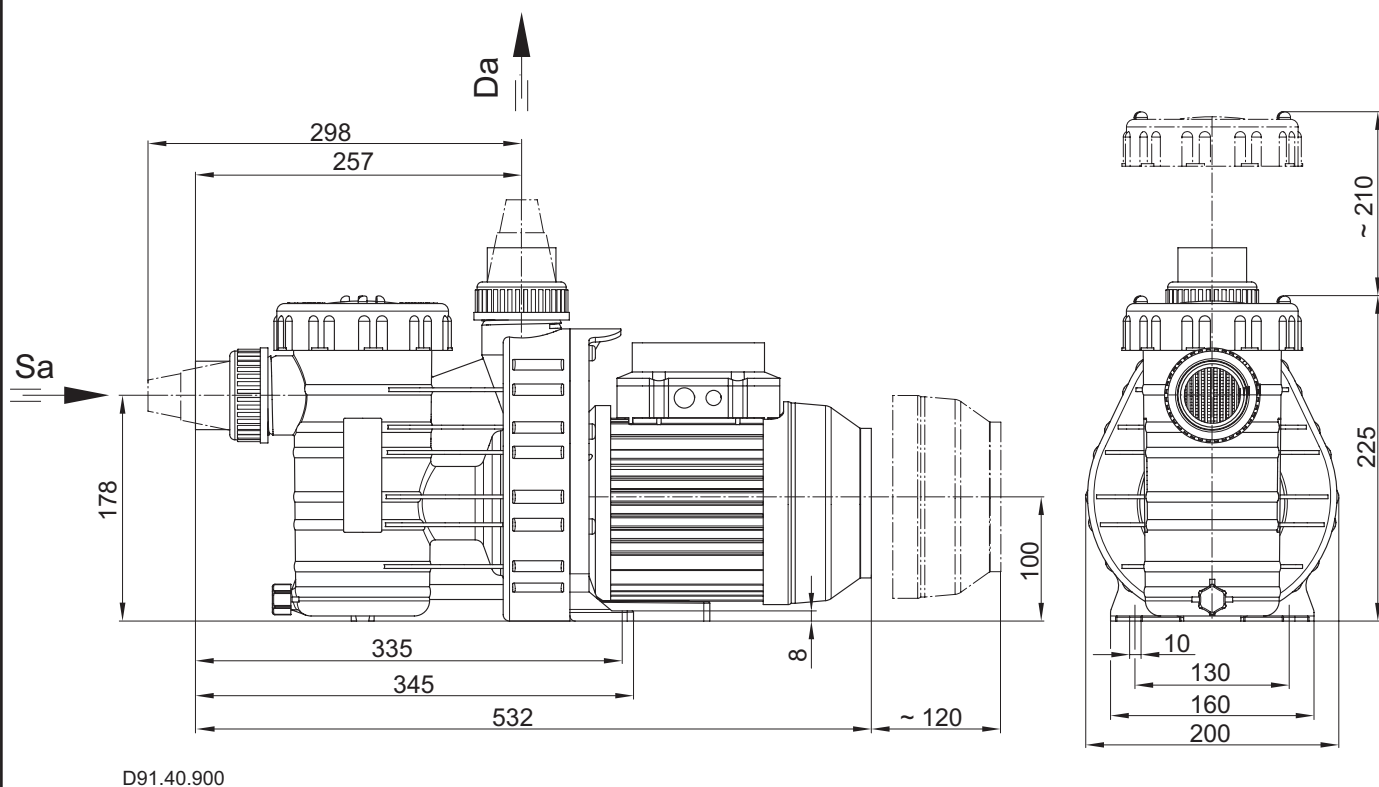
Geschikt voor continubedrijf bij 1~ 220 - 240 V.

Toleranties $\pm 5\%$

¹⁾ Gemeten met meetapparatuur voor geluidsniveau volgens DIN 45635.

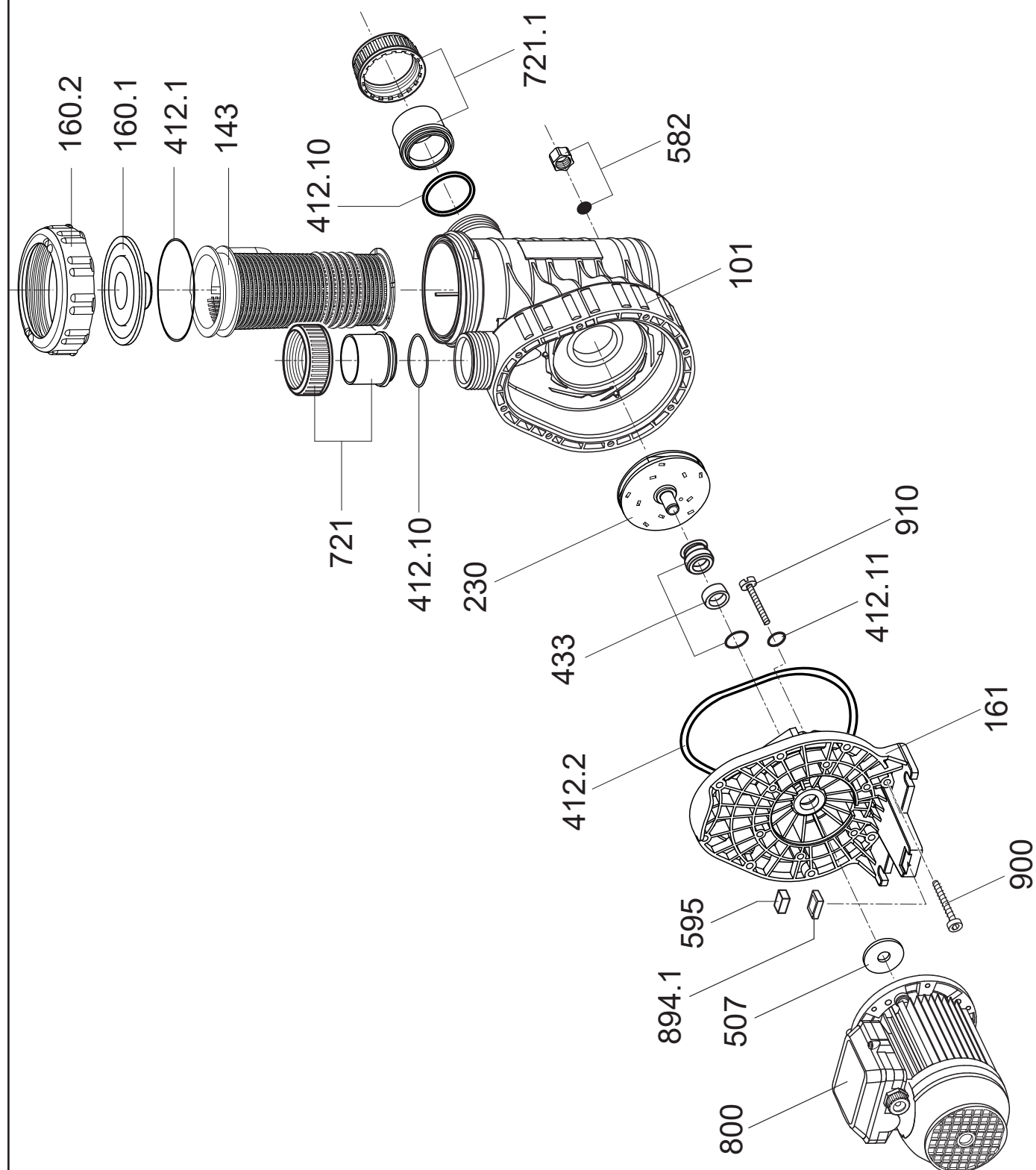
Technische wijzigingen voorbehouden!

10. Technische gegevens



Technische wijzigingen voorbehouden!

10. Technische gegevens



Technische wijzigingen voorbehouden!

11. Motordisplay-sturing

De pomp heeft een permanent magneetmotor en is elektronisch beveiligd tegen overbelasting.

Aanwijzing

Het inschakelen van het motortoerental met een handschakelaar. Dit activeert de schakelcontacten en de toegewezen toerental.

Als de pomp vanuit stilstand start, loopt deze aan in de aanzuigstand en vervolgens met het geselecteerde vaste toerental.

Wanneer de pomp al in bedrijf is, gaat deze direct naar de vaste toerentallen, zonder aanzuigtijd.

Aanwijzing

Het wordt aanbevolen in de circulatieleiding een stromingssensor te installeren waarmee een storingsmelding kan worden gegenereerd. Hierdoor kunnen lange onderbrekingen van de zwembadcirculatie worden voorkomen.

Standaardinstelling:

Snelheid:	3 = 2850 min ⁻¹ 2 = 2400 min ⁻¹ 1 = 2000 min ⁻¹
Aanzuigsnelheid:	= 2850 min ⁻¹
Aanzuigtijd:	= 5 Minuten
instelbare snelheden:	1000 - 2850 min ⁻¹ (in stappen van 50 min ⁻¹)
instelbare aanzuigtijd:	0 - 10 Minuten (in stappen van 1 min)

Bedieningsinterface

- (1) LED-Display: geeft het huidige toerental van de motor aan.
- (2) „SET“-Taste: om in de programmeerstand te komen resp. om de besturing te resetten.
- (3) Taste „1/ ▼“: om het vaste toerental te selecteren/ voor wijzigen in de programmeerstand.
- (4) Taste „2/OK“: om het vaste toerental te selecteren/ voor opslaan in de programmeerstand.
- (5) Taste „3/ ▲“: om het vaste toerental te selecteren/ voor wijzigen in de programmeerstand.
- (6) Taste „0“: om de motor te stoppen.



WG27.50.112-P

Bediening

Druk op toets „1“, „2“ of „3“ om het standaard vaste toerental te selecteren.

Wanneer de pomp start vanuit stilstand, loopt deze aan in de aanzuigstand en aansluitend met het geselecteerde vaste toerental.

Zolang de pomp zich in de aanzuigfase bevindt, knippert de LED van het geselecteerde toerental.

Wanneer de pomp al in bedrijf is, gaat deze direct naar de vaste toerentallen, zonder aanzuigtijd.

Met de toets „0“ wordt de motor gestopt. De „Power“-LED knippert en het display toont de tekst „OFF“.



Instellen van de vaste toerentallen

Druk op de toets van het vaste toerental dat moet worden gewijzigd en druk daarna gedurende ten minste 3 sec. op de „SET“-toets tot de toerentalweergave op het display begint te knipperen.

Nu kan het toerental met de toetsen “▼▲” worden gewijzigd.

Bevestig met „OK“ om het toerental op te slaan.

Druk op „SET“ om het instellen te beëindigen en het oorspronkelijke toerental te behouden.

! Aanwijzing: Tijdens de opstartfase kan het toerental niet gewijzigd worden.



Instellen van de aanzuigparameters

Om de aanzuigtijd te programmeren moet de motor worden gestopt (toets „0“).

Druk vervolgens weer gedurende ten minste 3 sec. op de „SET“-toets tot de toerentalweergave op het display begint te knipperen.

Nu kan het toerental worden ingesteld waarmee de motor gedurende de aanzuigtijd moet lopen.

Met de toetsen “▼▲” kan het toerental worden gewijzigd en met „OK“ worden opgeslagen.

Nadat het aanzuigtoerental is ingesteld, kan de duur van de aanzuigtijd worden bepaald.

Deze kan van 0 (= uit) tot 10 minuten worden ingesteld.



Resetten

Door gedurende ten minste 15 seconden op de „**SET**“-toets te drukken kan de motor worden gereset naar de toestand bij levering.

De motor stopt en de drie LED's van de vaste toerentallen gaan branden.



Het display van de besturing schakelt uit wanneer er gedurende drie minuten niet op een toets is gedrukt.



De pomp loopt na een stroomstoring automatisch weer aan met het laatst ingestelde toerental of blijft stilstaan wanneer deze daarvoor was gestopt.

Overzicht van mogelijke bedrijfs- en storingsmeldingen

Wanneer een storing is opgetreden, schakelt de motor permanent uit. Een uitzondering hierop is de storing: „Overspanning“. Hierna schakelt de motor weer vanzelf in zodra de spanning gedurende ten minste 6 sec. meer dan 209 V bedraagt.

Wanneer een storing is opgetreden, moet de installatie worden losgekoppeld van de voeding en de motor resetten.

Een overzicht van voorkomende meldingen is bedeld om het oplossen van problemen te beperken.

Code-Nummer	Inhoud
E- 01	Overspanning gelijkstroom tussenkring
E- 02	Onderspanning gelijkstroom tussenkring (alleen signaal, motor stopt niet)
E- 03	Te lage gelijkstroom tussenkring/spanning (motor stopt)
E- 04	Power module te veel stroom - software-niveau
E- 05	Power module te veel stroom - hardware-niveau
E- 07	Motorbeschermingsschakelaar (elektrische warmtesensor)
E- 08	Motortoerentalbescherming
E- 10	Power module oververhitting
E- 11	Motortoerental niet synchroon met de aansturing
E- 13	Aarde kortsluiting
E- 16	Fase kortsluiting
E- 17	Uitgangsfase open stroomkring
E- 20	Communicatiefout - masterboard
E- 21	Fout stroomkring - stroom detectie
E- 22	Inschakelstroom / relaisstoring
E- 31	Power module warmtesensor
E- 41	Motor geblokkeerd
E- 42	Digitaal processignaal On-Chip ROM-fout
E- 43	Digitaal processignaal On-Chip RAM-fout
E- 51	Digitaal processignaal, fout, programma ongecontroleerd
E- 60	Communicatiefout - klemmenkast
E- 61	Digitales Prozesssignal On-Chip ROM-Fehler
E- 62	Digitales Prozesssignal On-Chip RAM-Fehler
E- 63	Digitales Prozesssignal, Fehler, Programm unkontrolliert
E- 66	Kommunikationsfehler - Klemmkasten

Mogelijke defecten, oorzaken en oplossing

Pomp zuigt niet aan	Pomp lekt	Te geringe volumestroom	Pomp maakt lawaai	Pompmotor start niet	Motor maakt lawaai	Oorzaken	Oplossing
X		X				Zuigleiding lekt	Controleer de zuigleiding op lekken
X		X				Deksel lek	Controleer de deksel op lekken
	X					Glijringafdichting lek	Glijringafdichting door vakman laten vervangen *)
X		X				Zuighoogte te hoog	Zuighoogte verlagen
X						Pomphuis bevat geen water	Pomphuis met water vullen
X						Zuigleiding niet onder het water	Dompel de zuigleiding dieper onder het water
X		X				Zuigzeef is verstopt	Maak de zuigzeef schoon
		X	X			Zuigleiding te klein	Vergroot de zuigleiding
X		X				Zuig- of drukleiding verstopt	Maak de zuig- en drukleiding schoon
			X	X		Vreemde deeltjes in de pomp	Pomp, zuigzeef en waaijer controleren en reinigen
				X		Stroomaanvoer onderbroken	Controleer de stroomaanvoer en zekeringen
					X	Kogellager defect	Vervang het kogellager
				X	X	Pomp blokkeert (zand in de pomp)	Onderbreek de stroomaanvoer, controleer de soepele werking van de motoras met een schroevendraaier. *)

*) Gelieve door de vakman de oorzaak van de storing laten controleren!

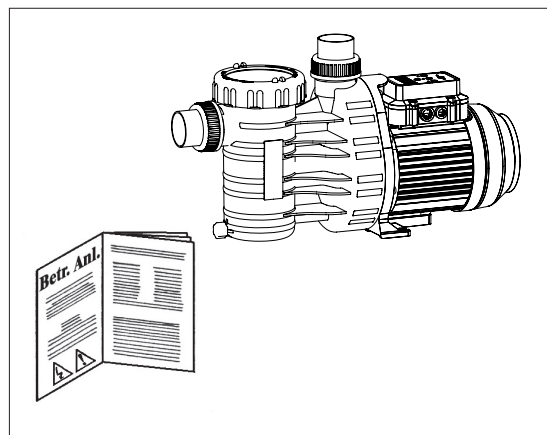
2. Avvertenze sulla sicurezza

Possibili usi impropri

- Installazione della pompa con sistema tubazioni disassato.
- Funzionamento della pompa non conforme al campo d'applicazione specificato nella scheda tecnica della pompa, p.e. pressione di sistema troppo elevata.
- Apertura e manutenzione della pompa da personale non qualificato.

La presente guida contiene informazioni da osservare durante l'installazione, la messa in funzione, il funzionamento e la manutenzione della pompa.

È quindi importante leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione della pompa e conservarle sul luogo dell'utilizzo. La guida deve essere sempre a disposizione del personale che utilizza la pompa.



Questa pompa può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, insufficiente esperienza o inadeguate conoscenze purché sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro della pompa ed abbiano compreso i pericoli che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con la pompa. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere effettuate da bambini se non sorvegliati da una persona responsabile.

L'apparecchio può essere utilizzato in ambito professionale.

Cartelli di sicurezza



Attenzione – Corrente elettrica



Pericolo – Il mancato rispetto delle norme comporta un maggior rischio di danno a persone e/o cose.

Rischi residui

Caduta di oggetti

I golfari di sollevamento sul motore sono progettati solo per il peso del motore stesso.

Agganciando un gruppo motopompa intero, i golfari di sollevamento possono spezzarsi.

- Agganciare il gruppo motopompa, composto da motore e pompa, sia dal lato motore sia dal lato pompa.
- Utilizzare solo apparecchiature e mezzi di sollevamento idonei.
- Non sostare sotto carichi sospesi.

Parti rotanti

Rischio di tranciatura e schiacciamento per parti rotanti non protette.

- Eseguire tutti i lavori solo a pompa ferma.
- Prima di iniziare i lavori proteggere la pompa contro la reinserzione.
- Dopo il completamento dei lavori rimontare e/o riattivare immediatamente tutti i dispositivi di protezione.

Energia elettrica

Quando si lavora sull'impianto elettrico, l'ambiente umido aumenta il rischio di scariche elettriche.

Anche un'installazione dei cavi di protezione non eseguita a regola d'arte può provocare scosse elettriche, p.e. ossidazione o rottura del cavo.

- Assicurarsi che la piscina e l'area di sicurezza siano installate, messi in funzione e utilizzati in conformità con le norme regionali vigenti.
- Prima di qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, devono essere adottate le seguenti misure:
 - interrompere l'alimentazione dell'impianto.
 - applicare un cartello per segnalare: „Non accendere! Lavori in corso sull'impianto.“
 - Controllare l'eliminazione di tensione.
- Controllare regolarmente le condizioni dell'impianto elettrico.

Superfici calde

Il motore elettrico può raggiungere una temperatura fino a 70 °C.

Esiste il pericolo di ustione.

- Non toccare il motore durante il funzionamento.
- Attendere che il motore si raffreddi prima di iniziare i lavori.

Attenzione

3. Avvertenze generali

Prestare attenzione durante il trasporto. Tenere lontano da umidità e sbalzi di temperatura durante lo stoccaggio intermedio. La nostra pompa con dispositivo di filtraggio incorporato è progettata per il prefiltraggio dell'acqua della piscina. I materiali di plastica da noi utilizzati, che possono giungere in contatto con il fluido, sono principalmente in PP. La temperatura dell'acqua non deve superare i 60° C. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione e l'uso.

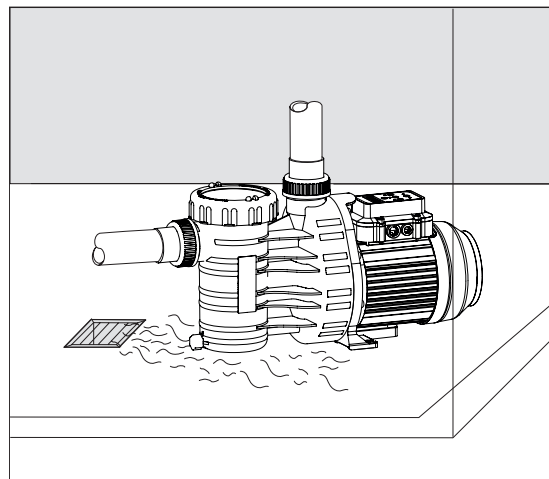
4. Installazione

Attenzione

La pompa deve essere installata in un ambiente asciutto e ben areato.

Se la pompa viene installata in un ambiente chiuso è necessario l'uso di un rubinetto. La dimensione dello scarico dipende soprattutto dalla dimensione della piscina, ma anche dal flusso di circolazione e da possibili perdite nel sistema per la circolazione dell'acqua della piscina.

La temperatura dell'ambiente non deve superare i 40 °C.



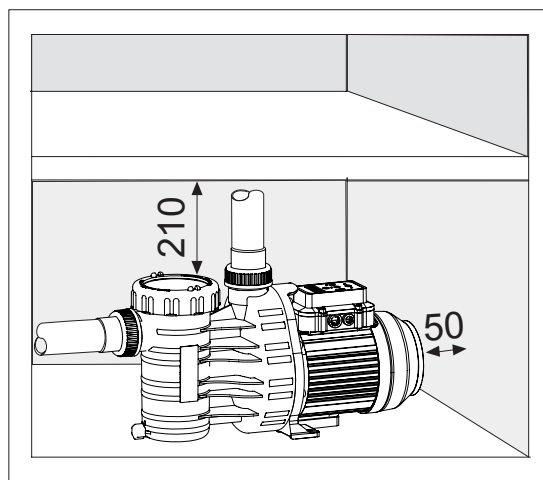
Attenzione

Installazione in ambito di servizio

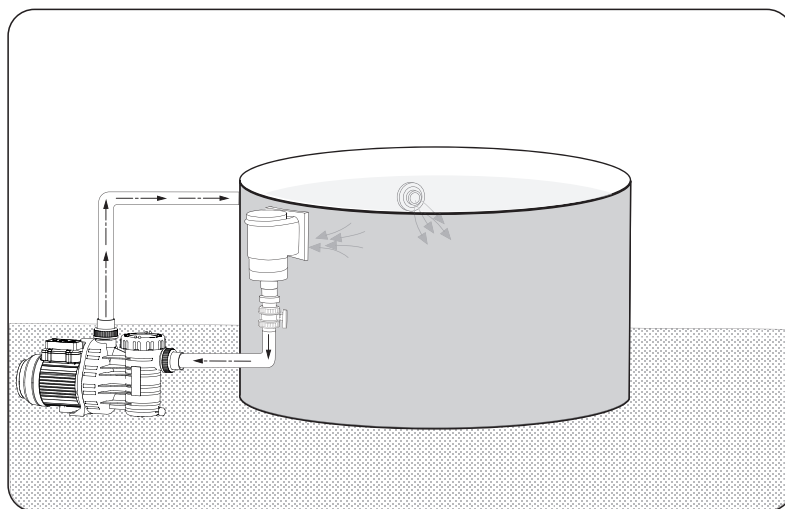
L'installazione della pompa deve essere fatta in un ambito di servizio, per esempio nel locale tecnico, pozzetto o in un capannone in giardino.

Attenzione

Si raccomanda di assicurarsi attraverso misure adeguate che il rumore e le vibrazioni della pompa non siano fonte di disturbo per l'ambiente circostante. Per non bloccare il funzionamento del corpo pompa, fissarlo al fondo con viti, viti filettate o tasselli. Osservare una distanza minima di 50 mm tra il copriventola e la parete per poter smontare il corpo pompa. Si deve anche provvedere a uno spazio sufficiente verso la parte superiore, almeno 210 mm, per poter rimuovere il filtro di aspirazione.



Per mantenere il percorso di aspirazione quanto più corto possibile e per evitare il più possibile eventuali perdite di riempimento, montare la pompa orizzontalmente e, se possibile, al livello dell'acqua o al di sotto di esso. L'Aqua Plus è una pompa autoadescante. Pertanto, non dovrebbe essere montata mai a più di 2 m sopra il livello dell'acqua. Assicurarsi che il tubo di aspirazione non presenti difetti di tenuta. In caso contrario la pompa aspira male o non aspira affatto. A seconda del tipo dell'impianto e della pompa si consiglia di montare valvole di ritegno e organi di intercettazione e regolazione. L'incollaggio alle tubazioni di aspirazione e di mandata richiede un tempo di indurimento più lungo (almeno 12 ore).



5. Collegamento elettrico



Per il collegamento rivolgersi a personale qualificato!

Prima di effettuare lavori elettrici o di manutenzione togliere la tensione da tutte le parti dell'impianto.

L'uso delle pompe è consentito solo in piscine e vasche giardino conformi alla norma DIN/VDE 0100 parte 702. La pompa può essere azionata solo con interruttore di sicurezza tarato con corrente nominale di dispersione $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$.

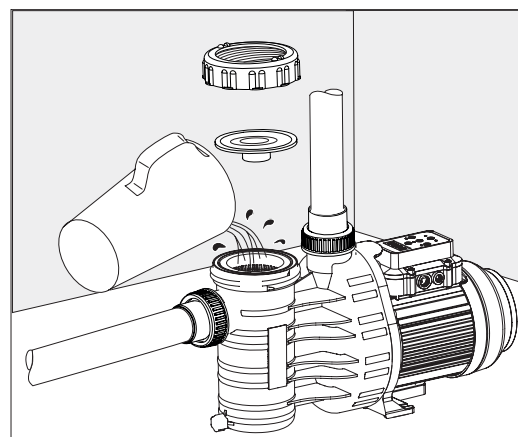
Assicurarsi che nell'impianto elettrico sia presente un dispositivo di separazione che consenta la separazione dalla rete con apertura di contatto di almeno 3 mm per ciascun polo. In conformità con la norma devono essere utilizzati cavi del tipo H05RN-F oppure H07RN-F.

Inoltre, la sezione minima dei cavi deve essere adeguata alla potenza del motore e alla lunghezza dei cavi. I motori monofase (a corrente alternata) dispongono di un dispositivo di protezione termica incorporato.

6. Messa in funzione

Attenzione

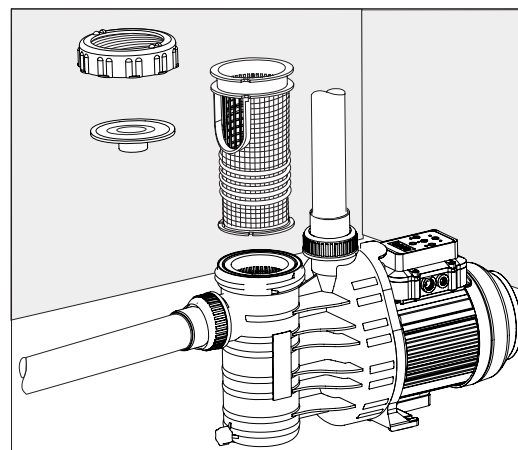
Svitare la ghiera filettata e staccare l'inserto trasparente dall'alloggiamento. Riempire lentamente la pompa con acqua fino al raccordo di aspirazione. Riapplicare l'inserto trasparente e avvitare a mano la ghiera filettata. **Non far funzionare la pompa a secco, neppure per eseguire per la prova di rotazione!** Durante il funzionamento le saracinesche di chiusura nei cavi di aspirazione e di pressione devono essere completamente aperte. Non far funzionare mai la pompa senza filtro di aspirazione. Prima della messa in funzione o dopo lunghi periodi di riposo accertarsi che l'albero pompa possa ruotare liberamente.



7. Manutenzione

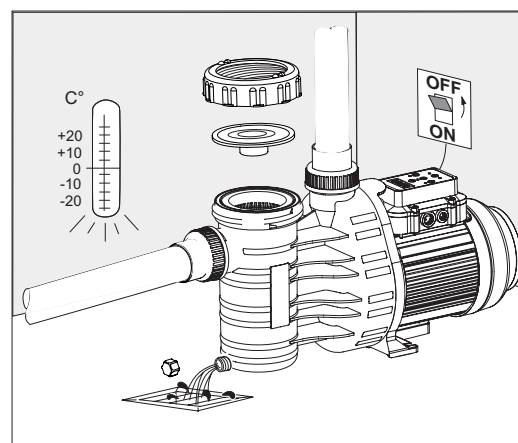
Attenzione

Si consiglia di pulire regolarmente il filtro. Se il filtro è sporco o pieno l'afflusso della pompa torna indietro e non si ottiene una filtrazione sufficiente. Se la pompa non viene utilizzata per lungo tempo, si raccomanda di vuotarla completamente e pulirla. **I prodotti per il mantenimento dell'acqua, soprattutto le pastiglie, non devono essere inseriti nel filtro di aspirazione della pompa.**



Attenzione

In caso di rischio di gelo, la pompa deve essere scaricata tempestivamente. Lo svuotamento avviene attraverso il tappo a vite. Vuotare in ogni caso anche i tubi danneggiati dal ghiaccio. **Durante tutti i lavori di manutenzione staccare la pompa dalla rete elettrica.**



8. Riparazioni

Tutte le riparazioni possono essere eseguite unicamente dal servizio di assistenza clienti autorizzato.

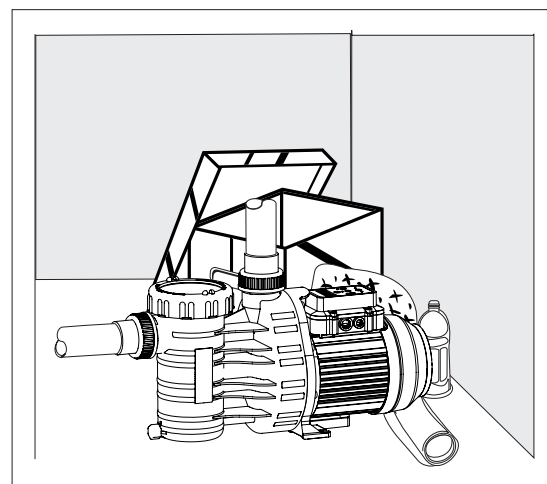
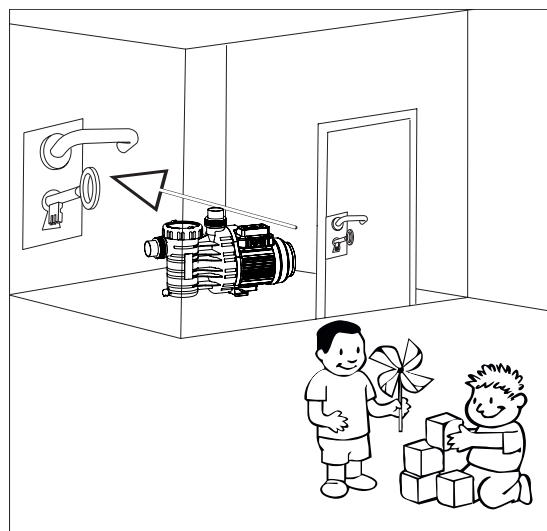
9. Raccomandazioni

Achtung



Installare la pompa solo in ambienti sicuri e lontani dalla portata dei bambini.

Assicurarsi che il motore abbia una buona aerazione. Installare la pompa in luogo asciutto e ben aerato. Non lasciare assolutamente oggetti estranei nelle immediate vicinanze della pompa.



10. Dati tecnici

Dati tecnici a 50 Hz	STREAMEY VARIO	
Aspirazione Sa/Pressione Da d (mm)	50/50	
Tubo aspiraz./press. consigliato, PVC-Tubo, d	50/40	
Assorbimento P1 (kW)	0,07	0,65
Resa P2 (kW)	0,03	0,45
Corrente nominale (A)	0,60	3,00
Peso (kg)	45,1	63,9
Potenza sonora secondo la norma EN ISO 20361 Lwa / dB(A)	53	72

Indice di protezione	IP X4
Classe termica	B
Giri (min-1) ca.	2840
Livello di pressione acustica continua dB (A)	-70 ¹⁾
Temperature dell'acqua (°C) max.	40 (60)
Pressione interna (bar) max.	2,5

Per tensione conforme a DIN IEC 60038 e DIN EN 60034 (tensione europea).

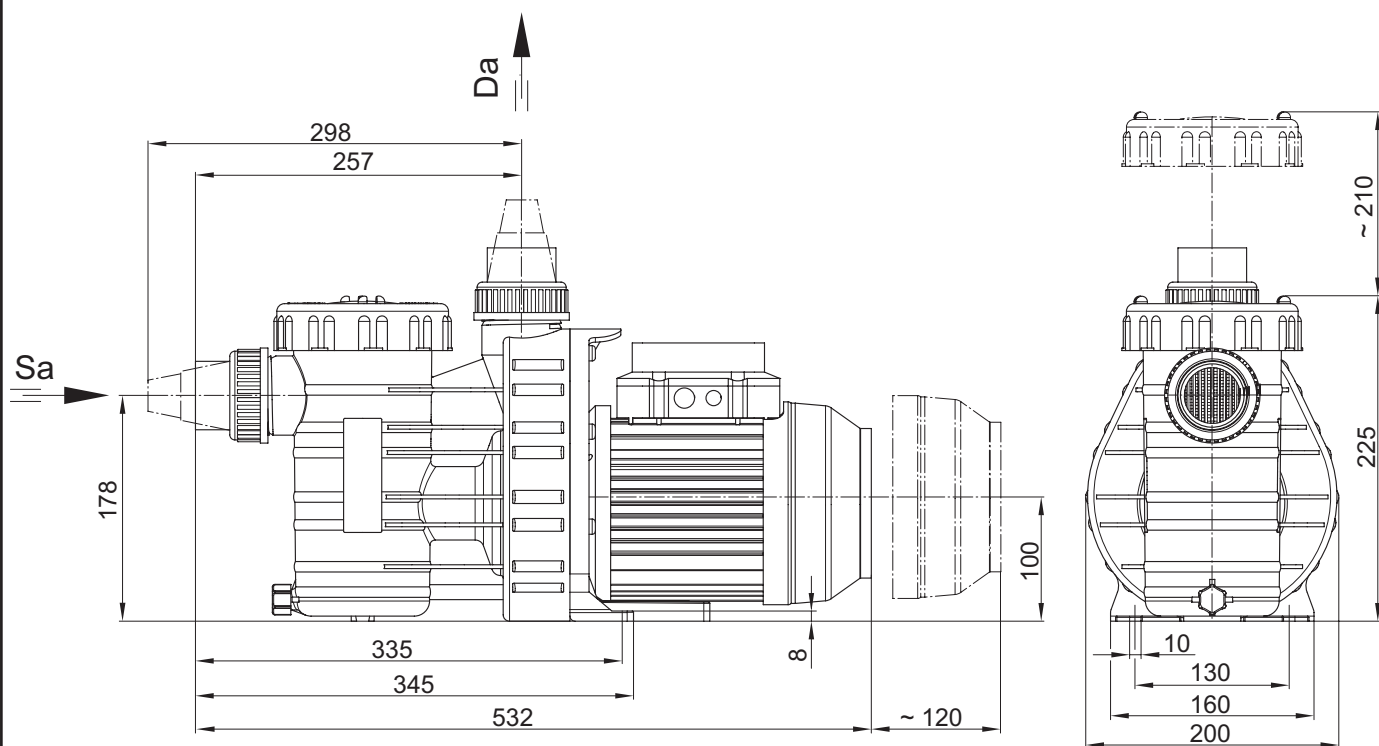
Idoneo per funzionamento continuo 1~ 220-240 V.

Tolleranze $\pm 5\%$

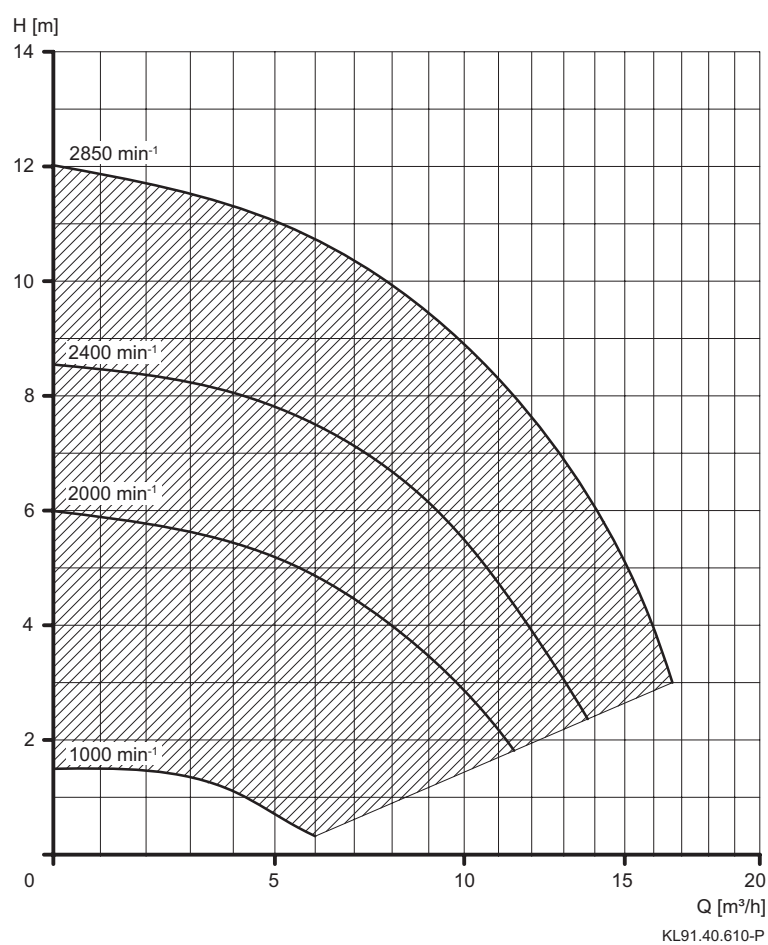
¹⁾ Misurato con misuratore del livello della pressione acustica secondo DIN 45635.

Dati tecnici soggetti a variazioni!

10. Dati Tecnici

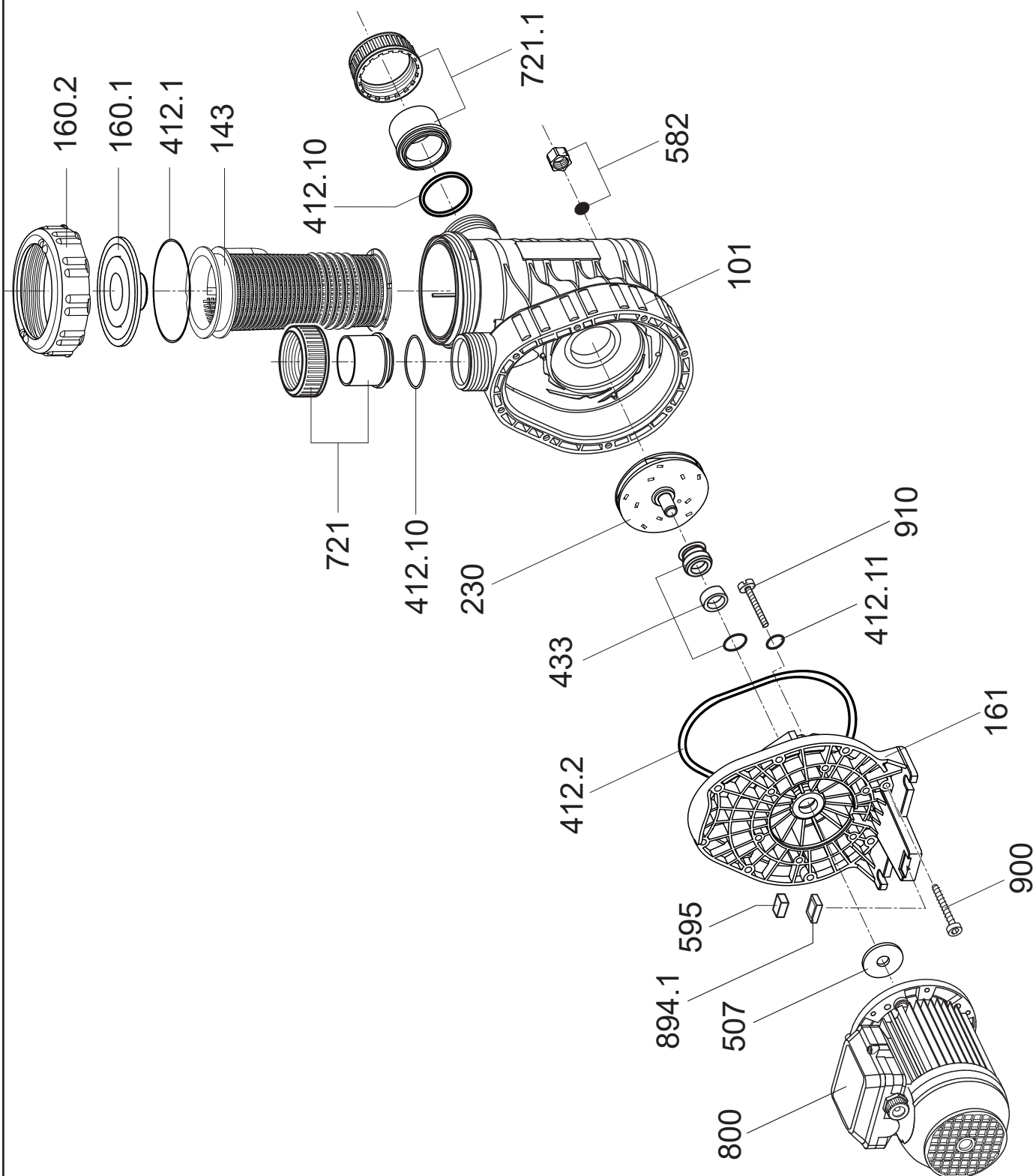


D91.40.900



Dati tecnici soggetti a variazioni!

10. Dati Tecnici



Dati tecnici soggetti a variazioni!

11. Motordisplay-Steuerung

Die Pumpe besitzt einen Permanentmagnet-Motor und ist elektronisch vor Überlastung gesichert.

Hinweis

Einschalten der Motordrehzahl mittels Handtaster. Dadurch Aktivierung der Schaltkontakte und der zugeordneten Drehzahl.

Startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus, läuft sie im Ansaugmodus an und anschließend mit der ausgewählten Festdrehzahl.

Im laufenden Betrieb werden die Festdrehzahlen direkt angefahren, ohne Ansaugzeit.

Hinweis

Der Einbau eines Strömungswächters in die Umwälzleitung wird empfohlen, damit eine Störmeldung angezeigt werden kann. Hierdurch kann eine längere Unterbrechung des Badewasserkreislaufes vermieden werden.

Voreinstellung:

Geschwindigkeit:	3 = 2850 min ⁻¹ 2 = 2400 min ⁻¹ 1 = 2000 min ⁻¹
Ansauggeschwindigkeit:	= 2850 min ⁻¹
Ansaugzeit:	= 5 Minuten
einstellbare Geschwindigkeit:	1000 - 2850 min ⁻¹ (in 50 min ⁻¹ Schritten)
einstellbare Ansaugzeit:	0 - 10 Minuten (in 1 Minuten Schritte)

Bedienoberfläche

- (1) LED-Display: zeigt die aktuelle Drehzahl des Motors an.
- (2) „SET“-Taste: um in den Programmiermodus zu gelangen bzw. zum Reset der Steuerung.
- (3) Taste „1/ ▼“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Ändern im Programmiermodus.
- (4) Taste „2/OK“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Speichern im Programmiermodus.
- (5) Taste „3/ ▲“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Ändern im Programmiermodus.
- (6) Taste „0“: zum Stoppen des Motors.



WG27.50.112-P

Bedienung

Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken, um die voreingestellte Festdrehzahl auszuwählen.

Startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus, läuft sie im Ansaugmodus an und anschließend mit der ausgewählten Festdrehzahl.

Solange sich die Pumpe in der Ansaugphase befindet, blinkt die LED der ausgewählten Drehzahl.

Im laufenden Betrieb werden die Festdrehzahlen direkt angefahren, ohne Ansaugzeit.

Durch drücken der Taste „0“ wird der Motor gestoppt. Die „Power“-LED blinkt und das Display zeigt „OFF“ an.



Einstellen der Festdrehzahlen

Die Taste der Festdrehzahl, die verändert werden soll, drücken und danach die „SET“-Taste für mindestens 3 Sekunden halten, bis die Drehzahlanzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Drehzahl mit den Tasten “▼▲” geändert werden.

Zum Speichern der Drehzahl mit „OK“ bestätigen.

Zum Abbrechen und beibehalten der Ursprungsdrehzahl die „SET“-Taste drücken.



Hinweis: Während der Ansaugphase kann die Drehzahl nicht verändert werden.



Einstellen der Ansaugparameter

Zum Programmieren der Ansaugzeit muss der Motor gestoppt werden (Taste „0“).

Dann wieder die „SET“-Taste für mindestens 3 Sekunden drücken, bis die Drehzahlanzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Drehzahl eingestellt werden, mit der der Motor während der Ansaugzeit fahren soll.

Mit den Tasten “▼▲” kann die Drehzahl geändert und mit „OK“ gespeichert werden.

Nachdem die Ansaugdrehzahl eingestellt wurde, kann die Länge der Ansaugzeit bestimmt werden.

Diese kann von 0 (= Aus) bis 10 Minuten eingestellt werden.



Zurücksetzen / Reset

Durch drücken der „**SET**“-Taste für mindestens 15 Sekunden, kann der Motor wieder zurück in den Auslieferungszustand versetzt werden.

Der Motor stoppt und die drei LEDs der Festschrittzahlen leuchten auf.



Das Display der Steuerung schaltet sich nach drei Minuten ohne Aktion ab.



Die Pumpe läuft nach einem Spannungsverlust mit der zuletzt eingestellten Drehzahl automatisch wieder an oder bleibt stehen, wenn sie zuvor gestoppt wurde.

Übersicht möglicher Betriebs- und Fehlermeldungen

Ist ein Fehler aufgetreten, schaltet der Motor dauerhaft ab. Ausnahmefehler: „Unterspannung“. Hier schaltet der Motor wieder selbsttätig ein, sofern die Spannung für mindestens 6 Sekunden über 209 V liegt.

Tritt ein Fehler auf, so ist die Anlage von der Spannungsversorgung zu trennen und der Motor mit Reset zurückzusetzen.

Eine Übersicht über auftretende Meldungen soll die Fehlersuche einschränken.

Code-Nummer	Inhalt
E- 01	Überspannung des DC-Zwischenkreises
E- 02	Unterspannung des DC-Zwischenkreises (nur Signal, Motor stoppt nicht)
E- 03	Niedrige DC-Zwischenkreis-Spannung (Motor stoppt)
E- 04	Power Modul Überstrom - Software-Ebene
E- 05	Power Modul Überstrom - Hardware-Ebene
E- 07	Spannungseingang AC zu hoch
E- 08	Spannungseingang AC zu niedrig
E- 10	Motorschutzschalter (elektrischer Wärmeschutz)
E- 11	Motordrehzahl-Schutz
E- 13	Power Modul Überhitzung
E- 16	Motordrehzahl nicht synchron zur Steuerung
E- 17	PFC-Ausgang DC niedrige Spannung
E- 20	Erdkurzschluss
E- 21	Phasenkurzschluss
E- 22	Ausgangsphase offener Stromkreis
E- 31	Kommunikationsfehler - Masterboard
E- 41	Stromkreisfehler - Stromabtastung
E- 42	Einschaltstrom / Relaisfehler
E- 43	Spannungs-Sammel-Fehler, Spannung AC und DC ungeeignet
E- 51	Power Modul Wärmefühlerfehler
E- 60	Motor blockiert
E- 61	Digitales Prozesssignal On-Chip ROM-Fehler
E- 62	Digitales Prozesssignal On-Chip RAM-Fehler
E- 63	Digitales Prozesssignal, Fehler, Programm unkontrolliert
E- 66	Kommunikationsfehler - Klemmkasten

Possibili anomalie, cause e rimedi

La pompa non aspira	La pompa non è ermetica	La portata è troppo bassa	La pompa è rumorosa	Il motore della pompa non funziona	Rumore nel motore	Cause	Rimedi
X		X				Il tubo di aspirazione non è ermetico	Verificare l'ermeticità del tubo di aspirazione
X		X				Il coperchio non è ermetico	Verificare l'ermeticità del coperchio
	X					L'anello non è chiuso ermeticamente	Far verificare*) l'ermeticità dell'anello da personale qualificato
X						Assenza di acqua nell'alloggiamento della pompa	Riempire l'alloggiamento della pompa
X		X				Il filtro è occluso	Pulire il filtro
X						Il tubo di aspirazione non è sommerso	Immergere il tubo nell'acqua
X		X				La pompa è sopra il livello dell'acqua	Posizionare la pompa sotto il livello dell'acqua
		X	X			Il tubo di aspirazione è troppo piccolo	Utilizzare un tubo più largo
		X				Il tubo di aspirazione o di pressione è occluso	Pulire il tubo di aspirazione e di pressione
			X	X		Presenza di corpi estranei nella pompa	Controllare e pulire la pompa e il girante
				X		Alimentazione interrotta	Controllare l'alimentazione e i fusibili
				X		Anomalia nel condensatore	Sostituire il condensatore
					X	Anomalia dei cuscinetti	Sostituire i cuscinetti
				X		La pompa è bloccata (sabbia nella pompa)	Interrompere l'alimentazione, verificare il funzionamento dell'albero motore con un cacciavite *)

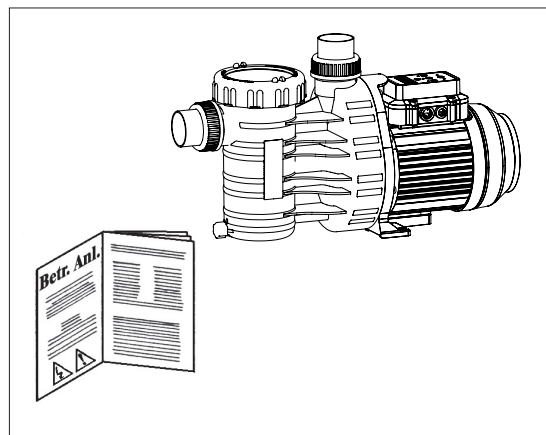
*) Far verificare la causa del difetto da personale qualificato!

2. Indicaciones de seguridad

Posible mal uso

- Montaje de la bomba con estado tenso del sistema de tuberías.
- Uso de la bomba fuera de los ámbitos de uso, que en la ficha técnica de la bomba se ha especificado, por. ej. en caso de alta presión.
- Apertura y mantenimiento de la bomba por personal no cualificado.

Estas instrucciones de servicio incluyen indicaciones que deben tenerse en cuenta durante la instalación, la puesta en servicio, el funcionamiento y el mantenimiento de la bomba. Por este motivo, es importante leer atentamente las instrucciones de servicio antes de instalar la bomba y guardarlas en el lugar de uso de la máquina. Estas instrucciones de servicio deben estar disponibles en todo momento para el personal operario.



Esta bomba puede ser utilizada por niños menores de 8 años y adultos con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento si son supervisadas o instruidas acerca del uso seguro de la bomba y que entienden los riesgos resultantes. Los niños no deben jugar con la bomba. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deberán realizarla los niños sin supervisión.

El equipo puede destinarse a uso comercial.

Símbolos de seguridad



Advertencia - Tensión eléctrica



Peligro - en caso de incumplimiento de las disposiciones aumenta el riesgo de que las personas se lesionen y/o se produzcan daños materiales.

Resto de riesgos

Desprendimiento de piezas

Los soportes en el motor están diseñados para soportar el peso del motor.

Cuando se conecta una unidad de bomba completa, los soportes pueden romperse.

- La unidad de la bomba está compuesta por motor y bomba, no sólo del motor sino también del lateral de la bomba.
- Utilizar sólo dispositivos de elevación y de montaje adecuados y técnicamente apropiados.
- No se coloque debajo de cargas suspendidas.

Componentes giratorios

Peligro de enganche y aplastamiento debido a componentes giratorios abiertos.

- Realizar todos los trabajos sólo cuando la bomba/unidad está parada.
- Antes de realizar trabajos en la bomba/unidad asegurarla contra reconexión.
- Inmediatamente después de finalizados los trabajos, colocar de nuevo o poner en funcionamiento todos los dispositivos de protección.

Energía eléctrica

Al trabajar en la instalación eléctrica existe gran peligro de descarga de corriente debido al entorno húmedo.

Del mismo modo, una instalación mal realizada de los conductores protectores puede causar una descarga de corriente, p.ej. oxidación o rotura de cable.

- Asegúrese de que la piscina y el área de protección se instalen, pongan en servicio y en funcionamiento según las disposiciones válidas a nivel regional.
- Antes de trabajar en la instalación eléctrica, tomar las siguientes medidas:
 - Aislar el dispositivo de la alimentación eléctrica.
 - Colocar letrero de advertencia: ¡No conectar! Se está trabajando en el dispositivo.“
 - Comprobar la ausencia de tensión.
- Comprobar con regularidad el buen estado de la instalación eléctrica.

Superficies calientes

El motor eléctrico puede alcanzar una temperatura de hasta 70 °C.

Existe peligro de quemadura.

- No tocar el motor durante el funcionamiento.
- Antes de realizar trabajos en la bomba dejar primero enfriar el motor.

Atención

3. Indicaciones generales

Debe procurarse un transporte cuidadoso. En caso de almacenamiento temporal, deben evitarse una humedad del aire elevada y cambios de temperatura. Nuestra bomba con unidad de filtración integrada se ha diseñado para el filtrado previo y la circulación del agua de la piscina. Los materiales de plástico que utilizamos, que entran en contacto con el medio, están fabricados principalmente de PP. La temperatura del agua no debe exceder 60 °C. No asumiremos ningún tipo de responsabilidad en caso de que no se cumplan nuestras instrucciones de montaje y servicio.

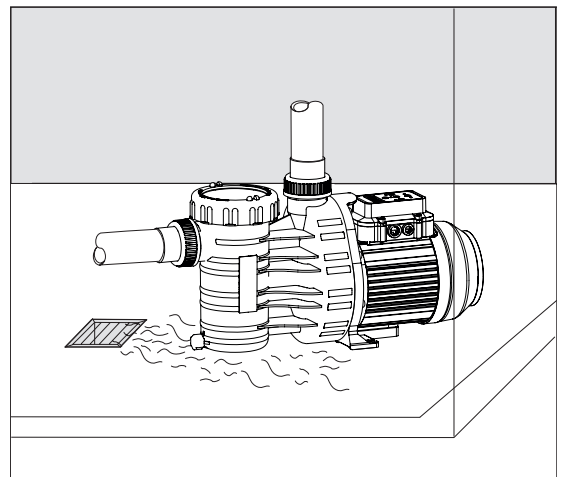
4. Montaje

Atención

El lugar de instalación de la bomba debe estar seco y bien ventilado.

En caso de que la bomba vaya a instalarse en un espacio cerrado, debe disponerse de un desagüe. El tamaño de la salida de la base depende sobre todo del tamaño de la piscina, pero el caudal de circulación también de posibles fugas en el sistema de circulación del agua de la piscina.

La temperatura ambiente no debe exceder 40 °C.



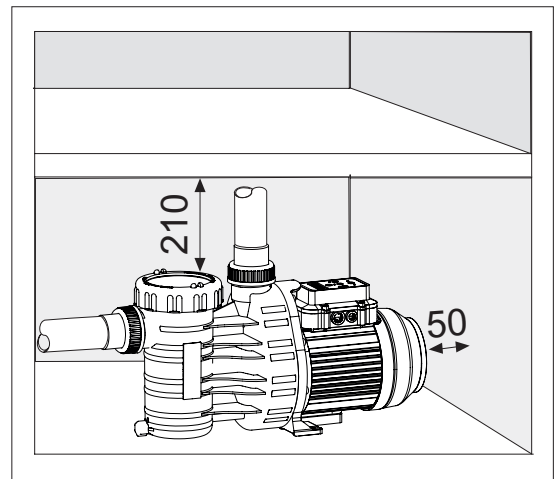
Atención

Instalación en el área de servicio

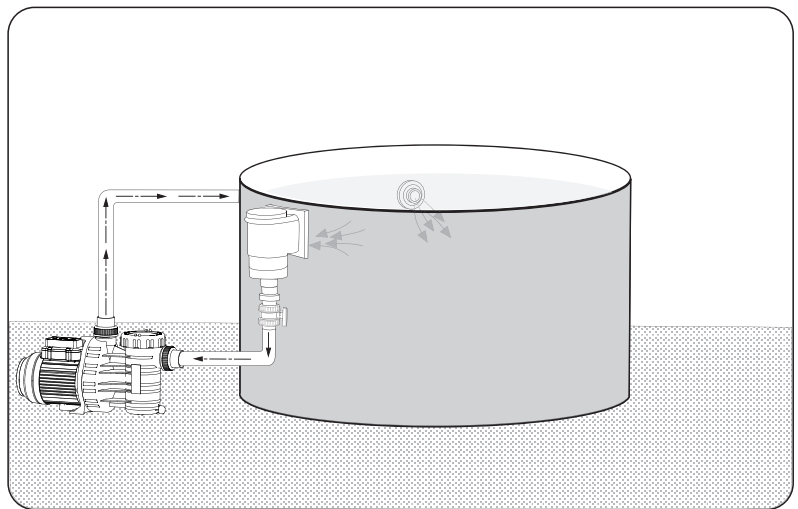
La bomba debe estar instalada en un área de servicio, p. ej. en un espacio operativo, un pozo o una caseta de jardín.

Atención

Deben tomarse medidas adecuadas para garantizar que el ruido estructural o aéreo de la bomba no tenga un efecto inadmisibles en el entorno. Para evitar que se bloquee el desmontaje de la unidad de motor, fíjela con tornillos, roscas o tacos en los cimientos. Procure que haya distancia suficiente entre la cubierta del ventilador del motor y la pared, mín. 50 mm. También debe haber suficiente reserva de espacio hacia arriba, mín. 210 mm, para poder desmontar el tamiz de aspiración.



Para mantener el trayecto de aspiración lo más corto posible y evitar en lo posible pérdidas de llenado, la bomba debe montarse en posición horizontal y a ser posible a la altura o por debajo del nivel del agua. La STREAMEY es una bomba autoaspirante y, por este motivo, en ningún caso deberá instalarse a más de 2 m por encima del nivel del agua. Debe prestarse atención a la estanqueidad de la tubería de aspiración, ya que si esta no es estanca la bomba aspira mal o no aspira. Recomendamos montar válvulas de retención y dispositivos de cierre, según el tipo de instalación y bomba. Las adhesiones en tuberías de aspiración y de presión necesitan un tiempo de endurecimiento más largo (mín. 12 horas).



5. Conexión de red



¡La conexión eléctrica solo debe realizarla personal técnico!

Antes de realizar trabajos eléctricos o de mantenimiento, todas las piezas deben desconectarse de la tensión.

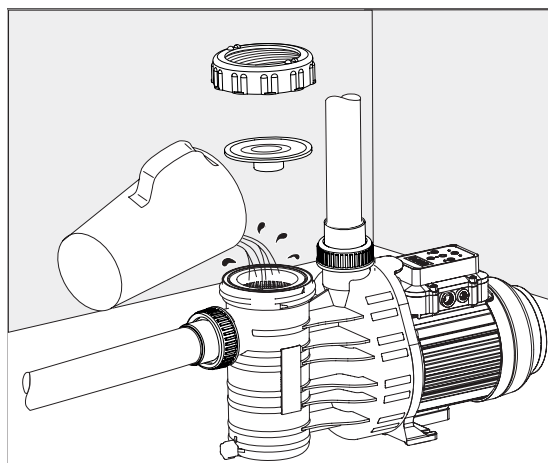
El uso de nuestras bombas para piscinas solo se permite para piscinas y sus áreas de protección que cumplen la norma DIN/VDE 0100 parte 702. La bomba solo debe operarse mediante un interruptor diferencial de $I_{\Delta N}$ - 30 mA.

Asegúrese de que en la instalación eléctrica haya un dispositivo de desconexión que permita la desconexión de la red con una apertura de contacto de al menos 3 mm en cada polo. Según la norma, deben utilizarse los tipos de cable H02RN-F o H07RN-F. Además, debe adaptarse la sección mínima admisible según la potencia del motor y la longitud de cable. Los motores monofásicos (corriente alterna) disponen de un contacto de protección de devanado integrado.

6. Primera puesta en servicio

Atención

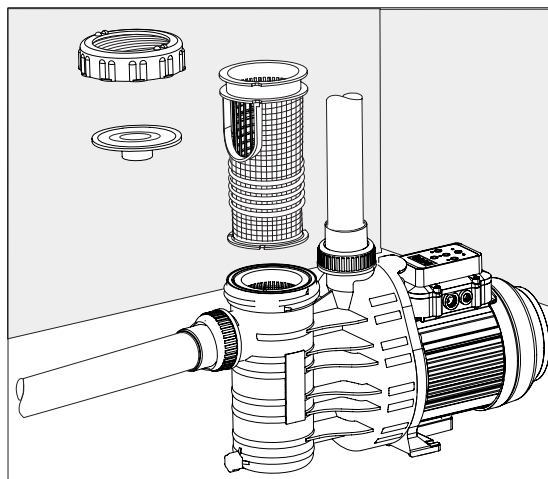
Desatornille el anillo roscado y eleve el inserto transparente de la carcasa. Llene la bomba con agua despacio hasta la conexión de aspiración. Vuelva a introducir el inserto transparente y enrosque el anillo roscado manualmente. **¡No deje que la bomba marche en seco! ¡Tampoco para el control del sentido de giro!** Los dispositivos de cierre integrados en la tubería de aspiración y presión deben estar completamente abiertos durante el funcionamiento. No accione la bomba sin el tamiz de aspiración. Antes de la puesta en servicio o tras una pausa prolongada, asegúrese de que el eje de la bomba gire libremente.



7. Mantenimiento

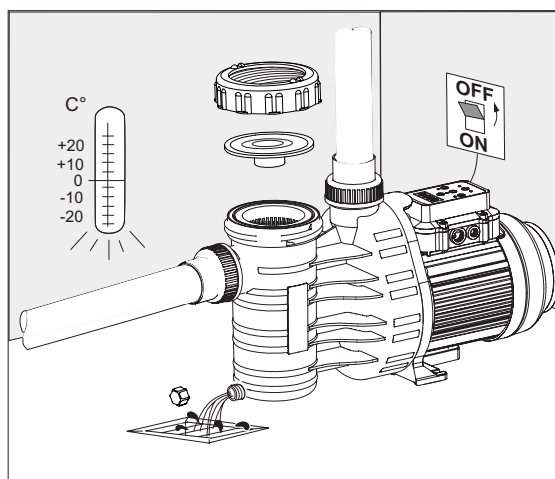
Atención

Recomendamos una limpieza periódica del tamiz de aspiración. En caso de que la cesta del filtro esté sucia o llena, el caudal de la bomba retrocede y la filtración resulta insuficiente. Si la instalación no se utiliza durante un periodo prolongado, recomendamos encarecidamente un vaciado completo y una limpieza de la bomba. **Los productos para el cuidado del agua, especialmente en forma de pastillas, no deben introducirse en el tamiz de aspiración de la bomba.**



Atención

En caso de peligro de congelación, deberá vaciarse la bomba a tiempo. El vaciado se realiza a través del tornillo de cierre. Vacíe también las tuberías que puedan estar en riesgo de congelarse. **Siempre que realice algún trabajo de mantenimiento, la bomba debe desconectarse de la corriente eléctrica.**



8. Reparaciones

Las reparaciones solo debe llevarlas a cabo el servicio de atención al cliente autorizado.

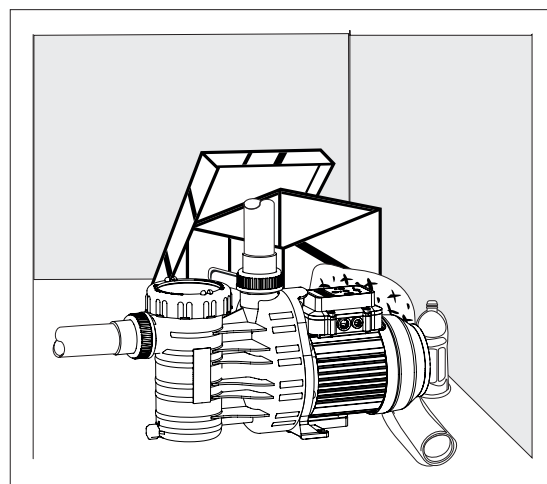
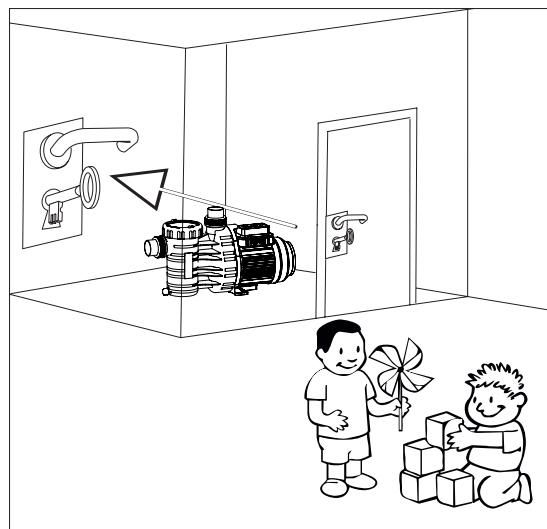
9. Recomendación

Atención



Instale las bombas solo en espacios bien protegidos y fuera del alcance de los niños.

Preste atención a la ventilación propia del motor. El lugar de instalación de la bomba debe estar seco y bien ventilado. No coloque ningún tipo de objeto extraño junto a la bomba.



10. Datos técnicos

Datos técnicos con 50 Hz	STREAMEY VARIO	
Aspiración Sa/Presión Da d (mm)	50/50	
Tubería de aspiración/presión recom., tubo de PVC, d	50/40	
Potencia absorbida P_1 (kW)	0,07	0,65
Potencia disipada P_2 (kW)	0,03	0,45
Corriente nominal (A)	0,60	3,00
Peso (kg)	45,1	63,9
Potencia acústica según EN ISO 20361 Lwa / dB(A)	53	72

Índice de protección	IP X4
Aislamiento tipo	B
Velocidad de giro (min ⁻¹) ca.	2840
Nivel de potencia de ensayo acústico continuo dB (A)	-70 ¹⁾
Temperatura del agua (°C) max.	40 (60)
Presión interior de la carcasa (bar) máx.	2,5

Para tensión normalizada según DIN IEC 60038 y DIN EN 60034 (tensión Euro).

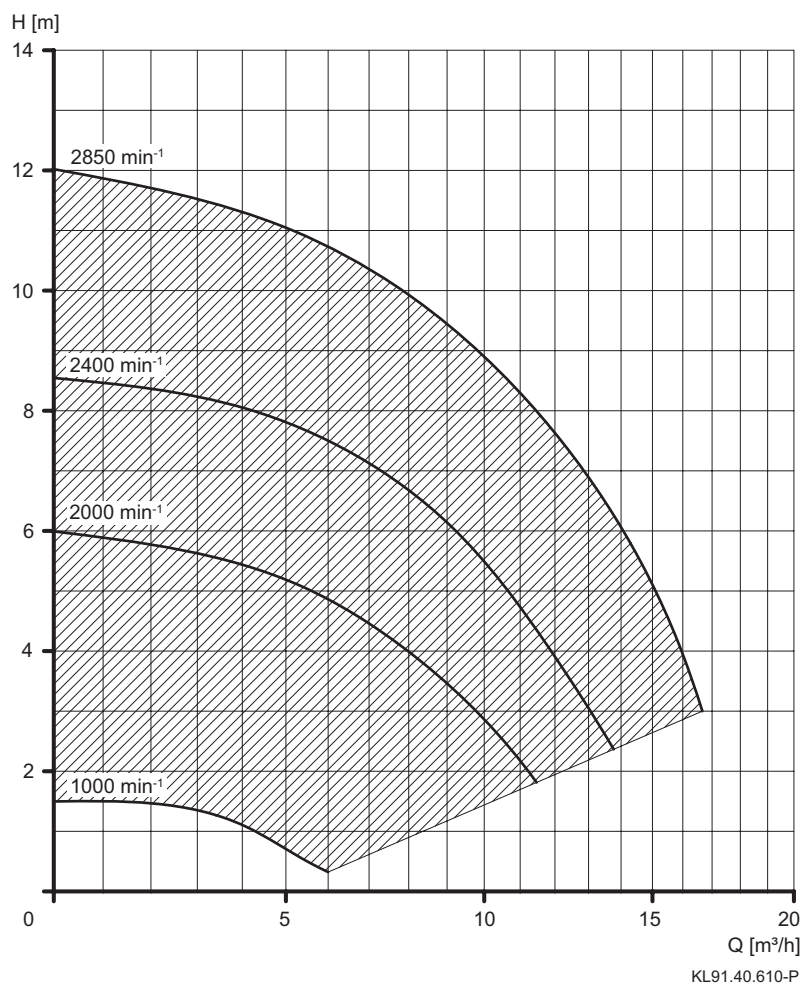
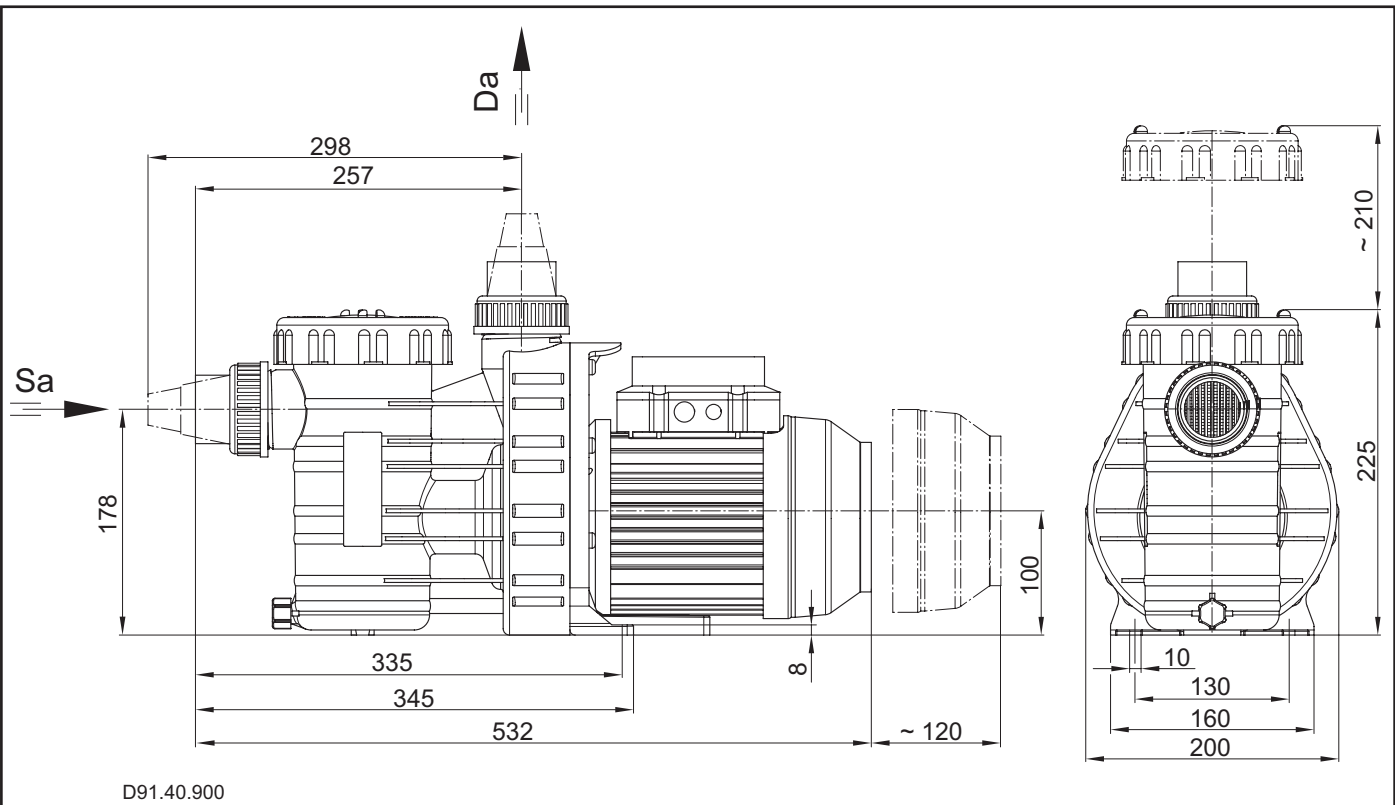
Adecuada para funcionamiento continuo con 1~ 220-240 V.

Tolerancias $\pm 5\%$

¹⁾ Medido con dispositivo de calibración del sonido según DIN 45635.

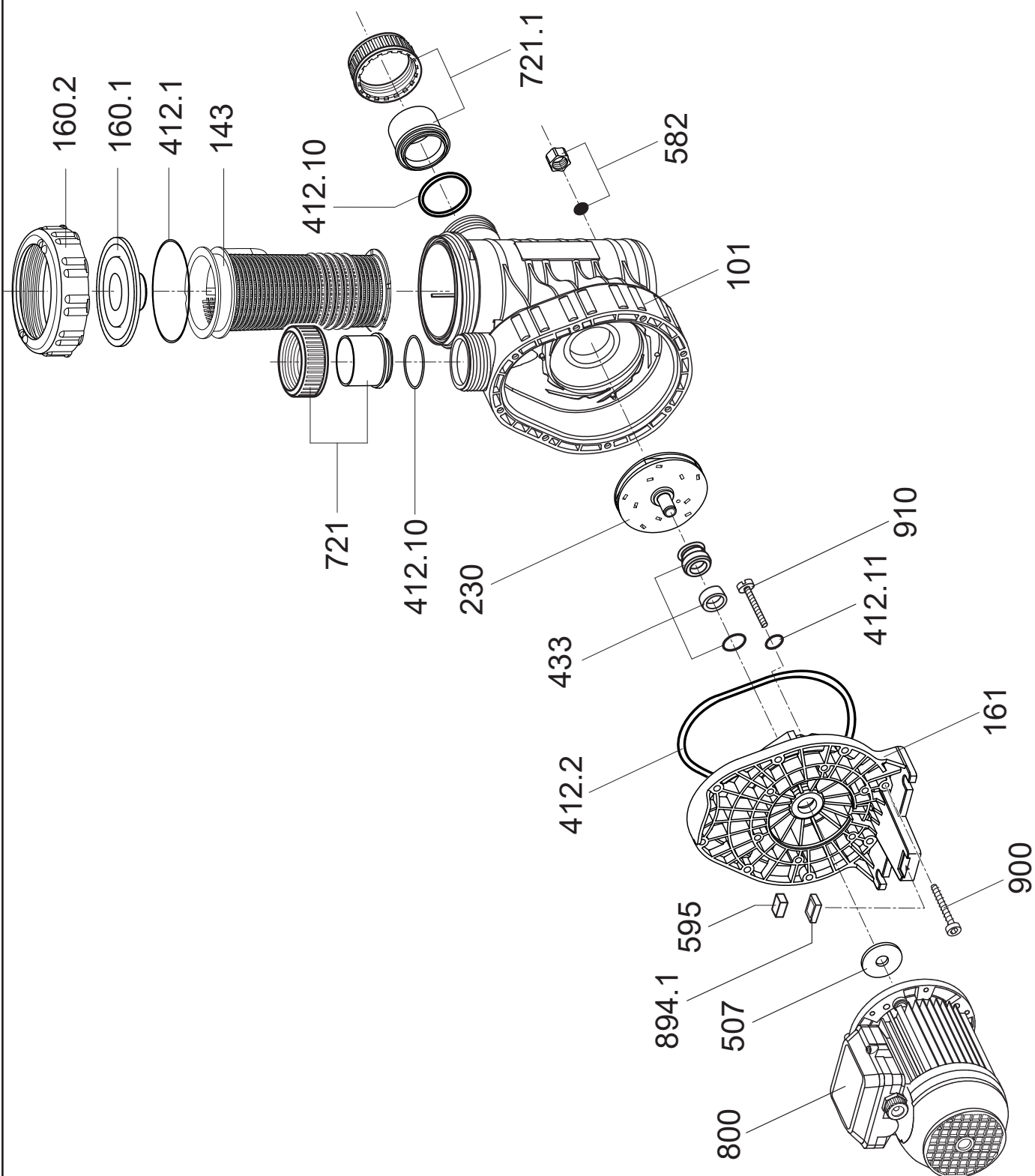
Tampoco modificaciones técnicas!

10. Datos técnicos



Tampoco modificaciones técnicas!

10. Datos técnicos



Tampoco modificaciones técnicas!

11. Motordisplay-Steuerung

Die Pumpe besitzt einen Permanentmagnet-Motor und ist elektronisch vor Überlastung gesichert.

Hinweis

Einschalten der Motordrehzahl mittels Handtaster. Dadurch Aktivierung der Schaltkontakte und der zugeordneten Drehzahl.

Startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus, läuft sie im Ansaugmodus an und anschließend mit der ausgewählten Festdrehzahl.

Im laufenden Betrieb werden die Festdrehzahlen direkt angefahren, ohne Ansaugzeit.

Hinweis

Der Einbau eines Strömungswächters in die Umwälzleitung wird empfohlen, damit eine Störmeldung angezeigt werden kann. Hierdurch kann eine längere Unterbrechung des Badewasserkreislaufes vermieden werden.

Voreinstellung:

Geschwindigkeit:	3 = 2850 min ⁻¹ 2 = 2400 min ⁻¹ 1 = 2000 min ⁻¹
Ansauggeschwindigkeit:	= 2850 min ⁻¹
Ansaugzeit:	= 5 Minuten
einstellbare Geschwindigkeit:	1000 - 2850 min ⁻¹ (in 50 min ⁻¹ Schritten)
einstellbare Ansaugzeit:	0 - 10 Minuten (in 1 Minuten Schritte)

Bedienoberfläche

- (1) LED-Display: zeigt die aktuelle Drehzahl des Motors an.
- (2) „SET“-Taste: um in den Programmiermodus zu gelangen bzw. zum Reset der Steuerung.
- (3) Taste „1/ ▼“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Ändern im Programmiermodus.
- (4) Taste „2/OK“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Speichern im Programmiermodus.
- (5) Taste „3/ ▲“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Ändern im Programmiermodus.
- (6) Taste „0“: zum Stoppen des Motors.



WG27.50.112-P

Bedienung

Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken, um die voreingestellte Festdrehzahl auszuwählen.

Startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus, läuft sie im Ansaugmodus an und anschließend mit der ausgewählten Festdrehzahl.

Solange sich die Pumpe in der Ansaugphase befindet, blinkt die LED der ausgewählten Drehzahl.

Im laufenden Betrieb werden die Festdrehzahlen direkt angefahren, ohne Ansaugzeit.

Durch drücken der Taste „0“ wird der Motor gestoppt. Die „Power“-LED blinkt und das Display zeigt „OFF“ an.



Einstellen der Festdrehzahlen

Die Taste der Festdrehzahl, die verändert werden soll, drücken und danach die „SET“-Taste für mindestens 3 Sekunden halten, bis die Drehzahlanzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Drehzahl mit den Tasten “▼▲” geändert werden.

Zum Speichern der Drehzahl mit „OK“ bestätigen.

Zum Abbrechen und beibehalten der Ursprungsdrehzahl die „SET“-Taste drücken.



Hinweis: Während der Ansaugphase kann die Drehzahl nicht verändert werden.



Einstellen der Ansaugparameter

Zum Programmieren der Ansaugzeit muss der Motor gestoppt werden (Taste „0“).

Dann wieder die „SET“-Taste für mindestens 3 Sekunden drücken, bis die Drehzahlanzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Drehzahl eingestellt werden, mit der der Motor während der Ansaugzeit fahren soll.

Mit den Tasten “▼▲” kann die Drehzahl geändert und mit „OK“ gespeichert werden.

Nachdem die Ansaugdrehzahl eingestellt wurde, kann die Länge der Ansaugzeit bestimmt werden.

Diese kann von 0 (= Aus) bis 10 Minuten eingestellt werden.



Zurücksetzen / Reset

Durch drücken der „**SET**“-Taste für mindestens 15 Sekunden, kann der Motor wieder zurück in den Auslieferungszustand versetzt werden.

Der Motor stoppt und die drei LEDs der Festschaltzahlen leuchten auf.



Das Display der Steuerung schaltet sich nach drei Minuten ohne Aktion ab.



Die Pumpe läuft nach einem Spannungsverlust mit der zuletzt eingestellten Drehzahl automatisch wieder an oder bleibt stehen, wenn sie zuvor gestoppt wurde.

Übersicht möglicher Betriebs- und Fehlermeldungen

Ist ein Fehler aufgetreten, schaltet der Motor dauerhaft ab. Ausnahmefehler: „Unterspannung“. Hier schaltet der Motor wieder selbsttätig ein, sofern die Spannung für mindestens 6 Sekunden über 209 V liegt.

Tritt ein Fehler auf, so ist die Anlage von der Spannungsversorgung zu trennen und der Motor mit Reset zurückzusetzen.

Eine Übersicht über auftretende Meldungen soll die Fehlersuche einschränken.

Code-Nummer	Inhalt
E- 01	Überspannung des DC-Zwischenkreises
E- 02	Unterspannung des DC-Zwischenkreises (nur Signal, Motor stoppt nicht)
E- 03	Niedrige DC-Zwischenkreis-Spannung (Motor stoppt)
E- 04	Power Modul Überstrom - Software-Ebene
E- 05	Power Modul Überstrom - Hardware-Ebene
E- 07	Spannungseingang AC zu hoch
E- 08	Spannungseingang AC zu niedrig
E- 10	Motorschutzschalter (elektrischer Wärmeschutz)
E- 11	Motordrehzahl-Schutz
E- 13	Power Modul Überhitzung
E- 16	Motordrehzahl nicht synchron zur Steuerung
E- 17	PFC-Ausgang DC niedrige Spannung
E- 20	Erdkurzschluss
E- 21	Phasenkurzschluss
E- 22	Ausgangsphase offener Stromkreis
E- 31	Kommunikationsfehler - Masterboard
E- 41	Stromkreisfehler - Stromabtastung
E- 42	Einschaltstrom / Relaisfehler
E- 43	Spannungs-Sammel-Fehler, Spannung AC und DC ungeeignet
E- 51	Power Modul Wärmefühlerfehler
E- 60	Motor blockiert
E- 61	Digitales Prozesssignal On-Chip ROM-Fehler
E- 62	Digitales Prozesssignal On-Chip RAM-Fehler
E- 63	Digitales Prozesssignal, Fehler, Programm unkontrolliert
E- 66	Kommunikationsfehler - Klemmkasten

Posibles defectos, causas y solución

La bomba no aspira	La bomba no es estanca	Caudal insuficiente	La bomba hace ruido	Las bombas/el motor no arrancan	Ruido en el motor	Causas	Solución
X		X				Tubería de aspiración no estanca	Comprobar la estanqueidad de la tubería de aspiración
X		X				Tapa no estanca	Comprobar la estanqueidad de la tapa
	X					Sellado mecánico no estanco	Encargar a un técnico el reemplazo del sellado mecánico *)
X		X				Altura de aspiración muy alta	Disminuir la altura de aspiración
X						Carcasa de la bomba sin agua	Llenar la carcasa de la bomba con agua
X						La tubería de aspiración no se halla bajo el agua	Sumergir la tubería de aspiración a más profundidad en el agua
X		X				Tamiz de aspiración obturado.	Debe limpiarse el tamiz de aspiración
		X	X			Tubería de aspiración muy pequeña	Aumentar la tubería de aspiración
X		X				Tubería de aspiración o presión obturada	Limpiar la tubería de aspiración y presión
			X	X		Cuerpos extraños en la bomba	Comprobar y limpiar la bomba, el tamiz de aspiración y el rodete
				X		Alimentación eléctrica interrumpida	Controlar la alimentación eléctrica y los fusibles
					X	Defecto del cojinete de bolas.	Reemplazar los cojinetes de bolas
				X	X	Bomba bloqueada (arena en la bomba)	Interrumpir la alimentación eléctrica, comprobar la suavidad de marcha del eje del motor con un destornillador. *)

¡Encargue a un técnico que compruebe la causa de la avería!

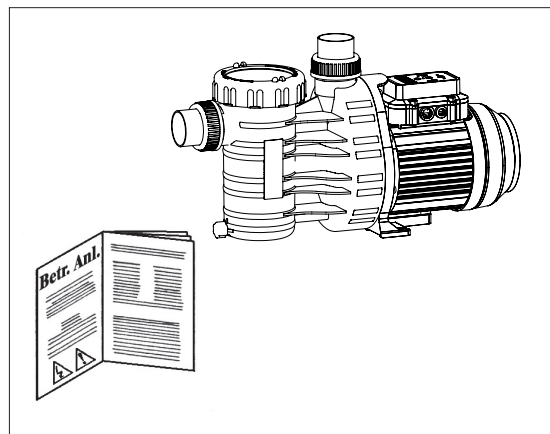
2. Instruções de segurança

Possíveis aplicações erradas

- Montagem da bomba com o sistema de tubagens preso.
- Operação da bomba fora da área de aplicação especificada na ficha técnica da bomba, como por exemplo, com uma pressão do sistema demasiado elevada.
- Abertura e conservação da bomba por pessoal não qualificado.

O presente manual de instruções contém indicações que é necessário ter em conta no âmbito da instalação, da colocação em serviço, do funcionamento e da manutenção da bomba.

Por isso, é importante ler atentamente o manual de instruções antes da instalação da bomba e guardá-lo no local de utilização da máquina. O manual de instruções tem de estar sempre ao alcance do pessoal operador.



Esta bomba pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou que não tenham experiência nem conhecimentos suficientes, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca do uso seguro da bomba e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com a bomba. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

O aparelho pode ser utilizado para fins comerciais.

Sinais de segurança



Aviso - Tensão elétrica



Perigo - A inobservância das normas aumenta o risco de danos pessoais e/ou materiais.

Riscos residuais

Queda de peças

Os olhais de suspensão no motor foram concebidos apenas para o peso do motor.

Em caso de suspensão de um agregado completo da bomba, os olhais de suspensão podem partir.

- Suspenda o agregado da bomba, formado pelo motor e pela bomba, tanto pelo lado do motor, como pelo da bomba.
- Utilize apenas equipamentos de elevação e de fixação de carga adequados e em perfeito estado técnico.
- Não se mantenha sob cargas oscilantes.

Peças rotativas

Existe perigo de corte e de esmagamento devido às peças rotativas sem proteção.

- Execute todos os trabalhos apenas com a bomba/installação parada.
- Antes de iniciar os trabalhos na bomba/installação, proteja-a contra religação.
- Volte a ativar ou a colocar em funcionamento todos os dispositivos de proteção imediatamente após a conclusão dos trabalhos.

Energia elétrica

Durante os trabalhos no sistema elétrico, existe um elevado perigo de choque elétrico devido ao ambiente húmido.

Uma instalação incorretamente executada dos condutores de proteção elétricos pode resultar em choque elétrico, por exemplo devido a oxidação ou quebra do cabo.

- Assegurar que a piscina e a zona de segurança sejam instaladas, colocadas em serviço e utilizadas em conformidade com a regulamentação regional em vigor.
- Adote as seguintes medidas antes dos trabalhos no sistema elétrico:
 - Desligue a instalação da alimentação de tensão.
 - Coloque a placa de aviso: „Não ligar! Trabalhos em curso na instalação.“
 - Verifique a ausência de tensão.
- Verifique regularmente o estado correto da instalação elétrica.

Superfícies quentes

O motor elétrico pode atingir uma temperatura máxima de 70°C.

Devido a isso, existe perigo de queimaduras.

- Não toque no motor em funcionamento.
- Deixe arrefecer antes de efetuar trabalhos na bomba.

Atenção

3. Instruções gerais

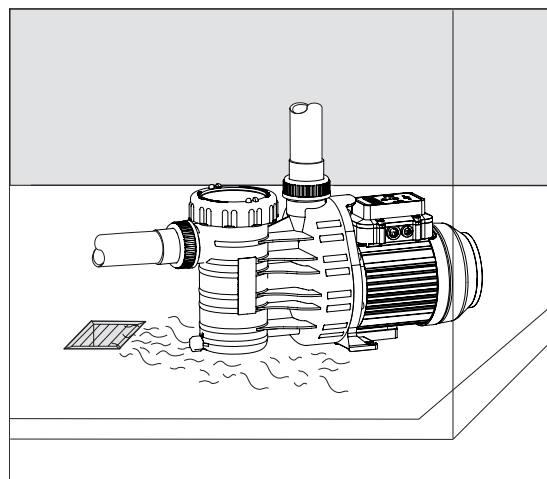
O transporte deve ser realizado com muito cuidado. Evitar locais com elevada humidade do ar e variações de temperatura para o armazenamento provisório. A nossa bomba com filtro integrado destina-se à pré-filtração e à circulação da água da piscina. Os componentes plásticos que entram em contacto com o fluido são maioritariamente fabricados em PP. A temperatura da água não deve exceder 60 °C. Em caso de inobservância das nossas instruções de montagem e operação, não poderemos assumir qualquer responsabilidade.

4. Montagem

Atenção

A bomba deve ser instalada num local seco e bem arejado. Se a bomba for instalada num compartimento fechado, tem de haver um ralo para escoamento de água. O tamanho do ralo depende sobretudo do tamanho da piscina e do caudal de circulação, mas também de eventuais fugas no sistema de circulação da água da piscina.

A temperatura ambiente não deve exceder 40 °C.



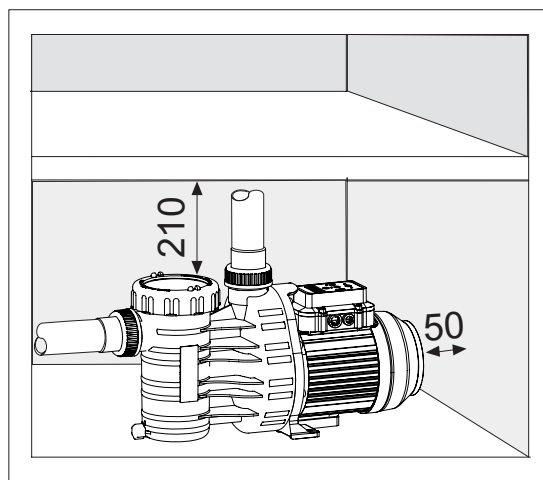
Atenção

Instalação na área de serviço

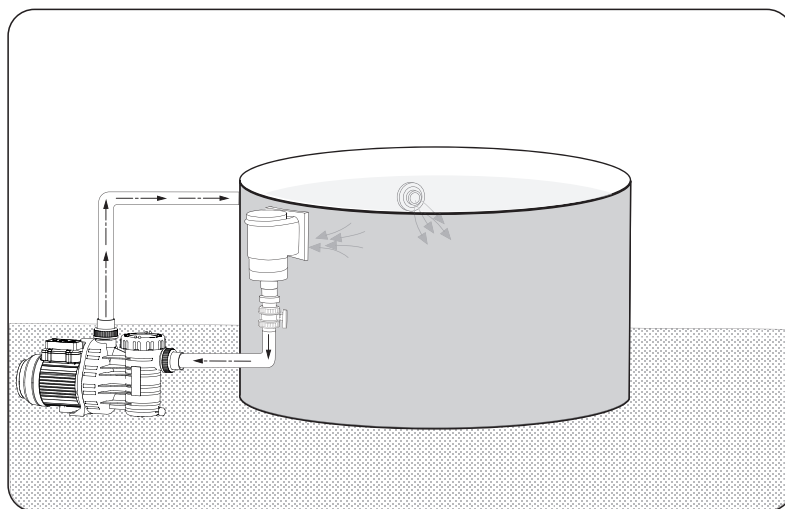
A instalação da bomba tem de ser realizada na área de serviço, p. ex. na casa da máquina, compartimento ou abrigo de jardim.

Atenção

Devem ser adotadas medidas adequadas para garantir que o ruído propagado pelo corpo da bomba e as emissões sonoras da bomba não perturbem indevidamente o ambiente. A unidade do motor deve ser fixada à base por meio de parafusos, roscas ou buchas, de modo a não bloquear a respetiva desmontagem. Deve ser mantida uma distância mínima de 50 mm entre a cobertura da ventoinha do motor e a parede. Também é necessário reservar espaço suficiente (pelo menos 210 mm) em cima, para poder desmontar o filtro de aspiração.



Para manter o trajeto de aspiração o mais curto possível e evitar ao máximo eventuais perdas de enchimento, a bomba deve ser montada na horizontal e, se possível, ao nível da água ou ligeiramente abaixo. A bomba STREAMEY é autoferrante e, como tal, nunca deve ser montada mais de 2 m acima do nível da água. É importante certificar-se da estanqueidade da tubagem de aspiração, pois em caso de fuga, a bomba aspira mal ou não aspira de todo. Consoante o tipo de sistema e de bomba, recomenda-se a instalação de válvulas de retenção e de fecho. A cola nas juntas das tubagens de aspiração e de pressão demora bastante tempo a secar (pelo menos 12 horas).



5. Ligação à rede elétrica



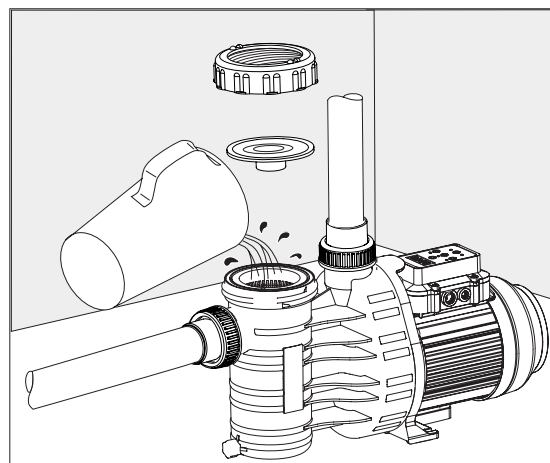
A ligação elétrica deve ser efetuada exclusivamente por um técnico especializado! Desligar da tensão todos os componentes antes de realizar os trabalhos elétricos ou de manutenção.

A utilização das nossas bombas só é permitida em piscinas e respetivas zonas de proteção, que cumpram a norma DIN /VDE 0100 parte 702. A bomba só pode funcionar com um disjuntor diferencial de $I_{\Delta N} - 30 \text{ mA}$. Na instalação elétrica deve estar previsto um dispositivo seccionador que permita desligar a bomba da rede elétrica com abertura de contacto de pelo menos 3 mm para cada polo. De acordo com a norma, é obrigatório utilizar cabos do tipo H02RN-F ou H07RN-F. Além disso, a secção mínima admissível tem de ser adaptada em função da potência do motor e do comprimento do cabo. Os motores monofásicos (de corrente alternada) estão equipados com um dispositivo de proteção integrado no enrolamento.

6. Primeira colocação em serviço

Atenção

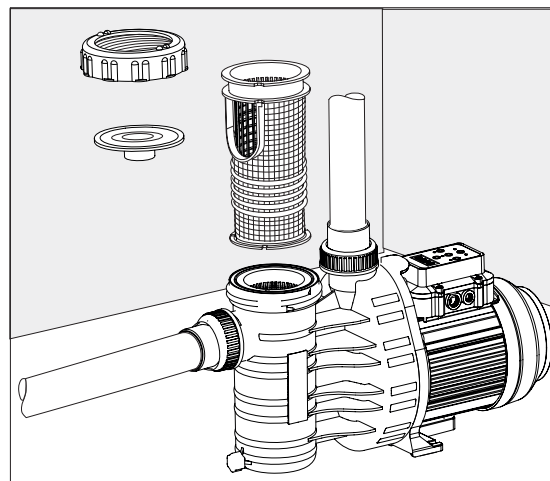
Desenroscar o anel roscado e levantar a tampa transparente da carcaça da bomba. Encher a bomba lentamente com água até à ligação de aspiração. Voltar a colocar a tampa transparente e apertar o anel roscado à mão. **Nunca deixar a bomba trabalhar em seco, nem mesmo para controlar o sentido de rotação!** As válvulas de fecho montadas nas tubagens de aspiração e de pressão têm de estar completamente abertas durante o funcionamento. Nunca colocar a bomba em funcionamento sem o filtro de aspiração. Antes da colocação em serviço ou após paragem prolongada, deve certificar-se de que o veio da bomba roda livremente.



7. Manutenção

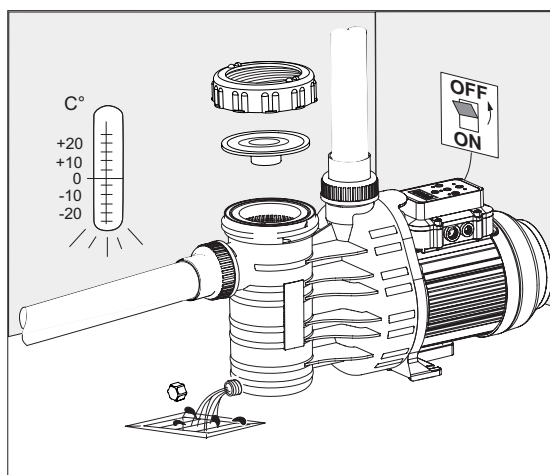
Atenção

Recomendamos a limpeza regular do filtro de aspiração. Quando o cesto do filtro está sujo ou cheio, o caudal da bomba diminui e a água não é suficientemente filtrada. Se o sistema não for utilizado durante muito tempo, recomenda-se vivamente esvaziar completamente a bomba e limpá-la. **Não é permitido colocar produtos de tratamento da água, sobretudo em pastilha, no filtro de aspiração da bomba.**



Atenção

Em caso de risco de geada, a bomba deve ser esvaziada atempadamente. O esvaziamento deve ser efetuado através do parafuso de purga. Esvaziar também as tubagens propensas a congelar. **Em todos os trabalhos de manutenção, a bomba deve ser desligada da corrente elétrica.**



8. Reparações

Todas as reparações devem ser efetuadas exclusivamente pelo serviço de assistência autorizado.

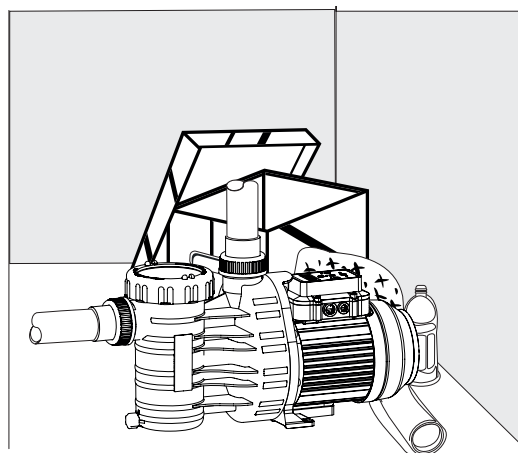
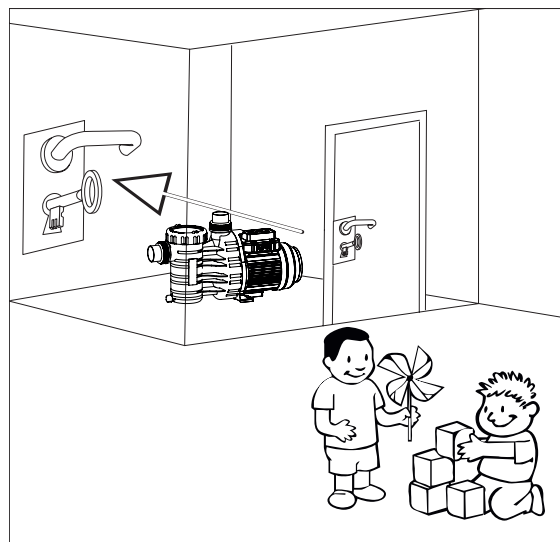
9. Recomendação

Atenção



Instalar as bombas apenas em divisões fechadas à chave e fora do alcance de crianças.

Ter em atenção a ventilação própria do motor. A bomba deve ser instalada num local seco e bem arejado. Não colocar outros objetos nas imediações diretas da bomba.



10. Dados técnicos

Dados técnicos a 50 Hz	STREAMEY VARIO	
Aspiração Sa / Pressão Da d (mm)	50/50	
Tubagem de aspiração/pressão recomendada, tubo em PVC, d	50/40	
Potência absorvida P_1 (kW)	0,07	0,65
Potência dissipada P_2 (kW)	0,03	0,45
Corrente nominal (A)	0,60	3,00
Peso (kg)	45,1	63,9
Potência sonora segundo a norma ISO EN 20361 Lwa / dB(A)	53	72

Grau de proteção	IP X4
Classe de temperatura	B
Número de rotações (min ⁻¹) ca.	2840
Nível de pressão sonora contínua dB (A)	-70 ¹⁾
Temperatura da água (°C) max.	40 (60)
Pressão interna (bar) máx.	2,5

Para tensões normais conforme DIN IEC 60038 e DIN EN 60034 (tensão europeia).

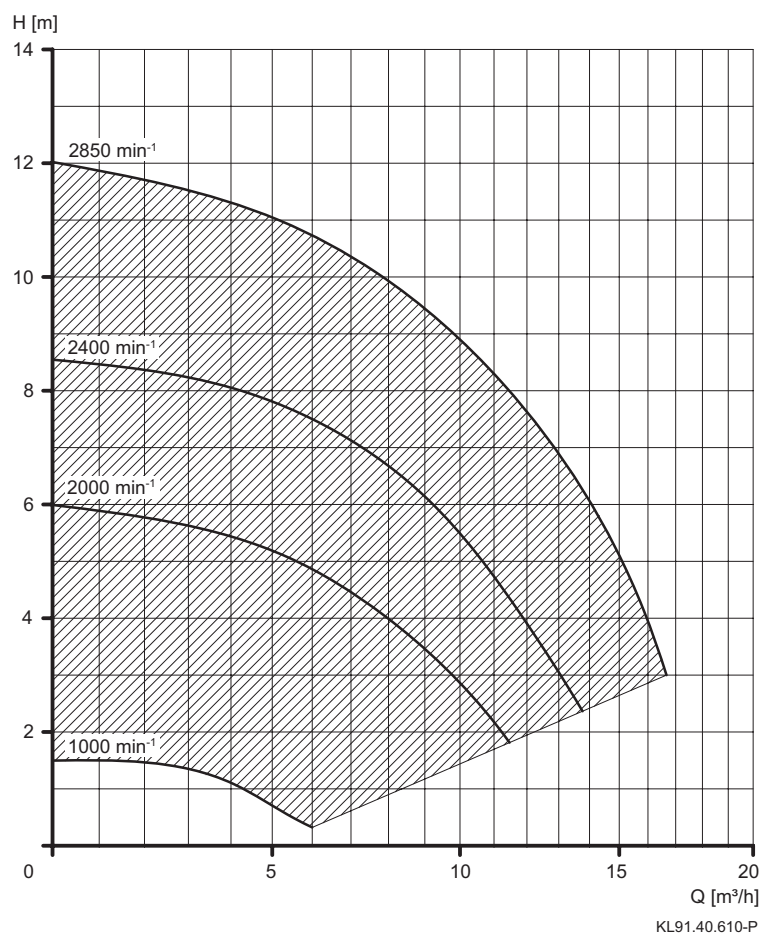
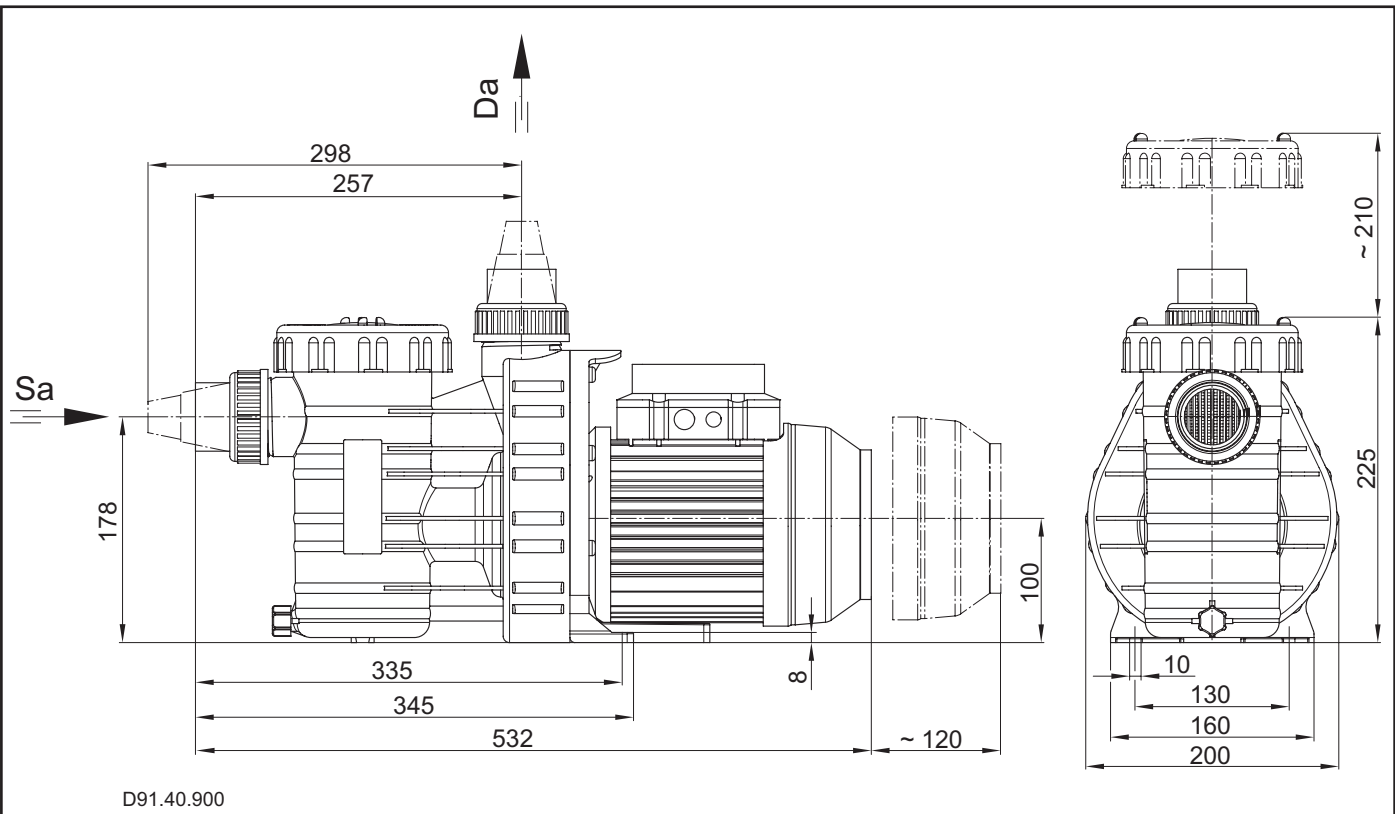
Adequada para funcionamento contínuo a 1~ 220-240 V.

Tolerâncias $\pm 5\%$

¹⁾ Medido com um sonómetro conforme a norma DIN 45635.

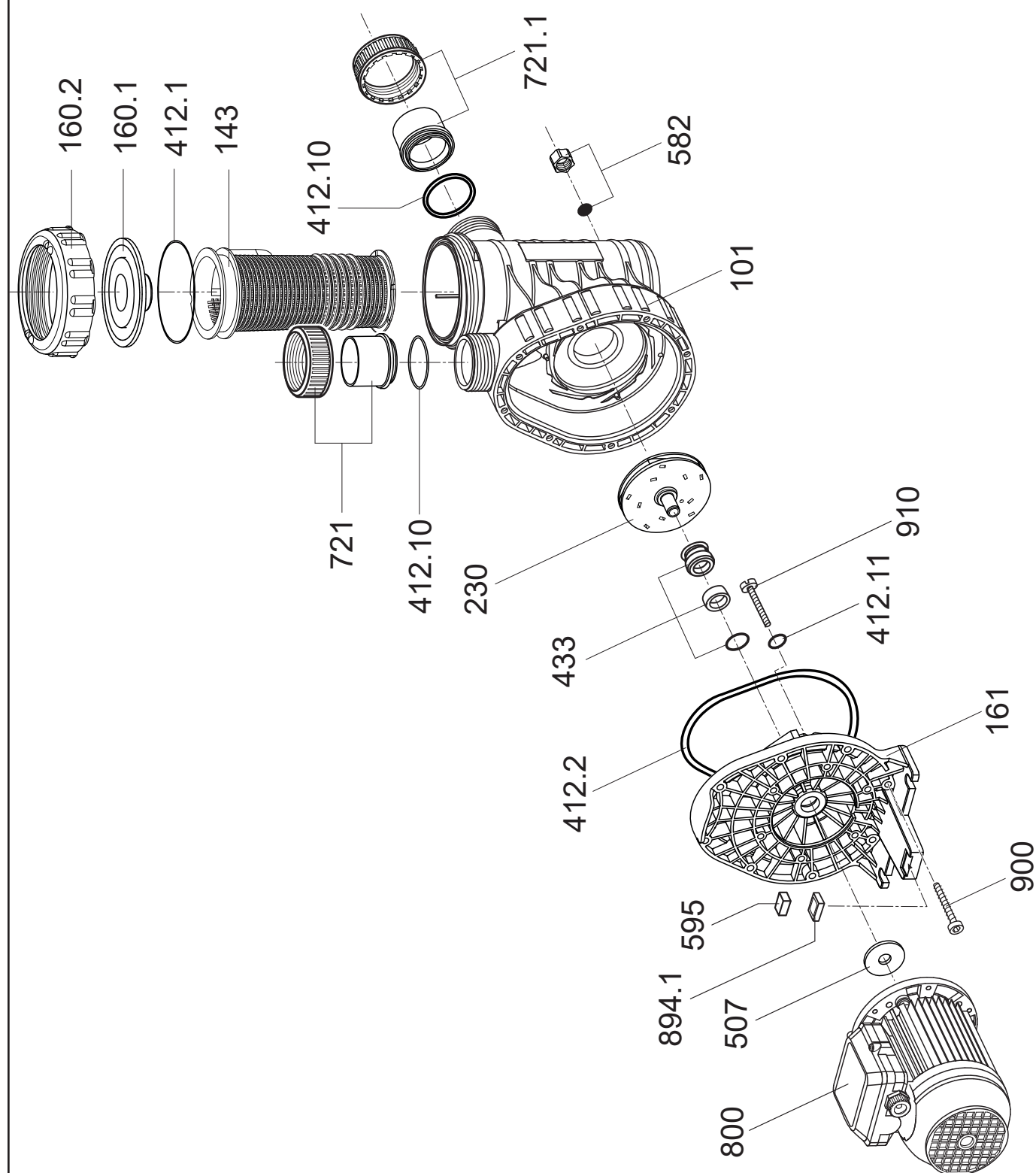
Reservado o direito a alterações técnicas!

10. Dados técnicos



Reservado o direito a alterações técnicas!

10. Dados técnicos



Reservado o direito a alterações técnicas!

11. Motordisplay-Steuerung

Die Pumpe besitzt einen Permanentmagnet-Motor und ist elektronisch vor Überlastung gesichert.

Hinweis

Einschalten der Motordrehzahl mittels Handtaster. Dadurch Aktivierung der Schaltkontakte und der zugeordneten Drehzahl.

Startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus, läuft sie im Ansaugmodus an und anschließend mit der ausgewählten Festdrehzahl.

Im laufenden Betrieb werden die Festdrehzahlen direkt angefahren, ohne Ansaugzeit.

Hinweis

Der Einbau eines Strömungswächters in die Umwälzleitung wird empfohlen, damit eine Störmeldung angezeigt werden kann. Hierdurch kann eine längere Unterbrechung des Badewasserkreislaufes vermieden werden.

Voreinstellung:

Geschwindigkeit:	3 = 2850 min ⁻¹ 2 = 2400 min ⁻¹ 1 = 2000 min ⁻¹
Ansauggeschwindigkeit:	= 2850 min ⁻¹
Ansaugzeit:	= 5 Minuten
einstellbare Geschwindigkeit:	1000 - 2850 min ⁻¹ (in 50 min ⁻¹ Schritten)
einstellbare Ansaugzeit:	0 - 10 Minuten (in 1 Minuten Schritte)

Bedienoberfläche

- (1) LED-Display: zeigt die aktuelle Drehzahl des Motors an.
- (2) „SET“-Taste: um in den Programmiermodus zu gelangen bzw. zum Reset der Steuerung.
- (3) Taste „1/ ▼“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Ändern im Programmiermodus.
- (4) Taste „2/OK“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Speichern im Programmiermodus.
- (5) Taste „3/ ▲“: zur Auswahl der Festdrehzahl/ zum Ändern im Programmiermodus.
- (6) Taste „0“: zum Stoppen des Motors.



WG27.50.112-P

Bedienung

Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken, um die voreingestellte Festdrehzahl auszuwählen.

Startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus, läuft sie im Ansaugmodus an und anschließend mit der ausgewählten Festdrehzahl.

Solange sich die Pumpe in der Ansaugphase befindet, blinkt die LED der ausgewählten Drehzahl.

Im laufenden Betrieb werden die Festdrehzahlen direkt angefahren, ohne Ansaugzeit.

Durch drücken der Taste „0“ wird der Motor gestoppt. Die „Power“-LED blinkt und das Display zeigt „OFF“ an.



Einstellen der Festdrehzahlen

Die Taste der Festdrehzahl, die verändert werden soll, drücken und danach die „SET“-Taste für mindestens 3 Sekunden halten, bis die Drehzahlanzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Drehzahl mit den Tasten “▼▲” geändert werden.

Zum Speichern der Drehzahl mit „OK“ bestätigen.

Zum Abbrechen und beibehalten der Ursprungsdrehzahl die „SET“-Taste drücken.



Hinweis: Während der Ansaugphase kann die Drehzahl nicht verändert werden.



Einstellen der Ansaugparameter

Zum Programmieren der Ansaugzeit muss der Motor gestoppt werden (Taste „0“).

Dann wieder die „SET“-Taste für mindestens 3 Sekunden drücken, bis die Drehzahlanzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Drehzahl eingestellt werden, mit der der Motor während der Ansaugzeit fahren soll.

Mit den Tasten “▼▲” kann die Drehzahl geändert und mit „OK“ gespeichert werden.

Nachdem die Ansaugdrehzahl eingestellt wurde, kann die Länge der Ansaugzeit bestimmt werden.

Diese kann von 0 (= Aus) bis 10 Minuten eingestellt werden.



Zurücksetzen / Reset

Durch drücken der „**SET**“-Taste für mindestens 15 Sekunden, kann der Motor wieder zurück in den Auslieferungszustand versetzt werden.

Der Motor stoppt und die drei LEDs der Festschrittzahlen leuchten auf.



Das Display der Steuerung schaltet sich nach drei Minuten ohne Aktion ab.



Die Pumpe läuft nach einem Spannungsverlust mit der zuletzt eingestellten Drehzahl automatisch wieder an oder bleibt stehen, wenn sie zuvor gestoppt wurde.

Übersicht möglicher Betriebs- und Fehlermeldungen

Ist ein Fehler aufgetreten, schaltet der Motor dauerhaft ab. Ausnahmefehler: „Unterspannung“. Hier schaltet der Motor wieder selbsttätig ein, sofern die Spannung für mindestens 6 Sekunden über 209 V liegt.

Tritt ein Fehler auf, so ist die Anlage von der Spannungsversorgung zu trennen und der Motor mit Reset zurückzusetzen.

Eine Übersicht über auftretende Meldungen soll die Fehlersuche einschränken.

Code-Nummer	Inhalt
E- 01	Überspannung des DC-Zwischenkreises
E- 02	Unterspannung des DC-Zwischenkreises (nur Signal, Motor stoppt nicht)
E- 03	Niedrige DC-Zwischenkreis-Spannung (Motor stoppt)
E- 04	Power Modul Überstrom - Software-Ebene
E- 05	Power Modul Überstrom - Hardware-Ebene
E- 07	Spannungseingang AC zu hoch
E- 08	Spannungseingang AC zu niedrig
E- 10	Motorschutzschalter (elektrischer Wärmeschutz)
E- 11	Motordrehzahl-Schutz
E- 13	Power Modul Überhitzung
E- 16	Motordrehzahl nicht synchron zur Steuerung
E- 17	PFC-Ausgang DC niedrige Spannung
E- 20	Erdkurzschluss
E- 21	Phasenkurzschluss
E- 22	Ausgangsphase offener Stromkreis
E- 31	Kommunikationsfehler - Masterboard
E- 41	Stromkreisfehler - Stromabtastung
E- 42	Einschaltstrom / Relaisfehler
E- 43	Spannungs-Sammel-Fehler, Spannung AC und DC ungeeignet
E- 51	Power Modul Wärmefühlerfehler
E- 60	Motor blockiert
E- 61	Digitales Prozesssignal On-Chip ROM-Fehler
E- 62	Digitales Prozesssignal On-Chip RAM-Fehler
E- 63	Digitales Prozesssignal, Fehler, Programm unkontrolliert
E- 66	Kommunikationsfehler - Klemmkasten

Eventuais anomalias, causas e soluções

A bomba não aspira	A bomba não veda	O caudal é demasiado baixo	A bomba faz muito barulho	A bomba/o motor não arranca	Ruídos no motor	Causa	Resolução
X		X				Existe uma fuga na tubagem de aspiração	Verificar a estanqueidade da tubagem de aspiração
X		X				A tampa não veda	Verificar a estanqueidade da tampa
	X					Vedação de anel deslizante com fuga	Mandar um técnico substituir a vedação de anel deslizante *)
X		X				A altura de aspiração é demasiado elevada	Reduzir a altura de aspiração
X						O corpo da bomba não tem água	Encher o corpo da bomba com água
X						A tubagem de aspiração não está submersa	Imergir a tubagem de aspiração mais na água
X		X				Filtro de sucção obstruído.	O filtro de aspiração precisa de ser limpo
		X	X			A tubagem de aspiração é demasiado pequeno	Usar uma tubagem de aspiração maior
X		X				A tubagem de aspiração ou de pressão está obstruída	Limpar as tubagens de aspiração e de pressão
			X	X		Corpos estranhos na bomba	Verificar e limpar a bomba, o filtro de aspiração e o rotor
				X		Corte de energia	Controlar a alimentação elétrica e os fusíveis
					X	Rolamento de esferas com defeito.	Substituir o rolamento de esferas
				X	X	A bomba bloqueia (areia na bomba)	Interromper a alimentação elétrica e verificar, com uma chave de fendas, se o veio do motor roda livremente *)

A causa da anomalia deve ser determinada por um técnico qualificado!

Herewith we declare that the pump unit

Series

STREAMEY VARIO

Applied standard in particular:

BS EN 60335-1:2012 Elektr. Geräte für
den Hausgebrauch / Household and
similar electrical appliances
+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:201
9+A14:2019

BS EN 60335-2-41:2003 Elektr. Geräte für
den Hausgebrauch: Pumpen /
Household and similar electrical
appliances: Pumps +A1:2004+A2:2010

BS EN 61800-3:2012 Drehzahlveränd.
Elektr. Antriebe / Adjustable speed
electrical power drive systems

BS EN 61000-4-2 /3/5/6/11/13/28 EMV /
EMC

BS EN 61000-3-2:2015-03 EMV:
Grenzwerte für
Oberschwingungsströme / EMC:
Limits for harmonic current emissions

BS EN ISO 12100 Sicherheit von
Maschinen / Safety of machinery

UKCA Authorised Representative

Comply Express Ltd
Unit C2 Coalport House
Stafford Park 1
Telford
TF3 3BD
UK

91233 Neunkirchen am Sand, 14.10.2022
Place, date

AQUATECHNIX GmbH
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany
Address

i.V. S. Watolla
Technical director



A. Herger
Managing Director



EG - Konformitätserklärung

DE / FR / EN / IT / NL / FI / ES / PL / CS / SK / DA / SE / TR / RU

AQUATECHNIX

Déclaration CE de conformité / EC declaration of conformity / Dichiarazione CE di conformità / EG-verklaring van overeenstemming / EU-yhtäpitävyysilmoitus / Declaración de conformidad / Deklaracja zgodności CE / ES prohlášení o shodě / ES vyhlásenie o zhode / EF-overensstemmelseerklæring / EG-deklaration om överensstämmelse / AT Uygunluk Beyanı / Декларация соответствия ЕС

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat / Maschine

Par la présente, nous déclarons que le groupe moteur-pompe / Herewith we declare that the pump unit / Si dichiara, che la pompa / hiermee verklaren wij, dat het pompaggregaat / Täten ilmoittamme, että pumpulaite / Por la presente declaramos que la unidad de bomba / Niniejszym oświadczamy, że pompa / Prohlášíme, že níže uvedené čerpadlo / Vyhlásujeme, že nižšie uvedené čerpadlo: / Hermed erklærer vi, at pumpeaggregatet/maskinen / Härmed tillkännager vi att pumpaggregatet/maskinen / Aşağıda adı geçen pompa ünitesinin/makinenin / Настоящим мы заявляем, что насосный агрегат/машина

Baureihe

Série / Series / Serie / Serie / Mallisarja / Serie / Typoszereg / Série / Série / Serie / Serie / Seri / Cep

Risikoaanalyse

STREAMEY VARIO

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

correspond aux dispositions pertinentes suivantes: / complies with the following provisions applying to it: / è conforme alle sequenti disposizioni pertinenti: / in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: / cumple las siguientes disposiciones pertinentes: / vastaa seuraavia asiaan kuuluvia määräyksiä: / odpowiada następującym jednoznacznym normom: / je v súladu s požiadavky smerníc, ktoré sa na ňej vzťahujú: / je v súladu s požiadavkami smerníc, ktoré sa na ňej vzťahujú: / opfylder følgende gældende bestemmelser: / uppfyller följande tillämpliga bestämmelser: / aşağıda belirtilen geçerli yönetmeliklere uygun olduğunu beyan ediyoruz: / отвечает соответствующим положениям:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

CE-Directives européennes 2006/42/CE / EC-machinery directive 2006/42/EC / CE-Direttiva Macchine 2006/42/CE / EG-Machineryrichtlijn 2006/42/EG / EU-konedirektiivi 2006/42/EU / directiva europea de maşinării 2006/42/CE / Dyrektywa maszynowa 2006/42/EG / strojní směrnice 2006/42/ES / strojní směrnica 2006/42/ES / EF-maskindirektiv 2006/42/EF / EG-maskindirektiv 2006/42/EG / AT Makine Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT / Директива ЕС по машинам 2006/42/EG

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Directives CE sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE / EMC-Machinery directive 2014/30/EU / Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU / Richtlijn 2014/30/EU / Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) konedirektiivi 2014/30/EU / directiva 2014/30/UE / Dyrektywa kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) 2014/30/UE / směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU / smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EU / EMC-direktiv 2014/30/EU / EMC-direktiv 2014/30/EU / EMC Yönetmeliği 2014/30/EU / Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

EG-Richtlinie 2012/19/EG (WEEE)

Directive 2012/19/CE (DEEE) / Directive 2012/19/EC (WEEE) / Direttiva 2012/19/CE (WEEE) / EG-Richtlijn 2012/19/EG (WEEE) / EU-direktiivi 2012/19/EC (WEEE) / CE-Directiva 2012/19/EG (tratamiento de residuos de componentes de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso) / Dyrektywa 2012/19/EG (WEEE) / směrnice 2012/19/ES (WEEE) / smernica 2012/19/ES (WEEE) / EF-direktiv 2012/19/EF (WEEE) / EG-direktiv 2012/19/EG (WEEE) / AT Yönetmeliği 2012/19/AT (WEEE) / Директива ЕС 2012/19/EG (WEEE)

EG-Richtlinie 2011/65/EG (RoHS)

Directive 2011/65/CE (RoHS) / Directive 2011/65/EC (RoHS) / Direttiva 2011/65/CE (RoHS) / EG-Richtlijn 2011/65/EG (RoHS) / EU-direktiivi 2011/65/EC (RoHS) / CE-Directiva 2011/65/EG (limitación de utilización de determinados productos peligrosos en aparatos eléctricos y electrónicos) / Dyrektywa 2011/65/EG (RoHS) / směrnice 2011/65/ES (RoHS) / smernica 2011/65/ES (RoHS) / EF-direktiv 2011/65/EF (RoHS) / EG-direktiv 2011/65/EG (RoHS) / AT Yönetmeliği 2011/65/AT (RoHS) / Директива ЕС 2011/65/EG (RoHS)

Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG

Directive d'écoconception 2009/125/CE / Ecodesign Directive 2009/125/EC / Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE / Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG / Ecodesign-direktiivi 2009/125/EY / Directiva 2009/125/CE Ecodiseño / Dyrektywa 2009/125/WE (ErP) / Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu / Smernica 2009/125/ES o ekodizajne / Rådets direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter / Ekodesigndirektiv 2009/125/EG / Eko-Tasarım Yönetmeliği 2009/125/EC / Директива по экодизайну 2009/125/EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

Normes harmonisées utilisées, notamment: / Applied harmonized standard in particular / Norme armonizzate applicate in particolare / Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder / Käytettyjä harmonisoituja normeja, erityisesti / Normas armonizadas aplicadas, especialmente / Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności / za použití následujících harmonizovaných norem / za použití následujících harmonizovaných noriem / Anvendte harmoniserede standarder, især / Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet / Uygulanmış harmonize standartlar, özellikle / Исползованные согласованные нормы, в особенности

EN 60335-1:2012 Elektr. Geräte für den Hausgebrauch

EN 61000-4-2 / 3/5/6/11/13/28 EMV

EN 60335-2-41:2012 Elektr. Geräte für den Hausgebrauch: Pumpen

EN 61000-3-2:2015-03 EMV: Grenzwerte für Oberschwingungsströme

EN 61800-3:2012 Drehzahlveränd. Elektr. Antriebe

91233 Neunkirchen am Sand, 30.07.2015

Ort, Datum / Fait à, le / Place, date / Località, data / Plaats, Datum / Paikka, Päiväys / Lugar, Fecha / Miejsce, data / Misto, datum / Miesto, dátum / Sted, dato / Ort, datum / Yer, Tarih

AQUATECHNIX GmbH

Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany

Adresse / Adresse / Address / Indirizzo / Adres / Osoite / Dirección / Adres / Adresa / Adresa / Adresse / Adress / Adres

i.V. S. Watolla, Techn. Leiter

Directeur Technique / Technical director / Direttore tecnico / Technisch directeur / Kierownik techniczny / Technický reditel / Technický riaditeľ / Teknisk chef / Tekn. Chef / Teknik Mühür / Технический руководитель

A. Heger, Geschäftsführer

Gérant / Director / Amministratore / Bedrijfsleider / Toimitusjohtaja / Gerente / Dyrektor zarządzający / Ředitel / prodeje / marketingu / Obchodný riaditeľ / Direktör / Verkställande direktör / Genel Müdür / Директор